Bilingual English & Punjabi ◆ Bi-Weekly

Punjabi Patrika
ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ

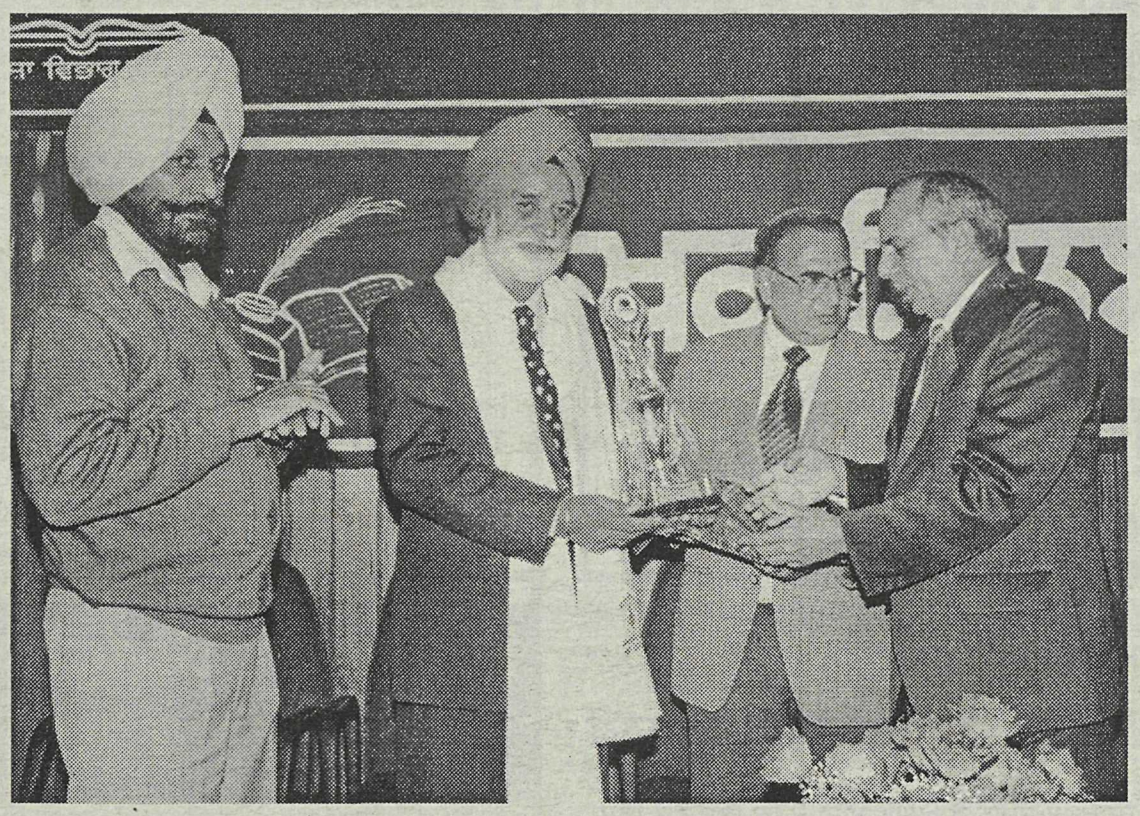
Punjabi Patrika

1481 Tracey Rd, Abbotsford, B.C. V2T 6G4 TOLL FREE 1-877-844-1313
Tel: 852-2288 Fax: 852-1878 Email: PUNJABIPATRIKA@TELUS.NET

FREE COPY
April 3rd to April 10th, 2002
Vol. 6, No. 15

Outside Of Fraser Valley $1.00

ਕਵੀ ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਮਾਂਗਟ (ਕੈਨੇਡਾ) ਦਾ ਸਨਮਾਨਿਤ ਪਟਿਆਲਾ ਵਿੱਚ



ਕੈਨੇਡਾ ਵਾਸੀ ਉੱਘੇ ਪੰਜ ।ਬੀ ਕਵੀ ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਮਾਂਗਟ ਨੂੰ ਭਾਰਤ ਫੇਰੀ ਸਮੇਂ ਬੀਤੇ ਦਿਨੀਂ ਪਟਿਆਲਾ ਵਿਖੇ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਭਾਗ ਪੰਜਾਬ ਵਲੋਂ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਡਾਕਟਰ ਮਦਨ ਲਾਲ ਹਸੀਜਾ ਸਨਮਾਨਿਤ ਕਰਦੇ ਹੋਏ। ਨਾਲ ਖੜੇ ਹਨ ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ ਡਾਕਟਰ ਆਰ.ਕੇ. ਸ਼ਰਮਾ ਅਤੇ ਸ: ਰਛਪਾ ਲ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਵਧੀਕ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਭਾਗ ਪੰਜਾਬ ਪ੍ਰਧਾਨਗੀ ਮੰਗਲ ਰੂਬਰੂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਲੇਖਕ ਮਿਲਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਭਾਗ ਪੰਜਾਬ।

COMPLETE SOLUTIONS FOR HOME & OFFICE
AMRITECH
COMPUTER SYSTEMS LTD.
ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਵਧੀਆ ਡੀਲ ਅਤੇ ਵਧੀਆ ਸੈਲੂਲਰ ਫੋਨ ਲੈਣ ਲਈ ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ ਯਾਦ ਰੱਖੋ

www.amritech.com
email: info@amritech.com
ਪਿਛਲੇ 10 ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦੇ ਆ ਰਹੇ ਹਨ
ROGERS AT&T
Authorized Agent
TM Rogers Communications inc. Used under License. ® AT&T Corp. Used under License
SURREY 604-572-9955 #7-8430 128 St.
SURREY / DELTA 604-582-9999 Unit 102-9250 Scott Rd.
MISSION 604-820-0811 A6-32081 Lougheed Hwy.
ABBOTSFORD 604-556-7702 #148 31935 S. Fraser Way

BOURQUIN PRINTERS & SIGNS
ਸਭ ਤਰਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰਿੰਟਿੰਗ
Lowest Prices Guaranteed!

#102 - 32988 South Fraser Way
Tel: 604-859-7559 Fax: 604-859-2669

bizSMART
www.bizsmart.com
Visit us inside the Abbotsford Staples store or call us at:
(604) 870-5790 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ। ਜਾਂ ਹੇਠ ਲਿਖੀ ਵੈਬਸਾਈਟ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ
For NO FEE Banking Services Come in and See Us or Call:
ਮੁਫਤ ਬੈਂਕਿੰਗ ਸਰਵਿਸ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ ਜਾਂ ਸਾਡੇ ਪਾਸ ਆਓ ਤੇ ਮਿਲੋ, ਸੇਫਵੇਅ ਤੋਂ ਅਗੇ ਸਟੇਪਲਜ਼ ਤੇ।
(604) 870-5790

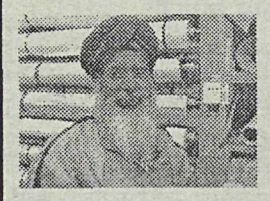
Premium Brake & Muffler Centre
Lifetime System Warranty
• FREE Inspections
• FREE Estimates
• No Appointments Required
• Lifetime System Warranty on all Exhaust Work
• Custom & Hi-Performance Jobs Welcome
• Best Prices in Town! Come and Compare
ਆਪਣੇ ਪੰਜਾਬੀ ਭਰਾਵਾਂ ਦਾ ਸਟੋਰ!
604-504-1633 • 604-807-6425
32366 South Fraser Way, Abbotsford, B.C. V3T 1W6

Abbsry USED TIRES
SNOW TIRES IN STOCK
GUARANTEED FOR LIFE
205 & 215 15" (60% Tread)
SPECIAL $50.00 PER PAIR
Best Prices on NEW Tires Too!!
Tens of Thousands of Tires $9.99 & up
#3-32366 South Fraser Way Abbotsford, BC 604 870-0490
OPEN 7 DAYS A WEEK
#103 - 45575 Yale Rd. Chilliwack, BC 604 792-0490

Modern Hair & Beauty Salon
• ਹੇਅਰ ਕੱਟ • ਮਹਿੰਦੀ • ਥ੍ਰੈਡਿੰਗ
• ਕਲਰਿੰਗ • ਪਰਮ • ਬਲੀਚ
• ਸਕਾਲਪ ਟ੍ਰੀਟਮੈਂਟ • ਸਟ੍ਰੇਟਨਿੰਗ • ਸਟ੍ਰੀਕਸ
• ਪੈਡੀ ਕਿਉਰ, ਮੈਨੀਕਿਉਰ ਤੇ ਫੇਸ਼ਲ • ਵੈਕਸਿੰਗ
ਹਰ ਰੋਜ਼ ਸ਼ਾਮ ਨੂੰ 6 ਤਾਂ 9 ਵਜੇ ਤੱਕ ਅਤੇ ਵੀਕਐਂਡ ਤੇ ਲੌਂਗਵੀਕਐਂਡ 8 ਤੋਂ 8 ਵਜੇ ਤੱਕ
ਹੇਅਰ ਕੱਟ - 8 ਡਾਲਰ ਬੱਚੇ 10 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ - 5 ਡਾਲਰ
Tel: 604 854-5374 • Cell: 604 308-1156
30659 Curlew Drive, Abbotsford BC

Ramprakash Sharma & Tripta

Factory Surplus Carpets



CARPET 99¢ sq. ft.
VINYL 59¢ sq. ft.
CERAMIC 99¢ sq. ft.
Call Raj Dhaliwal
604-859-6014
Cell: 604-807-0511
Sales & Installation
31390 Peardonville Rd., Clearbrook

• ਭੰਨਤੋੜ ਸੇਲ • ਭੰਨਤੋੜ ਸੇਲ • ਭੰਨਤੋੜ ਸੇਲ • ਭੰਨਤੋੜ ਸੇਲ • ਭੰਨਤੋੜ ਸੇਲ •
ਓਵਰਸੀਜ਼ ਫੈਬਰਿਕਸ 604-864-8100
2785-Bourquin ave., Abbotsford
ਭੰਨਤੋੜ ਸੇਲ
ਸਿਰਫ 2 ਦਿਨ ਬਾਕੀ
ਦੋਹਰੇ ਵੱਡੇ King Size ਕੰਬਲ $34.99 ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ
ਡਬਲ ਬੈਡ ਸਪਰੈਡ $18.18 ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ
ਮਰਦਾਂ ਦੀਆਂ ਕਮੀਜ਼ਾਂ $2.18 ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ
• ਭੰਨਤੋੜ ਸੇਲ • ਭੰਨਤੋੜ ਸੇਲ • ਭੰਨਤੋੜ ਸੇਲ • ਭੰਨਤੋੜ ਸੇਲ • ਭੰਨਤੋੜ ਸੇਲ •

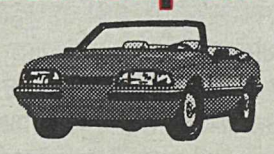
Premium Auto Repair
Government Certified Technicians

Kuljit Brar

Raja Sohal

Open 7 Days A Week
ਹਫਤੇ ਦੇ ਸੱਤੇ ਦਿਨ ਖੁੱਲ੍ਹੇ ਹਾ
• ਕੰਪਿਊਟਰ ਰਾਂਹੀ ਚੈਕਅੱਪ
• ਇੰਜਨ ਵਰਕ • ਬਰੇਕਾਂ
• ਟਰਾਂਸਮਿਸ਼ਨ • ਟਿਊਨ-ਅੱਪ
#103-31236 Wheel Ave. Abbotsford
604 850-1212
Castrol GTX

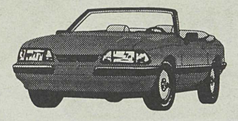
Auto Repair



Neelu

For All Your Automotive Needs One Stop Repair Shop
ਆਪਣੀਆਂ ਆਟੋਮੋਟਿਵ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ :-
604 852-6276
#507-30950 Wheel Ave., Abbotsford, BC

Auto Repair



Sat Sharma

• Tune Up • Brakes • Exhaust • Front End Work • Engine Repairs • Clutches • Water Pumps • Trany Service • U-Joints • Engine Repairs • Font Axle Shafts etc.

FOR ALL YOUR AUTOMOTIVE NEEDS
YOUR ONE-STOP REPAIR SHOP

ਆਪ ਦੀ ਕਾਰ ਜਾਂ ਪਿੱਕਅੱਪ ਦੀ ਹਰੇਕ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮਕੈਨੀਕਲ ਸਮੱਸਿਆ ਦਾ ਹੱਲ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੰਮ ਰਾਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

(604) 852-6276

ਏ.ਟੀ. ਆਟੋ ਰਿਪੇਅਰ

#507-30950 Wheel Ave., Abbotsford, B.C.

MID VALLEY INSURANCE AGENCIES LTD.

#3-32442 Dahlstrom Avenue, Abbotsford, BC V2T 4Y4
Tel: 604-853-1600 Fax: 604-853-9877

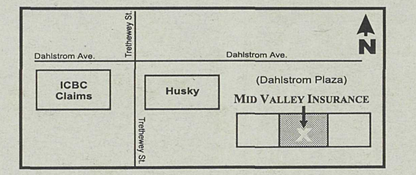
Sukhi Gill
Pgr: (604) 857-7261

Autoplan 12

Representing over 15 Insurance Companies to provide you with the most competitive price.

ਅਠਾਰਾਂ ਕੰਪਨੀਆਂ ਦੀ ਨੁਮਾਇੰਦਗੀ ਕਰਦਿਆਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਬਹੁਤ ਹੀ ਕੰਪੀਟੇਟਿਵ ਪਰਾਈਸ ਦਿੰਦੇ ਹਾਂ।

Bill Hawthorne
Cell: (604) 807-2178



HOMEOWNERS
TENANTS
FARMS
TRAVEL
RV'S

HOURS
Mon. to Fri. 8:30am - 8:00pm
Sat. 9:00am - 5:30pm
Sun. 11:00am - 4:00pm
AUTOPLAN

PRO RATE FLEET
CONTRACTORS
BUSINESS
CARGO
LIABILITY

ਵਿਸ਼ਵ ਪੰਜਾਬੀ ਸੰਮੇਲਨ-2002 ਲੰਡਨ ਵਿਚ
ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਡੈਲੀਗੇਸ਼ਨ ਦੀ ਅਗਵਾਈ ਡਾ: ਦਰਸ਼ਨ ਗਿੱਲ ਕਰਨਗੇ

ਵੈਨਕੂਵਰ: ਵਿਸ਼ਵ ਪੰਜਾਬੀ ਕਾਂਗਰਸ ਦੇ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮਿ:ਫਖਰ ਜ਼ਮਾਨ ਨੇ ਐਲਾਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਵਰ੍ਹੇ ਵਿਸ਼ਵ ਪੰਜਾਬੀ ਸੰਮੇਲਨ ਲੰਡਨ (ਇੰਗਲੈਂਡ) ਵਿਚ 17,18,19 ਮਈ,2002 ਨੂੰ ਹੋਵੇਗਾ ਜਿਸ ਵਿਚ 25 ਦੇਸ਼ਾਂ ਤੋਂ 300 ਡੈਲੀਗੇਟ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣਗੇ।ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ ਡੈਲੀਗੇਸ਼ਨ ਦੀ ਅਗਵਾਈ ਫਖਰ ਜ਼ਮਾਨ ਕਰਨਗੇ,ਭਾਰਤੀ ਡੈਲੀਗੇਸ਼ਨ ਦੇ ਆਗੂ ਦਿੱਲੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਦੇ ਪ੍ਰੋ: ਡਾ: ਸਤਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਨੂਰ ਹੋਣਗੇ ਅਤੇ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਡੈਲੀਗੇਸ਼ਨ ਦੀ ਅਗਵਾਈ ਡਾ:ਦਰਸ਼ਨ ਗਿੱਲ ਕਰਨਗੇ।

ਲੰਡਨ ਵਿਚ ਸੰਮੇਲਨ ਨੂੰ ਆਯੋਜਿਤ ਕਰਨ ਲਈ ਜੋ ਕਮੇਟੀ ਗਠਿਤ ਕਤਿੀ ਗਈ ਹੈ ਉਸ ਦੇ ਚੈਅਰਮੈਨ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਲੇਖਕ ਤੋਂ ਵਿਦਵਾਨ ਮਿ: ਅਮੀਨ ਮਲਿਕ ਹੋਣਗੇ।

ਵਿਸ਼ਵ ਪੰਜਾਬੀ ਸੰਮੇਲਨ-2002 ਦੇ ਮੁੱਦਿਆਂ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀ ਭਾਸ਼ਾ,ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ,ਪੰਜਾਬੀ ਸੱਭਿਆਚਾਰ ਤੇ ਪੰਜਾਬ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ ਦੀ ਇਕੀਵੀਂ ਸਦੀ ਵਿਚ ਰੂਪ-ਰੇਖਾ ਬਾਰੇ ਵਿਚਾਰ-ਵਟਾਂਦਰਾ ਹੋਵੇਗਾ।ਵੱਖ-ਵੱਖ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਲਿਖੇ ਜਾ ਰਹੇ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਉਤੇ ਵਿਚਾਰਾਂ ਹੋਣਗੀਆਂ।ਸੰਸਾਰੀਕਰਨ ਦੇ ਪ੍ਰਪੇਖ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀਅਤ ਦੇ ਰੋਲ ਉਤੇ ਚਰਚਾ,ਸੰਸਾਰ ਅਮਨ ਤੇ ਪੰਜਾਬੀਅਤ ਦਾ ਸੁਨੇਹਾ,ਪੰਜਾਬੀ ਸੂਫੀ ਕਵੀਆਂ ਦਾ ਪੁਨਰ-ਵਿਸ਼ਲੇਸ਼ਣ ਇਤਿਆਦ ਮੁਦਿਆਂ ਉਤੇ ਵਿਚਾਰ-ਚਰਚਾ ਹੋਵੇਗੀ।

ਸਮੁੱਚੇ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀਆਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਮਾਂ-ਬੋਲੀ ਪੰਜਾਬੀ ਦੀ ਪਹਿਚਾਣ ਸਥਾਪਤ ਕਰਨ ਵਿਚ ਕਈ ਤਰਾਂ ਦੀਆਂ ਮੁਸ਼ਕਲਾਂ ਦਾ ਸਾਹਮਣਾ ਕਰਨਾ ਪੈ ਰਿਹਾ ਹੈ।2001 ਵਿਚ ਹੋਈ ਲਾਹੌਰ ਕਾਨਫਰੰਸ ਨੇ ਇਹ ਪਹਿਚਾਣ ਸਥਾਪਤ ਕਰਨ ਵਿਚ ਵਡਮੁੱਲਾ ਯੋਗਦਾਨ ਪਾਇਆ ਹੈ।ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਵਿਚ ਪੰਜਾਬੀ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਪੱਧਰ ਉਤੇ ਪੜ੍ਹਾਏ ਜਾਣ ਦੀ ਸੁਵਿਧਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਈ ਹੈ।

ਵਿਸ਼ਵ ਪੰਜਾਬੀ ਕਾਂਗਰਸ ਪੰਜਾਬੀ ਮਾਂ-ਬੋਲੀ ਦੀ ਪ੍ਰਫੁਲੱਤਾ ਲਈ ਇਕ ਵਿਸ਼ਵ -ਲਹਿਰ ਉਸਾਰਨ ਲਈ ਵਚਨ-ਵੱਧ ਹੈ।ਇਸ ਲਈ ਅਗਲੇ ਚਾਰ ਸਾਲਾਂ ਵਿਚ ਅੱਠ ਕਾਨਫਰੰਸਾਂ ਅਯੋਜਿਤ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਣੀਆਂ ਤੈਅ ਹੋਈਆਂ ਹਨ।ਇਹ ਕੋਮਾਂਤਰੀ ਕਾਨਫਰੰਸਾਂ ਇੰਗਲੈਂਡ (ਲੰਡਨ)ਵਿਚ ਮਈ,2002,ਭਾਰਤ (ਦਸੰਬਰ,2002),ਕੈਨੇਡਾ(ਮਈ,2003),ਮਲੇਸ਼ੀਆ(ਦਸੰਬਰ2003),ਡੈਨਮਾਰਕ(ਮਈ,2004),ਅਮਰੀਕਾ (ਦਸੰਬਰ,2004),ਨਾਰਵੇ(ਮਈ,2005)ਵਿਚ ਹੋਣਗੀਆਂ।ਪਾਕਿਸਤਾਨ (ਦਸੰਬਰ,2005)ਵਿਚ ਪਹਿਲੀ ਸਟੇਜ ਖਤਮ ਹੋਣ ਤੇ ਦੂਜੀ ਸਟੇਜ ਵਿਚ ਹਾਲੈਂਡ,ਸਿੰਗਾਪੁਰ ਤੇ ਥਾਈਲੈਂਡ ਵਿਚ ਕਾਨਫਰੰਸਾਂ ਹੋਣਗੀਆਂ।

ਇਸ ਸੰਮੇਲਨ ਸੰਬੰਧੀ ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:
ਡਾ:ਦਰਸ਼ਨ ਗਿੱਲ (604-582-3865)
ਨਦੀਮ ਪਰਮਾਰ (604-298-2920)

Dr. Navi Singh Shergill D.C.
ਆਪ ਸਭ ਲਈ ਖ਼ਸ਼ ਖ਼ਬਰੀ

Treatment and Relief From:
• Back Pain • Headaches (Migraine) • Neck Pain & Whiplash Associated Disorders • Disc Problems • Sciatic and Associated Leg Pain • Numbness and Tingling Sensations • Shoulder, Arm and Hand Pain • TMJ (jaw joint) Problems • Carpel Tunnel Syndrome • Hip, Knee, Foot Pain • Fatigue • Workplace & Sports Related Injuries

ਡਾ: ਨਵੀ ਸਿੰਘ ਸ਼ੇਰਗਿਲ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਤਕਲੀਫਾਂ ਦਾ ਤਸਲੀ ਬਖ਼ਸ਼ ਇਲਾਜ ਕਰਦੇ ਹਨ:
ਕਮਰ ਦਾ ਦਰਦ • ਸਿਰ ਪੀੜ • ਗਰਦਨ ਦਾ ਦਰਦ
ਡਿਸਕ ਦਾ ਦਰਦ • ਰੀਹ ਅਤੇ ਸਬੰਧਤ ਦਰਦ • ਬੇ-ਹਿਸੀ, ਝਰਨਾਹਟ
ਮੋਢਿਆਂ, ਬਾਹਾਂ 'ਤੇ ਹੱਥਾਂ ਦਾ ਦਰਦ • ਜਬ੍ਹਾੜੇ ਦਾ ਦਰਦ • ਚੂਲੇ, ਗੰਡੇ, ਪੈਰ ਦਾ ਦਰਦ
ਥਕਾਵਟ • ਕੰਮ ਤੇ ਲੱਗੀ ਸੱਟ ਅਤੇ ਖੇਡ 'ਚ ਲੱਗੀ ਸੱਟ

Dr. Navi Singh Shergill D.C.
Chiropractic Physician

2111 McCallum Rd.
Abbotsford, BC V2S 3N7
Phone: 604 853-8121
(Between Medical Tower & Gateway Medical Plaza)

Premium Assistance, ICBC, WCB and Extended Medical Accepted

ABBOTSFORD TUNE-UP CENTRE
604 850-8700

ਕਰਮਜੀਤ
ਏਅਰ ਕੇਅਰ ਸਰਟੀਫਾਇਡ ਤਕਨੀਸ਼ਨ/ਓਨਰ

AirCare Repair Centre

Authorized Dealer

ਆਇਲ ਚੇਂਜ $19.99 ਸਿਰਫ +ਟੈਕਸ

◆ ਬਰੇਕਾਂ
◆ ਐਗਜ਼ਾਸਟ
◆ ਟਿਊਨ-ਅੱਪ
◆ ਇੰਜਨ ਵਰਕ
◆ ਟਰਾਂਸਮਿਸ਼ਨ
◆ ਇਲੈਕਟਰੀਕਲਜ਼
◆ ਏਅਰ ਕੇਅਰ ਰਿਪੇਅਰ
◆ ਕੰਪਿਊਟਰ ਰਾਂਹੀ ਚੈਕਅੱਪ

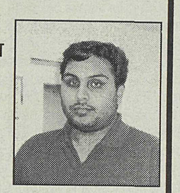
ਰਿਪੇਅਰ ਪੂਰੀ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।
ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਦੀ ਪੂਰੀ ਪੂਰੀ ਗਰੰਟੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।
ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ਨੀਵਾਰ ਤੱਕ ਸਵੇਰੇ 9 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 6 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁਲ੍ਹੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਾਂ।

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਟਿਊਨ-ਅੱਪ ਸੈਂਟਰ

New Address 2016 Paramount Avenue, Abbotsford BC (Near Raspberry Co-op)

ACCURATE AUTO BODY & PAINT LTD.
ਐਕੁਰੇਟ ਆਟੋ ਬਾਡੀ ਤੇ ਪੇਂਟ ਲਿਮਿ.

ਵਾਜਿਬ ਰੇਟ ਅਤੇ ਤਸੱਲੀਬਖਸ਼ ਕੰਮ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ:
ਪ੍ਰਿਥੀਪਾਲ ਸਿੰਘ ਖੰਗੂੜਾ
ਜਾਂ
ਭੁਪਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਢਿਲੋਂ



• ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਅਤੇ I.C.B.C. ਕਲੇਮ
• ਫਰੀ ਪਿੰਨ ਸਟ੍ਰਾਈਪ ਤੇ ਗਰੈਵਲ ਗਾਰਡ
• ਫਰੀ ਪਿੱਕਅੱਪ ਤੇ ਡਲਿਵਰੀ ਸਰਵਿਸ
• ਉਤੱਮ ਕੁਆਲਿਟੀ ਬਾਡੀਵਰਕ ਤੇ ਪੇਂਟ
• ਕਾਰਾਂ ਦੇ ਸ਼ੀਸ਼ਿਆਂ ਦੀ ਅਦਲਾ ਬਦਲੀ

"We will beat any written estimate."

UNIT #5 - 31088 PEARDONVILLE ROAD, ABBOTSFORD, B.C.
PHONE: 850-5001

ਖੂਬਸੂਰਤ ਭਾਰਤ ਦੀ ਫੇਰੀ

ਫਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ ਰੀਜ਼ਨਲ ਲਾਇਬ੍ਰੇਰੀ ਦੀ ਕਲੀਅਰਬਰੁੱਕ ਪਬਲਿਕ ਲਾਇਬ੍ਰੇਰੀ ਵਿਖੇ ਲੌਰੇਨ ਕੈਲੀ, ਐਗਜੀ ਪਬਲਿਕ ਲਾਇਬ੍ਰੇਰੀ ਦੀ ਮੈਨੇਜ਼ਰ, ਆਪਣੀ ਖੂਬਸੂਰਤ ਭਾਰਤ ਦੀ ਫੇਰੀ ਬਾਰੇ ਕੰਪਿਊਟਰ ਰਾਹੀਂ ਸਲਾਈਡਜ਼ ਸ਼ਾਮ ਦੇ 7:00 ਵਜੇ ਅਪਰੈਲ 15 ਨੂੰ ਵਿਖਾਵੇਗੀ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਅਨੁਭਵ ਪੇਸ਼ ਕਰੇਗੀ। ਲੌਰੇਨ ਕੈਲੀ ਅਨੁਸਾਰ ਜਿਹੜੇ ਲੋਕ ਭਾਰਤ ਘੁੰਮਣ ਫਿਰਣ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਜਾਂ ਤਾਂ ਬਿਲਕੁਲ ਪਸੰਦ ਨੂੰ ਕਰਦੇ ਜਾਂ ਨਫਰਤ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਲੌਰੇਨ ਕੈਲੀ ਨੂੰ ਭਾਰਤ ਬਹੁਤ ਪਸੰਦ ਆਇਆ। ਉਸ ਅਨੁਸਾਰ ਲੋਕ ਬਹੁਤ ਮਿਲਣਸਾਰ, ਅਤੇ ਮੱਦਦਗਾਰ ਸਨ, ਸ਼ਾਇਦ ਇਸ ਕਰਕੇ ਹੀ ਭਾਰਤ ਦੀ ਫੇਰੀ ਬਹੁਤ ਰੋਚੀ ਲੱਗੀ।

ਬਰੇਕ ਸਮੇਂ ਭਾਰਤੀ ਮਠਿਆਈ ਵੰਡੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਇਹ ਸੈਸ਼ਨ ਫਰੀ ਹੋਵੇਗਾ ਪਰ ਇਸ ਸੈਸ਼ਨ ਲਈ ਰਜਿਸਟਰ ਕਰਾਉਣਾ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ। ਰਜਿਸਟਰ ਕਰਾਉਣ ਲਈ ਕਲੀਅਰਬਰੁੱਕ ਲਾਇਬ੍ਰੇਰੀ 32320 ਡਾਹਲਸਟਰੋਮ ਐਵਨੀਓ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਚ ਆਓ ਜਾਂ 604-859-7814 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ। ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹਾਸਲ ਕਰਨ ਲਈ ਕਲੀਅਰਬਰੁੱਕ ਲਾਇਬ੍ਰੇਰੀ ਵਿਚ ਆਓ ਅਤੇ ਬਲਵੀਰ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰੋ ਜਾਂ 604-859-7814 ਅਤੇ ਲੋਕਲ 35 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ।

ਆਓ ਆਪਣੇ ਵੱਡੇ - ਵਡੇਰਿਆਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹਾਸਲ ਕਰੀਏ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਜਿਨਆਲੋਜੀ ਸੋਸਾਇਟੀ 4 ਮਈ 2002 ਨੂੰ ਰਿਕ ਹੈਨਸਨ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸਕੂਲ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਖੇ ਆਪਣੇ ਵੱਡੇ- ਵੱਡੇਰਿਆਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹਾਸਲ ਕਰਨ ਲਈ ਸੈਮੀਨਾਰ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ ।ਸਰਚਨਿਗ ਇਨ ਇੰਡੀਆ ਨੂੰ ਅਜੈਬ ਸਿੰਘ ਢਿੱਲੋਂ,ਬੀ.ਇਡ,ਪੇਸ਼ ਕਰਨਗੇ।ਅਜੈਬ ਸਿੰਘ ਢਿੱਲੋਂ ਲੇਖਕ ,ਰੀਟਾਇਡ ਇੰਡੀਅਨ ਆਰਮੀ ਆਫੀਸਰ ਅਤੇ ਅਧਿਆਪਕ, ਇਸ ਵਕਤ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ । ਇਹ ਦੱਸਣਗੇ ਕਿ ਆਪਣੇ ਵੱਡੇ ਵੱਡੇਰਿਆਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹਾਸਲ ਕਿਵੇਂ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ।ਉਹ ਸੈਕਰਡ ਜ਼ੋਰਨੀ ਵੀਡੀਓ ਵੀ ਦਿਖਾਉਣਗੇ । ਇਸ ਸੈਮੀਨਾਰ ਦੀ ਫੀਸ 45 ਡਾਲਰ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਦੁਪਹਿਰ ਦਾ ਖਾਣਾ,ਰਿਫਰੈਸ਼ਮਿੰਟ ਸੈਸ਼ਨ,ਮਾਰਕੀਟਪਲੇਸ ਅਤੇ ਵਿੰਬਸਾਇਟ ਓਪਰ ਗੇੜ ਦਾ ਪਾਉਣਾ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹੋਵੇਗਾ।

ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਜਿਨਆਲੋਜੀ ਸੋਸਾਈਟੀ ਦੀ ਵਿੰਬਸਾਈਟ http://www3.telus.net/abbotsfordgengroup/AGG.HTML ਨੂੰ ਚਿਕ ਕਰੋ । ਜਾਂ ਫਿਰ Diane Luck ਨੂੰ 604-850-8483,Loise Martin ਨੂੰ 604-853-8570 ਅਤੇ Fay Hicks via e-mail: FDJH@shaw.ca ਤੇ ਸੰਪੰਰਕ ਕਰੋ । ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਜਾਣਕਾਰੀ ਹਾਸਲ ਕਰਨ ਲਈ ਕਲੀਅਰਬਰੁਕ ਲਾਇਬ੍ਰੇਰੀ 32320 ਡਾਹਲਸਟਰੋਮ ਐਵੀਨਿਓ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਚ ਆਓ ਅਤੇ ਬਲਵੀਰ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰੋ ਜਾਂ 604-859-7814 ਅਤੇ ਲੋਕਲ 35 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ ।

Farm Credit Canada
ਫਾਰਮ ਫਾਇਨਾਨਸਿੰਗ

Financing Farms of Canada Over 40 Years
Agriculture. It's all we do.

Farm Financing
1520 McCallum Road, Suite 200
Abbotsford, BC V2S 8A3
Phone: 604 870-6889
Toll Free: 1-800-387-3232

Firoze (ਫੀਰੋਜ਼)
Account Manager

ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਐਗਰੀਕਲਚਰ ਲੋੜਾਂ ਲਈ।
ਪੰਜਾਬੀ ਵੀ ਬੋਲਦੇ ਹਾਂ ਖੇਤੀਬਾੜੀ ਦਾ ਅਸੀਂ ਸਭ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਾਂ

fcc

Come to FCC with your ideas and we will shape it with our expertise and mortgage

ਅਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ:
ਫਿਰੋਜ਼ ਅਲੀ ਸ਼ੇਖ ਨੂੰ:
604-870-6889
1-800-387-3232

Triple S.S.S. Auto Towing

• Unlocks & Battery Boosts
• Fully Insured
• Wheel Lift Service
• Low Rates
• Gas & Propane Delivery

• ਤਾਲੇ ਖੋਹਲਣਾ ਅਤੇ ਬੈਟਰੀ ਜੰਪਰ ਕਰਾਉਣੀ
• ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਇਨੰਸ਼ੋਰ ਕਰਨਾ
• ਵੀਲ ਲਿਫਟ ਸਰਵਿਸ
• ਘੱਟ ਰੇਟਾਂ ਵਿਚ
• ਗੈਸ ਅਤੇ ਪਰੋਪੈਨ ਡਿਲੀਵਰੀ

DAVE
24 hrs.
604.807.7175

EDITORIAL / ਐਡੀਟੋਰੀਅਲ

ਜਾਗੀਰ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ

Walk for Cancer

Health is wealth. Only when one falls ill, or when a loved one falls ill, do we even think about it. Treasure your health, take time to relax and rejuvenate. While it is fine and good to be always on the go, and always planning for tomorrow, don't forget to live in the present. Take some time to smell the roses, as the popular saying goes. Plan time with family and friends. We are all surely breathing a sigh of relief as we herald spring in. Even those of us who do not possess a green thumb are inclined to go out there and buy a planter or two to decorate our homes. It is also time to get your walking shoes out again, which brings us to the next topic, the 'Walk for Cancer'. The 5 km walk is set for April 28 with all proceeds benefiting the Canadian Cancer Society (CCS). So do yourself some good, and a larger deed for the community, and sign up for the walk (see page 24 for details).

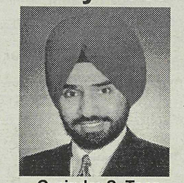
April is Daffodil Month, and the society has a goal to raise $18 million. The CCS is the single largest funder of cancer research in Canada. Without the funds raised, there would be almost no financial support in Canada for non-commercial cancer research. Some cancer facts: the CCS (BC and Yukon division) concentrates its efforts on the four cancers – lung, breast, prostrate and colorectal – that account for 60% of all diagnosed cases and 50% of all cancer deaths in BC. After years of finding research and working closely with community groups, the CCS offers concrete information on specific forms of cancer, how they occur, and its effects on people. Together with its volunteers, the CCS helps with peer support, prevention and information, practical support, and childhood and family camps. Money is needed to fund not only cancer research, but also the delivery of community-based programmes for all types of cancers. Cancer is very real and not something that only happens to 'other people'. An estimated 134,100 new cases of cancer and 65,300 deaths from cancer occurred in Canada in 2001. On average, 2,579 Canadians will be diagnosed with cancer every week and 1,256 will die of it every week. Other grim statistics? Approximately one in three Canadians will develop cancer in his/her lifetime, and one in four Canadians will die of cancer. Alarming indeed. Most of us would know someone who has or had cancer. It touches us all, so why not do your part. Please pledge your support.

ਮੋਰਟਗੇਜ਼ ਦੇ ਖੇਤਰ ਵਿੱਚ ਭਰੋਸੇਯੋਗ ਨਾਮ

* 5% ਡਾਊਨ ਪੇਮਿੰਟ ਦੇ ਕੇ ਘਰ ਖਰੀਦੋ
* ਉਸੇ ਦਿਨ ਹੀ ਮੋਰਟਗੇਜ਼ ਮਨਜ਼ੂਰ
* ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੇ ਕੋਲੋਂ ਸੈਕਿੰਡ ਜਾਂ ਥਰਡ ਮੋਰਟਗੇਜ਼ ਵੀ ਬਹੁਤ ਵਧੀਆ ਰੇਟ ਤੇ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ

When banks say No, We say Yes!

6.05% - 5 Year Closed
5.35% - 3 Year Closed



Gurinder S. Toor
Mortgage Broker

Ph:(604) 506-3532 Fax:(604) 501-2119
ਗੁਰਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਤੂਰ
Bestway Mortgage Corp.
#204-8334 128th Street, Surrey, B.C. V3W 4G2
Lender/Broker Fee may apply Rates are subject to change

Dependable & Trusted Name in Insurance & Financial Services

ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਇੰਸ਼ੋਰੈਂਸ ਲੋੜਾਂ ਦਾ ਹੱਲ

For All Your Needs:

• Life Insurance • Disability Benefits
• Employees Group Benefits
• Living Benefits (against Critical Illness)
• Children Education Saving Plans (Heritage)
• Call if you want to join Heritage Team

Balwinder Chahal (B.A. LLB)

Office: #204 - 8334
128th Street,
Surrey, V3W 4G2
(Khalsa Business Centre)
balwinderchahal@yahoo.com

Office: 604-543-9109 • Cell: 604-807-3084
Fax: 604-543-9107 • Res: 604-543-9103

BETTER STUDY HABITS. BETTER GRADES.

The Kumon method uses individualized programs to help students excel in Math or Reading regardless of age or skill level. Kumon develops a solid foundation in a wide range of skills such as.
• improved self-confidence
• stronger concentration
• better study habits.

KUMON MATH & READING CENTRES

Your local Kumon Math & Reading Centre offers convenient and affordable learning programs. Help your child reach their full potential. Call today for more information about the after school Centre in your neighbourhood.

1-800-ABC-MATH
www.kumon.com

Learning How To Learn

Mission Kumon Centre: Cedar Valley Mennonite Church, 32840 Janzen Ave, Mission BC V2V 2T5, Class Wed 3:00-6:00 Enrollment Thu 5:30-7:00
Matsqui Kumon Centre: Abbotsford Pentecostal Assembly, 3145 Gladwin Road Abbotsford BC V2S 5Z5, Class Tue 3:00-6:00 Enrollment Thu 3:00-4:30
Chilliwack Kumon Centre: St. John's Church Hall, 46098 Higginson Rd., Chilliwack, BC, Class Mon 3:00-6:00 Enrollment Fri 3:00-4:30

Maple Leaf Nursery Needs

ਵਰਕਰਾਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ
ਤਜਰਬੇ ਕਾਰ ਨੂੰ ਪਹਿਲ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।
ਤਨਖਾਹ ਯੋਗਦਾਨ ਅਨੁਸਾਰ ਦਿਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।
ਕੰਮ ਸਾਰਾ ਸਾਲ ਚਲੇਗਾ ।

Phone: 604-826-5455 • Cell: 604-556-9797
Fax: 604-826-5476

UCFV Board approves budget plan for 2002/03

The UCFV Board of Governors approved a new balanced budget for 2002/03 during a special meeting on March 27 in Abbotsford. The total UCFV operating budget for the coming year will be approximately $48.5 million.

Of this, $34,662,028 will be provided by a grant from the Ministry of Advanced Education. Approximately $7 million will be derived from revenue sources such as the bookstore, food services, International Education, special contracts, parking, etc. The remainder will come from tuition fees.

"For the first time UCFV knows its Ministry grant for the next three years. The good news is that this will help us plan ahead. The bad news is that we also know that we face the challenge of doing more with less in the years ahead. But I am confident that UCFV will continue to provide excellent educational service for our region," said UCFV President Skip Bassford.

UCFV also learned, for the first time, what its Ministry grants will be for the following two years. In both years, UCFV will receive less grant funding and be expected to produce more students FTE. Specifically in 2003/04, UCFV will receive $33,167.174 with an expectation of 5,210 FTE.

Tuition fee increases

In order to achieve a balanced budget and continue to offer its wide range of programs, the UCFV Board approved an increase in tuition fees. Starting in September tuition fees at UCFV will increase to a level similar to other university colleges, lower than the traditional universities in B.C. and still significantly lower than comparable institutions in other parts of Canada. The current national average at comparable institutions is about $3,452. UBC is expected to raise its undergraduate fees to approximately $2,600 this year.

Under the newly approved budget, tuition fees for full time students at UCFV will increase an average of 65% from the current $1,275 to approximately $2,100.

Student financial assistance

In approving the new budget and higher fees, the UCFV Board recognized that increasing tuition would make it very difficult for some students to continue their studies. To assist these students the Board accepted a recommendation to provide up to $250,000 in additional student assistance and as well to provide funding of $120,00 for work-study opportunities for students. These programs will provide direct assistance to a number of students who are facing financial difficulties.

Continuing Education operations have faced tremendous challenges over the past few years at UCFV. Continuing Education programs and services will be decentralized to be offered through a number of instructional areas including business, computing, health, arts and science, and trades.

The number of Adult Education degree courses offered each year will be reduced to reflect the number of students enrolling in this program.

The Graphic Design program will not admit any new students next year pending the outcome of a program review. Arrangements will be made for current students to complete the program.

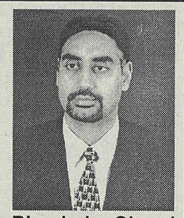
The new budget plan calls for a reduction in a number of faculty and staff positions in several areas. As many as 14 positions will be eliminated to balance this year's budget. The total number of reductions will be known after completion of a process of reviewing options such as retirements, job-sharing, and voluntary workload reductions.

KALER CARPET & upholstery Cleaning
ਕਲੇਰ ਕਾਰਪਿਟ ਅਤੇ ਅੱਪਹੋਲਸਟਰੀ ਕਲੀਨਿੰਗ
Excellent Service Thoughout The Lower Mainland
ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕਾਰਪਿਟ ਕਲੀਨਿੰਗ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ।

• EXPERT CARPET & UPHOLSTERY
• SPECIAL COMMERCIAL RATE
• CAR & VAN CLEANING
• HIGH POWERED FAST DRYING (DRY CARPETS WITHIN 2 HOURS)
• FURNACE DUCT CLEANING

GURDIP KALER 859-8123
34110 HALLERT RD. ABBOTSFORD, B.C.

GLADWIN OPTICAL INC.
Eye Glasses • Contact Lens • Sunglasses



Ph: 864-8803
#103-2955 Gladwin Rd.
Abbotsford, BC V2S 6W8

Bhupinder Oberoi
"Optician & Certified Contact Lens Fitter"

We Now Offer
FREE Sight Test!

ਜਰੂਰੀ ਸੂਚਨਾ:- ਹੁਣ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹੂਲਤ ਨੂੰ ਮੁੱਖ ਰਖਦੇ ਹੋਏ ਨਜ਼ਰ ਮੁਫਤ ਚੈਕ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਜੀ।
ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ 864-8803

ਆਪਣਾ ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਐਂਡ ਕੰਨਸਲਟਿੰਗ ਸਰਵਿਸਜ਼

ਮਾਂ-ਪਿਉ, ਪਤੀ/ਪਤਨੀ ਨੂੰ ਸਪਾਂਸਰ ਕਰਨਾ, ਵਿਜ਼ਟਰ ਵੀਜ਼ਾ, ਸਟੂਡੈਂਟ ਵੀਜ਼ਾ, ਬਿਜ਼ਨਿਸ ਵੀਜ਼ਾ, ਇੰਡੀਪੈਨਡੈਂਟ ਜਾਂ ਪਾਇੰਟ ਸਿਸਟਿਮ ਨਾਲ ਮੰਗਵਾਉਣਾ, ਬੱਚਾ ਗੋਦ ਲੈਣਾ (Adoption) ਕੇਸ, ਨੈਨੀ ਮੰਗਵਾਉਣਾ ਜਾਂ ਰਾਫਿਊਜੀ ਅਪਲਾਈ ਕਰਨ ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ ਸਾਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ।

ਅਸੀਂ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਫੇਲ੍ਹ ਹੋਏ ਕੇਸਾਂ ਦੀ ਅਪੀਲ ਵੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

ਜੀ ਹਾਂ! ਇੰਨਕਮ ਟੈਕਸ ਦਾ ਸਮਾਂ ਆ ਗਿਆ। ਆਪਣੇ ਇੰਨਕਮ ਟੈਕਸ ਭਰਾਉਣ ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ ਸਾਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ ਜਾਂ ਆ ਕੇ ਮਿਲੋ। ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਵੱਧ ਤੋਂ ਵੱਧ ਟੈਕਸ ਮੁੜਵਾ ਕੇ ਦੇਵਾਂਗੇ। ਸਾਡੇ ਟੈਕਸ ਭਰਨ ਦੇ ਰੇਟ ਬਹੁਤ ਵਾਜਿਬ ਹਨ। "ਅਸੀਂ ਕਾਰਾਂ ਦੀ ਇੰਨਸ਼ੋਰੈਂਸ ਵੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ!!!"

ਅਸੀਂ ਤਲਾਕ (Divorce) ਅਤੇ ਸਿਟੀਜਨਸ਼ਿਪ (Citizenship) ਦੇ ਕੇਸਾਂ ਵਿਚ ਵੀ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ। ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਰਾਂ ਦੇ ਫਾਰਮ ਲਈ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਸਲਾਹ ਮਸ਼ਵਰਾ ਕਰੋ।

Tel/Fax: 604-852-9408
Toll Free: 604-807-1328
Web Site: www.apnaimmigration.com
E-Mail: realmani@hotmail.com

APNA IMMIGRATION & CONSULTING SERVICES
30971 BROOKDALE COURT ABBOTSFORD, B.C. V2T 5S3
ASSOCIATE OFFICES: SURREY, TORONTO, JAGRAON, MOGA, JALANDHAR ETC..

SAXBEE INSURANCE AGENCIES LTD.

201 - 32641 South Fraser Way, Abbotsford, B.C. V2T 1X9

- Pro-rate & Cargo
- Quality Coverage
- Monthly Payment Plans
- New Home Discount
- Farms
- Home Owners
- Tenants
- Mature Discounts Available

Gurpiar S. Romana Pgr: 604 607-8300 Res: 604 854-1628

Rippy Sekhon Pgr: 604 556-2981

Paramjit Singh Gill Cell: 604 854-0909 Res: 604 820-8368

Call Us For All Your Insurance Needs!

ਆਪਣੀਆਂ ਬੀਮੇ ਸਬੰਧੀ ਸਭ ਲੋੜਾਂ ਲਈ ਸਾਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ:-

Toll Free: 857-1373

Abbotsford: 853-5951

Monday to Saturday

Autoplan
Auto Insurance
Construction Ins.
Business Ins.
Autoplan 12

RASPBERRY TWINE

10# - 20# - 50# TUBE (6 per bail)

Everyro
the professional's choice

MANY END COIL (Rope Type)

Everything for Berry Growers, Nurseries, Landscapers, Greenhouses and Farms.

Abbotsford Office and Warehouse

1338 Riverside Road, Abbotsford, B.C. V2S 8J2 (Close to Fountain Tire)

Ph: (604) 850-9500 Fax: (604) 850-7800

Hours: Monday to Friday 7 am to 6 pm Saturday 9 am to 5 pm

Great Service • Excellent Selection • Top Quality • Competitive Prices

YOU'VE WORKED HARD BUILDING YOUR WEALTH. IT'S TIME YOU HAD SOMEONE WORK HARD MANAGING IT.

TALK TO US BEFORE YOU INVEST IN RRSPS THIS YEAR

• RRSPs • Stocks • Bonds • Mutual Funds • Insurance • GICs • • Estate Planning • Pension Plans • Options • Hedge Funds • • Professional Investment Management •

Call today for a personal consultation on your investment portfolio.

Call for your FREE RRSP KIT

CIBC Wood Gundy

"Our Clients have built our business, serving their needs has built our reputation."

CIBC Wood Gundy is a division of CIBC World Markets Inc. Member CIPF

Lower Mainland: (604) 535-3766
Abbotsford: (604) 870-3140 **1-800-667-6132**

POLICE REPORT

Clearbrook Shell, 2100 block Clearbrook Road

After robbing the lone clerk on the evening of March 21st, the suspect was pursued by witnesses until he was lost from sight in a residential neighbourhood. A suspect was identified and has now been arrested in relation to this incident. The 16 year old male youth of no fixed address was arrested in the late afternoon hours of March 25th and held in custody pending a court appearance this morning. Provisions of the Young Offenders Act preclude releasing the subject's name.

Youth Assaulted in Strong-arming

An 18 year old Abbotsford youth sustained minor injuries when he was assaulted during a robbery on the evening of March 26th. The incident began shortly after 9:00 pm when the victim, who was walking on Ware Street, was verbally confronted by two males and a female. The tone and the content of the challenge left no doubt in the victim's mind that he was about to be robbed. The victim attempted to flee but was cornered a short distance away, where the two males knocked him to the ground, assaulted him and removed his jacket. The three suspects then fled the scene on foot. The victim was able to notify patrons at a nearby restaurant and was taken to hospital, at which point the police were called.

Suspects 1 & 2: Both males approximately 16 years of age with dark hair, one may have had streaks. Both were described as being 5'10" and wearing dark clothing. Suspect 3: Female, 5'1" approximately 14 years of age, dark hair and last seen wearing dark clothing.

Gun Toting Suspect Arrested

The Abbotsford Police Department, as part of a broader initiative to address issues concerning the downtown core, implemented "beat" teams of two officers each. As a result of this program, two officers "walking the beat" the evening of March 26th encountered a male armed with a firearm. The two officers had just finished speaking to an occupant of a building in the 33600 block of Homeview Street when they noticed a male whom they both knew. When approached by the officers, the suspect had his hand in his pocket and when they asked for him to remove it, the butt of a rifle fell to the floor. The suspect was taken into custody without incident. Charged with one count each of Possession of a Firearm, Carrying a Concealed Weapon and Possession of a Firearm Contrary to a Prohibition is 22 year old Jason Robert Vatcher of no fixed address.

The Abbotsford Police Department is seeking the public's assistance in identifying the suspects involved in this incident. Anyone having information is asked to call the Abbotsford Police Department at (604) 859-5225 or Crimestoppers at (604) 855-8477.

ਖਾਲਸਾ ਦਿਵਾਨ ਸੋਸਾਇਟੀ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵੱਲੋਂ ਜਰੂਰੀ ਸੂਚਨਾ

ਗੁਰੂ ਪਿਆਰੀ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਜੀਓ, ਵਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ ਸ੍ਰੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਿਹ। ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਪਾਸ ਬੇਨਤੀ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਸਾਲ ਨਿਸ਼ਾਨ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਚੋਲਾ ਬਦਲਣ ਦੀ ਸੇਵਾ ਇਸ ਤਰਾਂ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ-

ਅਪ੍ਰੈਲ 7 ਦਿਨ ਐਤਵਾਰ ਪੁਰਾਣੇ ਗੁਰੂ ਘਰ ਵਾਲੇ ਨਿਸ਼ਾਨ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਚੋਲਾ ਬਦਲਣ ਦੀ ਸੇਵਾ 9 ਵਜੇ ਅਰੰਭ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ, ਸਾਰੀ ਸੰਗਤ ਨੂੰ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਸ਼ੁਭ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਆ ਕੇ ਹੱਥ ਵਟਾਓ।

ਅਪ੍ਰੈਲ 14 ਦਿਨ ਐਤਵਾਰ ਨਵੇ ਗੁਰੂਘਰ ਨਿਸ਼ਾਨ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਚੋਲਾ ਬਦਲਣ ਦੀ ਸੇਵਾ 8.30 ਵਜੇ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ, ਇਸ ਸ਼ੁਭ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਯੋਗ ਦਾਨ ਜਰੂਰ ਪਾਓ ਜੀ।

ਸੰਗਤ ਦਾ ਦਾਸ
ਸਮੂਹ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਕਮੇਟੀ

Lighthouse Realty Abbotsford

5% ਡਾਊਨ ਦੇਣ ਨਾਲ ਤੁਸੀਂ ਘਰ ਖ਼ਰੀਦ ਸਕਦੇ ਹੋ

Direct Cell: 604-864-7656

Call for all your Real Estate needs!

RESIDENTIAL ☑ FARMS ☑
LOTS ☑ BUSINESS ☑
INDUSTRIAL ☑ COMMERCIAL ☑

PARM JUDGE
ਪਰਮ ਜੱਜ
604-855-7393

FIRST TIME BUYER OR INVESTOR $158,900

3 bdrms up, 1144 sq.ft. main, 2 rooms finished down, 2.5 baths. Large 65X110 lot, Presently rented $1000/month. Priced for quick sale.
ਸਿੱਧਾ ਸੈਲ ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ-ਪਰਮ ਜੱਜ (604)864-7656

View, over 4350sq.ft., 8 bdrm family home. 4 bdrms on main, h/w heat, 2 f/p's, lux 5 pce enste. 2/ST c/w W/O bsmt. 2bdrm legal ste & 1 bdrm unit w/priv entry for owner use. Friendly neighb. Close to schools, fitness centre. **Call Parm Now!**

2 YEARS NEW - VIEWMONT

NEAR BAKERVIEW SCHOOL $179,900

Bakerview School walking distance. 3 bdrms up, 2 pce ensuite, F/P, B/I cov. deck & in-law accommodation. Good family home in CDS. Excellent price. Roof only 6yrs. Large bkyd for children to hop & skip. Easy to show. Meas. approx.

ਨਵੀਂ ਲਿਸਟ
3380 ਸਚਿਹਲਟ (ਸਾਅਡੂਅਲਨ)
ਪੰਜ ਕਮਰਿਆਂ ਦਾ ਘਰ
ਖਾਲੀ ਹੈ ਅੱਜ ਹੀ ਤੁਸੀਂ
ਮੂਵ ਹੋ ਸਕਦੇ ਹੋ-
ਰੋਟਰੀ ਸਟੇਡੀਅਮ ਦੇ ਲਾਗੇ
ਸੈਲ ਤੇ ਸਿੱਧਾ ਫੋਨ ਕਰੋ-
ਪਰਮ ਜੱਜ (604-864-7656)

ਲੋੜ ਹੈ
#1 ਜੇਕਰ ਆਪ ਕੋਲ ਪੁਰਾਣਾ ਮਕਾਨ ਹੈ-ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਗਾਹਕ ਹਨ ਜਿਹਨੂੰ ਵਾਹ ਕੇ ਨਵਾਂ ਘਰ ਬਣਾਉਣਾ ਮੰਗਦੇ ਹਨ।
#2 ਹੋਰ ਵੀ ਕਾਫੀ ਗਾਹਕ ਹਨ ਜਿਹੜੇ $180,000 ਤਕ ਘਰ ਖਰੀਦਣਾ ਮੰਗਦੇ ਹਨ। ਫੋਨ ਕਰੋ -
ਪਰਮ ਜੱਜ 604-864-7656

By ELLWOOD MALL $199,900

2754 Mitchell St., Clearbrook

RV - Parking - 5 bdrm home C/W legalized suite - gas F/P upstairs. Dble gar. Walk to Fish Creek Park & Ellwood Mall. Huge 7150 sq.ft. lot. Lowest price listed on this hse. Going to sell fast. Meas. approx. Shower in master bdrm.

NEAR ELLWOOD MALL $225,900

Immaculate home sits on park-like backyard. Greenbelt. In quiet, peaceful CDS location. 2 bedroom legalized suite for mortgage help. Great family home. Easy access to freeway. Walking dist. to Elwood Shpg. Centre. Easy to Show.

NEAR ALEXANDER SCHOOL $184,900

ਹਸਪਤਾਲ ਲਾਗੇ
Near Alexander Elementary School & MSA Hospital. 3 bdrms upstairs, 2 bdrm legal suite. Huge 100' frontage lot. 2 year new roof. Measurements approximate. 2 pce ensuite. Showing by appointment only.

NEW LISTING $89,000

Convenient Store in Abbotsford

Daily average sales approx. $1800 - $1900 per day. Plus 649 Sales. Established Business. Call Now!

$178,800

Corner Lot
ਰੈਡ ਐਪਲ ਲਾਗੇ

Five bedroom, corner lot, close to school. Currently rented $1100 per month. Easy freeway access.
ਸਿੱਧਾ ਫੋਨ ਕਰੋ 604-864-7656

NEAR ROTARY STADIUM $187,900

Walking distance to elementary school, quiet location. Lots of trees. Basement all finished. Shake roof, double garage. Easy to show.

9 YEARS NEW $236,900

NEW CASTLE
Quality home complete with Kilh dried 2x6 construction. Non-squeaky engineer trusses. R28 in middle floor. 2 bedroom legal suite + recreation rm downstairs, family room up. Close to school. Call Now!!

EXCLUSIVE LISTING $349,000

GROCERY BUSINESS LAND & BUILDING
IDEAL FAMILY OPERATION

in Abbotsford - 3 bedroom home plus extra living. 2 bedroom accommodation at rear. Rear property fenced for privacy & parking. Trade Welcome

ਕੀਮਤ ਸਿਰਫ $182,900

Basement style home if conetral Clearbookr. Close to MSA arena and schools. Features 3 bdrms up, ensuite, 2 bedroom in basement.
ਪਰਮ ਜੱਜ ਦਾ ਸੈਲ ਫੋਨ 604-864-7656

3446 Side Grove Drive
ਤਿੰਨ ਸਟੋਰੀ ਵਾਲਾ ਘਰ
ਨਵੀਂ ਲਿਸਟ
ਕੀਮਤ $328,000

NEW CARPET $174,900

Fairfield, 4 yrs new roof covering, fridge & stove. All window coverings to stay. New carpeting. Won't last at this price.

ਇਕ ਸਾਲ ਨਵਾਂ $182,900

ਤਿੰਨ ਸਕੂਲਾਂ ਦੇ ਲਾਗੇ
Over 1850Sf main, 4 bdrms up, legal suite, recrm & bath for own use. 3 bdrm finished suite w/2 baths - rented $725/mo. Close to 3 schools in CDS. Huge 7535sf lot. Not too many houses available.

ਦੋ ਘਰ ਸਰੀ ਵਿਚ
Two Home Side by Side
$169,000 each
ਇਕ ਘਰ $850 ਦਾ ਤੇ ਦੂਜਾ $800 ਕਿਰਾਏ ਤੇ ਚੜਿਆ

97th Ave. 'ਤੇ 118th St. ਦੇ ਲਾਗੇ
Hold for Future to Build New Houses Green Belt on Back
Near Punjabi Market

FARMS & COMMERCIAL

9.8 ਏਕੜ ਫਾਰਮ - ਟਾਊਨ ਲਾਗੇ
City Water/Sewer - $269,000

56.5 Acres - Chilliwack
Great Blueberry Land. Excellent Water. ਲਗਭਗ 14,000 ਇਕ ਏਕੜ

16 ਏਕੜ ਫਲਾਂ ਦਾ ਫਾਰਮ ਕੈਰੀਮੀਅਸ - Apple, Peaches, Cherries Farm - Trade house welcome in Abbotsford. Asking $459,000

5 Acres close to Downes Rd. Holding Property

30 ਏਕੜ - ਦੋ ਘਰ $469,000

20 Acre Rasp + Blueberry Farm $850,000

Foreclosure 231.6 Acre Farm - $2,300,000 Total 231.6 Acres - 3 separate titles - First Parcel 153 acres - Second Parcel 53.10 - Third Parcel 25.50 acres - 2 homes - property in blueberry - raspberry - blackcurrent - listed below than $10,000 per acre - Showing by appointment, further details please call direct - PARM JUDGE 604-855-7393

1300 Gladwin Rd. 14.02 Acres 5 bedroom custom built - Unobstructed view of Mt. Baker.

5 acres at 28865 0 Ave. - Near airport. One of the best raspberry farms - Excellent updated 3 bedroom home plus 1 bedroom suite - Large machine shop - Shows pride of ownership.

Greenhouse Business $2,800,000 - Specializing in growing blueberry plants - Over 1.2 mill stock included - 30 acres in blueberry crop - 6 bedroom home & cooler - Double irrigation - Gross profit in 2000 year over $1.3 million - High Exposure - Established Business.

ਮਕਾਰਾ ਬਲੂਬੇਰੀ ਫਾਰਮ ਵਿਕਾਊ
39 Acre Blueberry Farm managed by No.1 Makara Farm on Hallert Rd. & Riverside. 2 Homes & Shed. Top producing farm - close to town. Very Rare to find property as such. Call Direct Cell 604 864-7656

10 ਏਕੜ ਬਲੂਬੇਰੀ ਫਾਰਮ ਫੋਨ ਕਰੋ

Fraser Health Authority Board Holds Press Conference

by Mindy Sangha

Local reporters had an opportunity to meet with Barry Forbes, Chair of the Fraser Health Authority (FHA) Board, and Michael Marchbank, its Interim President and CEO last Wednesday, March 27.

Forbes introduced his fellow board members via a press release. The BC Ministry of Health Planning recently announced the full slate of board appointments to all five regional health authorities and the provincial health authority. Eight members were appointed to the FHA as follows:

Brad Bond, CEO of Pharmasave Drugs (National) Ltd.
Jane Darville, Executive Director, Canuck Place
Kenneth Galbraith, President, Gigha Consulting Ltd.
Glen Grant, Managing Director, Colliers International, Vancouver
Matthew McKechnie, Chief Operating Officer, Co-operators Development Corp. Ltd.
David MacLean, Director, Institute for Health Research and Education at Simon Fraser University
Palbinder K Shergill, Lawyer, Peterson Stark, Surrey
Donna Telep, President and CEO, Seville Mortgage Corp., and CEO of Donada Industries Ltd.

Forbes also announced that Robert Smith had been selected as the new President and CEO of the FHA, effective July 2, 2002. Currently, Smith is President and CEO of the Capital Health Authority in Halifax, Nova Scotia. The Capital Health Authority's 8,500 employees provide core health services to 395,000 residents, or 40 percent of the population of Nova Scotia, and tertiary and quaternary acute care services to residents across Atlantic Canada.

"Bob's experience in Nova Scotia has equipped him well to lead our organization through the challenges we face, to what I believe will be a bright future," said Forbes.

FHA is the largest health authority serving 1.3 million people with an operating budget of $1.4 billion. It has 21,000 people working over several sites. The merger is a big and complex exercise and the management team is focussed on the transition. The team will meet every two weeks and will hopefully therefore be able to identify opportunities to work together, share costs and avoid duplication.

Mike Marchbank, Interim CEO of the FHA, then spoke about the fact that the health authorities are facing some financial issues. He explained about the Clinical Directional Plan and "... how we intend to provide services within the region and where we offer them."

Barry Forbes and Michael Marchbank fielding questions from the media.

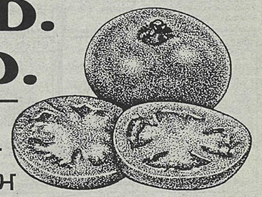
Forbes explained that the CEOs will put together a proposal and that the six health authorities are going to develop a process that will be similar across the province. Regarding the public's input process, he said that there must be a process whereby the public must be able to have access and "..there has got to be transparency".

Some of the reporters present at the press conference brought up concerns about the public having access to the health board. Forbes reiterated that the board has been very newly appointed and has not even met yet. He did explain however that the previous management team has met with the media and done interviews.

According to Marchbank, the projected deficit over the next two years is $136 million. While the FHA did receive some additional money from the government, however, in the fiscal year 2002-2003, factors such as wage increase and inflation have added on to the budget deficit. The government is allowing them to balance the budget over the next two years and Marchbank is confident that they will be able to deal with it as they have been given a very clear mandate by the Ministry of Health to balance the budget.

When the duo were asked about anticipated service cuts and hospital closures, they refused to comment on specifics but vaguely stated instead that there will have to be 'role changes' and that "You can't avoid service cuts." For example, it is expected that several facilities will be centralized into one place as in the anticipated eye centre in Chilliwack.

MAJHA ENTERPRISES LTD.
& RANDHAWA FARMS LTD.
GRADING..GRADING..GRADING



ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਡੈਲਟਾ ਵਿਚੱ 250 ਨੌਜਵਾਨ ਲੜਕੀਆਂ ਦੀ ਲੌੜ ਹੈ । ਕੰਮ ਟਮਾਂਟਰਾਂ ਦੀ ਗਰੇਡਿੰਗ ਅਤੇ ਪਿਕਿੰਗ ਦਾ ਹੋਵੇਗਾ ਅਤੇ ਰੰਧਾਵਾ ਫਾਰਮਜ਼ ਲਿਮ. ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਚੱ ਬਣ ਰਹੇ ਪੈਕਿੰਗ ਹਾਉਸ ਲਈ ਜਿਸ ਵਿਚੱ ਮਿਰਚਾਂ ਦੀ ਗਰੇਡਿੰਗ ਅਤੇ ਪੁਕਿੰਗ ਦਾ ਕੰਮ ਹੋਵੇਗਾ ਲਈ ਮਾਰਚ ਵਿੱਚ ਨੌਜਵਾਨ ਲੜਕੀਆਂ ਦੀ ਲੌੜ ਹੈ।

ਇਹ ਕੰਮ ਲਗਾਤਾਰ ਸਾਰਾ ਸਾਲ ਚੱਲੇਗਾ ਅਤੇ ਘੰਟਿਆਂ ਦਾ ਹੋਵੇਗਾ।

ਹੋਰ ਜਣਕਾਰੀ ਲਈ ਹੇਠ ਲਿਖੇ ਨੰਬਰਾਂ ਤੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ :-

ਫੋਨ ਨੰਬਰ : 604-856 6207 CELL: 604- 807 7104 CELL: 604- 897 0220
FAX: 604-856 6508 CELL: 604 - 864 1826 CELL: 604- 820 0126

Malaysia Wants to Find Solution to All Problems With Singapore

Malaysian Foreign Minister Syed Hamid Albar said Thursday in the context of Malaysia-Singapore relations, Kuala Lumpur wanted to find a solution to all the problems which, "I think we can". He also expressed hope that Singapore had a real desire to moveforward to solve all the problems with Malaysia. "But in finding a solution, there must be give and take. On many instances, Malaysia has given and now we want to sit down on the next stage and want to move forward in our relationship," he said when asked to comment on a parliamentary speech by Singapore National Development Minister Mah Bow Tan Wednesday on the land reclamation issue. Mah was reported to have said that the republic would continue to carry out land reclamation despite complaints from Malaysia that such works at the narrow Straits of Johor separating the two countries would disrupt shipping access and the environment. Although the reclamation is within Singapore's borders, Malaysia wants the republic to consider the impact of such activities on neighboring countries. Syed Hamid said Malaysia had always taken into consideration Singapore's interest as the republic is its closest neighbor and important trading partner. "All these things Malaysia has always taken into account...We have given a guarantee that we will supply water at all times. Malaysia has always been considerate," he said. Syed Hamid said it was important to look at what would bring benefit to the two countries and in that context Malaysia always went for a "win-win" situation. "There are certain things we do on our own territory that will have an effect on other territories. That is all that we are asking. You cannot just look at yourself. Whatever you do, you must think about other people," he said. He added it was important that whatever problems between the two countries be settled now and not be prolonged.

Charlesworth
insurance services ltd.
For all your Insurance Needs!
• Home
• Business
• Farm
• Tenants
• Claim Free Discount
• Autoplan
• Pro-rate & Cargo
• Monthly Payment Plan
• New Home Discount & Mature Discount
• Marriage Licence (ਵਿਆਹ ਦੇ ਲਾਈਸੈਂਸ)

Manmeet Wadhawan
Home: 604-859-3905
Office: 604-852-2565
Diane Morphy
(Manager)
Cell: 309-2767
Amrik Gill
Cell: 309-3568
Res: 855-1548

Phone: 852-2565
Autoplan 12
VISA Master Interac
HOURS OF OPERATION
9 AM - 9 PM MON TO FRI
9 AM - 6 PM SAT
10 AM - 5 PM SUN. & HOLIDAYS
1A-32465 South Fraser Way,
Abbotsford, BC V2T 1X4

THE RIGHT START
FOR YOUR CROP
Attention!
Berry Growers, Nurseries & Landscapers
• Fertilizer
• Berry Blends
• Professional Turf Blends
• Organic Blends
• Crop Protection Products
• Agronomist on Staff
Professional, friendly service
For further information, come in and See us or phone Green Valley Fertilizer
33815 Enterprise Avenue
604-870-3378 or 1-800-663-2864
Open Monday to Saturday for your convenience
GREEN VALLEY

D.S. Dhanoa & Associates
CMA CANADA
Certified Management Accountant
604-859-3688
Unit 7 - 32330 South Fraser Way
Abbotsford, BC
Daljit S. Dhanoa, B.Com, CMA
• Taxation - Personal & Corporate
• Financial Statements
• Management & Financial Consulting
• Business Acquisition & Setups
• Bookkeeping
• GST, PST, WCB & T4
• Payroll

For Best Results
Advertise in the Punjabi Patrika
852-2288

Direct Line: 604 308-0083

Lighthouse REALTY

For any type of property inquiries call me anytime!
Phone: 855-7393 Vanline: 604-649-4871

Pargat Sidhu
604-855-7393

20 Acre Blueberry Farm Right in the Middle of Matsqui. Brand New Mega Home + an older home. Lots of out buildings. Lots more to list. Trade of a good house welcome. Approximately $2500 monthly rental income. For more information Call Pargat Sidhu

MEGA HOUSE IN ALDERGROVE

in Aldergrove on 27th Ave. Approx. 4000 sq ft. 4 Bdrm, family & living room, 2 fireplaces. All finished with accommodation downstairs.

Commercial Building *Price Reduced!*

Commercial Property in Downtown Abbotsford Currently in very reputational Pizza Business (Pizza Business is also for sale separately if property is bought - very profitable)
To view call PARGAT SIDHU 855-7393

CUSTOM BUILT $239,000

Easy access to freeway. Spiral stair case. Oak cabinets. 3 bedroom & rec room for owner's use. Big lot. Won't last long, bring offers.
To view call PARGAT SIDHU 855-7393

FARMS & COMMERCIAL

Foreclosure
On Ross Road. High, Dry Land 10 Acres + Luxury house. 8000 sq. ft. Excellent Land for Blueberries. House is custom built with Security Cameras and many many extras. Will go below assesed value. Bring Offers.

In the heart of Matsqui: approx. 29 acre Blueberry & Raspberry with Mega House - affordable. Priced to sell. Call Pargat.

20 Acres with Orchards in new Aldergrove Area SOLD
Very [illegible] Owner desparate to sell A[illegible] Offers

NEW Listing
Three storey large home on Ridgeview Dr. 5 bdrm up, 2 bdrm legal suite. Close to schools, recreation and transit. To View Call Pargat.

CUSTOM BUILT

Custom built 2x6 construction. Mega House in Bluegrass Area. 3 Story 2 bdrm Legal Suite. Million $ View. Alot more to list.
To view call PARGAT SIDHU 855-7393

4 Year old home with 2 bdrm legal suite in Northdale Court. in Blueridge Area. Priced to Sell. To View Call Pargat

21.88 Acre Bare Land on 264 St. in front of Vancouver Zoo. Potential Greenhouse or Blueberry etc. Reasonably Priced. To View Call Pargat

ਪਿੱਟ ਮੈਡੋਜ਼ ਬਲਿਊਬੇਰੀ ਪ੍ਰੋਸੈਸਿੰਗ ਪਲਾਂਟ ਅੱਗ ਦੀ ਲਪੇਟ ਵਿੱਚ

ਪਿਛਲੇ ਦਿਨੀਂ ਪਿੱਟ ਮੈਡੋਜ਼ ਵਿਖੇ ਪੁਰੇਵਾਲ ਬਲਿਊਬੇਰੀ ਫਾਰਮ ਵਿੱਚ ਅੱਗ ਲੱਗਣ ਨਾਲ ਲੱਖਾਂ ਡਾਲਰਾਂ ਦਾ ਨੁਕਸਾਨ ਹੋ ਗਿਆ। ਅੱਗ ਬਿਜਲੀ ਦੇ ਕਰੰਟ ਨਾਲ ਲੱਗੀ। ਪਿੱਟ-ਮੈਡੋਜ਼ ਅਤੇ ਮੇਪਲ ਰਿਜ ਤੋਂ ਆਏ ਅੱਗ ਬੁਝਾਉਣ ਵਾਲਾ ਰਾਤ ਭਰ ਅੱਗ ਬੁਝਾਉਣ ਵਿੱਚ ਲੱਗ ਰਿਹਾ। ਪਲਾਂਟ ਦੇ ਮਾਲਕ ਗੈਰੀ ਪੁਰੇਵਾਲ ਨੂੰ ਅੱਗ ਲੱਗਣ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਇਕ ਕਾਮੇ ਤੋਂ ਮਿਲੀ। ਫੋਰਕ ਲਿਫਟਾਂ ਅਤੇ ਪੈਕਿੰਗ ਏਰੀਆ ਅਤੇ ਸੈਮੀ ਟ੍ਰੱਕ ਟ੍ਰੇਲਰ ਅੱਗ ਦੀ ਭੇਂਟ ਚੜ੍ਹ ਗਏ। ਫ੍ਰੀਜ਼ਰਾਂ ਵਾਲੀ ਮੁੱਖ ਬਿਲਡਿੰਗ ਭਾਰੀ ਨੁਕਸਾਨ ਹੋਣ ਤੋਂ ਬਚ ਗਈ। "ਕੋਈ ਜਾਨੀ ਨੁਕਸਾਨ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ। ਪ੍ਰਮਾਤਮਾ ਦਾ ਸ਼ੁਕਰ ਹੈ" ਗੈਰੀ ਨੇ ਕਿਹਾ। ਪਿੱਟ ਮੈਡੋਜ਼ ਦੇ ਫਾਇਰ ਮੁਖੀ ਬਿੱਲ ਪਾਰਕ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਪਲਾਂਟ ਉਪਰ ਧੂਆਂ ਹੀ ਧੂਆਂ ਸੀ। ਪੁਰੇਵਾਲਾਂ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਫਾਰਮ ਦੀ ਇਨਸ਼ੂਰੈਂਸ ਹੋਈ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਬਲਿਊਬੇਰੀ ਦੀ ਫਸਲ ਤਕ ਰਿਕਵਰੀ ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ ਅਤੇ ਕੋਈ ਲੋਅ-ਔਫ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗੀ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ 50 ਕੁ ਆਦਮੀ ਬਿਲਡਿੰਗ ਵਿਚ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ 150 ਖੇਤਾਂ ਵਿਚ।

Pitt Meadows Blueberry Processing Plant Goes up in Flames

by Mindy Sangha

The largest blueberry farm in Canada, the 323-hectare Purewal farm, sustained damages estimated in the millions of dollars. The fire was caused by a short circuit in the electrical system. According to fire officials, the latest blaze on Wednesday started at around 6:20 pm and raced through the main processing plant, which is located at 13753 Hale Road. Pitt Meadows and Maple Ridge firefighters worked hard to put out the fire throughout the night. They were still putting out spot fires the next morning.

Over two million pounds of blueberries were lost in the fire. The fire consumed the packaging area containing forklifts and scales. A row of semi-trucks was also scorched. However, luckily, the main building with freezers and a packing area escaped serious damage. No one was injured in the incident.

Owner Gary Purewal said the farm is insured and should be able to recover in time for the usual harvest later this year without any layoffs.

Two law firms to serve you.
ਆਪ ਜੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਦੋ ਦਫਤਰ ਹਨ।

Douglas MacAdams

MACADAMS LAW FIRM "WE DO LAWSUITS"
- ICBC CLAIMS ਆਈ.ਸੀ.ਬੀ.ਸੀ ਕਲੇਮ
- DEBT COLLECTIONS ਕਰਜ਼ਾ ਵਸੂਲ ਕਰਨਾ
- BUSINESS DISPUTES ਕਾਰੋਬਾਰੀ ਮਸਲੇ
- EMPLOYMENT DISPUTES ਰੋਜ਼ਗਾਰੀ ਮਸਲੇ

TEL: (604) 850-1675
FAX: (604) 850-1937

WILLS BY RESOLUTION LAW CORPORATION
- WILLS ਵਸੀਅਤਨਾਮਾ
- POWERS OF ATTORNEY ਮੁਖਤਿਆਰਨਾਮਾ
- ADMINISTRATION OF ESTATES ਜਾਇਦਾਦ ਦੀ ਵਿਵਸਥਾ
- DISPUTES REGARDING ESTATES ਜਾਇਦਾਦ ਦੇ ਮਸਲੇ

TEL: (604) 855-WILL (9455)
FAX: (604) 870-9515

Punjabi Speaking Staff Available ਅਸੀਂ ਇਥੇ ਪੰਜਾਬੀ ਵੀ ਬੋਲਦੇ ਹਾਂ ਜੀ

205 GLADWIN CENTRE II - 2975 GLADWIN ROAD - ABBOTSFORD, BC V2T 5T4

DOUGLAS MACADAMS adm@macadamslaw.com
JOHN DORICIC jmd@macadamslaw.com
BRUCE C. SCOTT bcs@macadamslaw.com

The Canadian Cancer Society Needs Zone Captains for the April Fundraising Campaign

The Canadian Cancer Society needs Zone Captains immediately for its April Campaign. This volunteer opportunity requires the picking up and distribution of canvassing kids throughout the Abbotsford area. A commitment of 4-5 hours is recommended.

For further information on these and other volunteer opportunities, please phone the Canadian Cancer Society at 604-852-1112.

ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ

For Better Results
Advertise In The
Punjabi Patrika
CALL 852-2288 NOW!!

Doaba's Married Women Take Stage on Theatre Day

JALANDHAR: Two plays staged here on the occasion of World Theatre Day brought out the poignant situation of women in society. One of the plays transcended women's existential situation and suggested that love, even if not accompanied by a physical relationship, is enough to live out a lifetime. This is what Harbans Kaur discovers in the play Rajai, written by Neena Verma, and staged at Deshbhagat Yadgar Hall here on Wednesday. The group that staged the play, called Natakwala, could have done better with better handling of sound and lighting because the play was intended to be a metaphor suggesting a lifetime. Loud whispers, intimate talk and the innocent nature of the intimacy between husband and wife who lived together happily even without making love, could have been brought out with more impact. The play is simple. It is the story of countless women who are duped into marriage in the Doaba region and later forsaken as the husband leaves for his foreign abode. The protagonist tries to follow her husband and finds out, as usual, that he has married again. Thereafter she has a relationship with an ex-soldier. He tells her she cannot conceive by him as he had been left impotent by an injury. Yet, she decides that need not stop them from living together. Harbans Kaur lives with her soldier lover. They share the same rajai (quilt). They talk, joke and eat together. They discover the joys of love amongst siblings, like children.

One day the soldier dies and Harbans Kaur is left alone with the rajai. Even though the rajai is now old, with its edges torn and tattered, she does not discard it. It contains in it the evocative memories of a love in the times of loneliness. The play brought with it the message of hope. It was a bold statement aimed at women of this region who find themselves utterly alone and deserted when their foreign-returned husbands go off to marry and live with other women. There is still hope if they are bold enough to make their own choice, the writer seemed to say. The play was directed by Gurmeet. It drew loud applause from the audience. The role of Harbans Kaur, played by Aneeta, was appreciated by all. Another play Beti Vikaoo Hai was staged by Style Arts Association, Jalandhar. This play showed the bias against and cruelty vis-a-vis the girl child. The play was written by Jaswant Singh Virdi.

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਘਰ ਖਰੀਦ ਰਹੋ ਹੋ?

- **Scotiabank** ਤੁਹਾਡੀ ਸੇਵਾ ਵਿੱਚ 24 ਘੰਟੇ ਹਾਜ਼ਰ ਹੈ।
- ਘੱਟ ਤੋਂ ਘੱਟ ਰੇਟਾਂ ਤੇ ਮਾਰਗੇਜ਼, 5.00% ਡਾਊਨ ਦੇ ਕੇ ਵੀ ਘਰ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹੋ।
- Appraisal ਫਰੀ ਹੋਵੇਗਾ। ਐਪਲੀਕੇਸ਼ਨ ਦੀ ਕੋਈ ਫੀਸ ਨਹੀਂ।
- Compliments of the House ਫਰੀ ਗਿਫਟ ਪਰੋਗਰਾਮ ਬਾਰੇ ਪੁਛੋ।
- Value Account ਖੋਲਣ ਤੇ ਆਪ ਜੀ ਨੂੰ ਚੈਕ ਬੁਕਾਂ ਫਰੀ ਮਿਲਣਗੀਆਂ, ਬਿਲ ਬੱਤੀਆਂ ਬਿਨਾਂ ਫੀਸ ਦੇ ਸਕੋਗੇ, ਟਰੈਵਲਰ ਚੈਕ, ਸਰਟੀਫਾਇਡ ਚੈਕ ਅਤੇ ਮਨੀ-ਆਰਡਰ ਬਨਵਾਉਣ ਦਾ ਵੀ ਕੋਈ ਖਰਚਾ ਨਹੀਂ ਲਗੇਗਾ।
- ਗੋਲਡ ਵੀਸਾ (Gold Visa) ਦੀ ਸਲਾਨਾ ਫੀਸ ਜੋ ਕਿ 95 ਡਾਲਰ ਹੈ, ਵੀ ਮਾਫ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।
- ਸੇਫਟੀ ਡੀਪੋਸਿਟ ਬੋਕਸ (Safety Deposit Box) ਵੀ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ।
- ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਨਵੇਂ ਇਮਿਗਰੇਂਟ ਹੋ? 'Welcome to Canada' ਪਰੋਗਰਾਮ ਬਾਰੇ ਪੁਛੋ।

ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਲੋੜਾਂ (Fixed rate, motage, Variable Rate Mtg, Line of Credit, Visa Limit, overdraft limit ਆਦਿ) ਦਾ ਹਲ Scotia Total EquityProgram (STEP) ਹੈ

ਜਾਨਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰ
ਐਮ.ਪੀ. ਸਿੰਘ
ਸੈਲ: (604) 217 1717
ਫੈਕਸ: (604) 870 6192
OFFICE (604) 870 6186

Scotiabank THE BANK OF NOVA SCOTIA

ਨਿਊ ਜਾਂ ਯੂਜ਼ਡ ਫੋਨ ਲੈਣ ਲਈ ਜਾਂ ਰਿਪੇਅਰ ਲਈ ਅਜ ਹੀ ਸਾਨੂੰ ਆ ਕੇ ਮਿਲੋ!

SMART CELL

FREE Nokia 3390
NO Contract
150 Weekday Minutes
1000 Evening & Weekend Minutes
Personal Voice Messaging
Call Display • Call Waiting
Call Forwarding • Conference Calling
Billing by the Second

fido

604 825-0530 (Rob) • 604 807-6649 (Paul)

Bring in this Ad to Recieve A FREE Leather Case & Car Charger

TWO LOCATIONS TO SERVE YOU!

#4 - 32330 S. Fraser Way, Abbotsford, BC
Phone: 604 853-8999
10153 King George Highway, Surrey, BC
Phone: 604 585-8999

COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORP. OF NORTH FRASER

STARTING A BUSINESS! EXPANDING YOUR BUSINESS? NEED MONEY, ADVICE? HAVE QUESTIONS?

CHANCES ARE WE CAN HELP!!!

COMMUNITY FUTURES DEVELOPMENT CORPORATION OF NORTH FRASER OFFERS:

- Business Development: Developing and expanding capital through repayable loans, and providing technical counselling advice to small businesses in the District of Mission, Agassiz and Harrison Hot Springs
- Self Employment Program: Anyone living in the Fraser Valley who has had a regular Employment Insurance claim in the las 3 years, or a maternity/parental claim in the last 5 years, can apply. The SE program is designed to assist potential entreprencurs.
- Community Development: Bringing people of various groups and interests together for serious discussion of community issues and opportunities through assistance in facilitating the flow of decision, activities, goals and objectives.

ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਸ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ? ਆਪਣੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਸ ਦਾ ਵਿਸਥਾਰ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ? ਪੈਸੇ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ? ਕੁਝ ਪੁਛਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ?

ਸ਼ਾਇਦ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਮੱਦਦ ਕਰ ਸਕੀਏ !!

ਕਮਿਊਨਟੀ ਫਿਊਚਰਜ਼ ਡਿਵੈਲਪਮੈਂਟ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨ ਵਲੋਂ ਪੇਸ਼ਕਸ਼ :-

- ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਬਿਜ਼ਨਸ ਦੇ ਵਾਧੇ ਲਈ : ਮੋੜਨ ਵਾਲੇ ਕਰਜ਼ਿਆਂ ਰਾਹੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਪੂੰਜੀ ਦਾ ਵਾਧਾ ਕਰਨਾ,ਮਿਸ਼ਨ, ਐਗਾਸਿਜ਼ ਅਤੇ ਹੈਰੀਸਨ ਜਾਟ ਸਪਰਿੰਗਜ਼ ਦੇ ਜ਼ਿਲਿਆਂ ਵਿਚ ਛੋਟੇ ਕਾਰੋਬਾਰ ਜਾਂ ਧੰਦਿਆਂ ਨੂੰ ਤਕਨੀਕੀ ਸਿੱਖਿਆ ਜਾਂ ਸਲਾਹ ਦੇਣਾ ।
- ਸਵੈ-ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਦੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ : ਜੋ ਪਿਛਲੇ ਤਿੰਨ ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਯੂ.ਆਈ. ਤੇ ਹੋਰੋ ਜਾਂ ਪਿਛਲੇ ਪੰਜ ਸਾਲਾਂ ਵਿਚ ਮੈਟਰਨਟੀ ਜਾਂ ਪੈਰੈਂਟਲ ਕਲੇਮ ਕੀਤਾ ਹੋਵੇ ,ਉਹ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ । ਐਸ .ਈ. ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਸੰਭਵੀ ਉਦਮਕਰਤਿਆਂ (ਇਨਟਰਪ੍ਰਨਿਉਰਜ਼) ਲਈ ਸਿੱਖਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ।
- ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਦੀ ਉਨਤੀ ਲਈ :- ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਨੂੰ ਦਰਪੇਸ਼ ਮਸਲਿਆਂ ਬਾਰੇ ਭਾਂਤ ਸੁਭਾਂਤ ਤੇ ਵੇਖਰੇ ਹਿੱਤ ਰੱਖਣ ਵਾਲੇ ਗਰੁੱਪਾਂ ਨੂੰ ਸੰਜੀਦਾ ਗੰਲਬਾਤ ਲਈ ਇਕੱਠੇ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਫੈਸਲੇ ਲੈਣਾ । ਕਾਰਜ,ਮੋਤਵ ਅਤੇ ਨਿਸ਼ਾਨੇ ਮਿਥਣ ਲਈ ਮੌਕੇ ਪੈਦਾ ਕਰਨ ਵਿਚ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨਾ ।

ਕਮਿਊਨਿਟੀ ਫਿਊਚਰਜ਼ ਡਿਵੈਲਪਮੈਂਟ ਕਾਰਪੋਰੇਸ਼ਨਜ਼ ਆਫ ਨਾਰਥ ਫਰੇਜ਼ਰ

32388 Fletcher Avenue, Mission, B.C. V2V 5T1

Ph: 604 826-6252 • Fax 604 826-0052

VASAKHI DINNER & DANCE

Jagroop Dhaliwal invites all for a Vasakhi Dinner & Dance at his brand new " Langley Banquet Hall " on April 20th 2002.

Doors will open at 6:30pm.

Tickets at $25.00 per person.

Mr. Dhaliwal will be donating a portion of the proceeds to the Canadian Cancer Society

LANGLEY BANQUET CENTRE

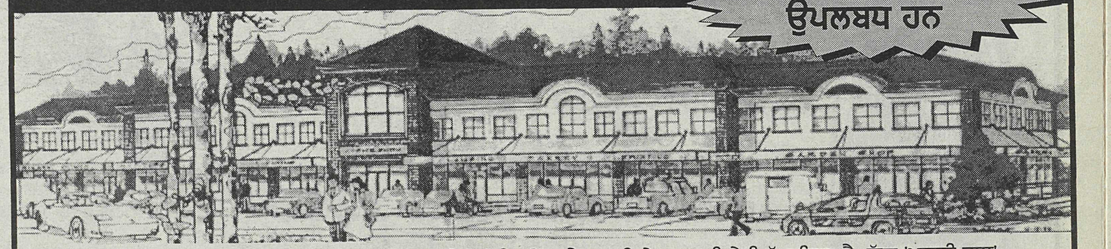
3227 - 264th St. Aldergrove, B.C. V4W 2X3 (Corner of 264th & Fraser Way)

Ph: 604-856-9005 Fax: 604-857-0785

www.langleybanquetcentre.com

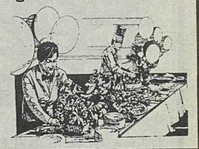
ਲੈਂਗਲੀ ਬੈਂਕੁਇਟ ਸੈਂਟਰ

ਦੁਕਾਨਾ ਕਰਾਏ ਲਈ ਉਪਲਬਧ ਹਨ



ਸੈਂਟਰਲ ਫ੍ਰੇਜ਼ਰ ਵੈਲੀ ਦੇ 'ਦਿਲ' ਐਲਡਰਗਰੋਵ ਦੇ "ਲੈਂਗਲੀ ਬੈਂਕੁਇਟ ਸੈਂਟਰ" ਵਿਖੇ ਬਹੁਤ ਹੀ ਛੇਤੀ ਖੁੱਲ੍ਹ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਵੱਡਾ 'ਪਾਰਟੀ ਹਾਲ'
ਇਸ ਪਾਰਟੀ ਹਾਲ ਵਿਚ 100 ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ 1000 ਤੱਕ ਸੀਟਾਂ ਦੀ ਕਪੈਸਿਟੀ ਹੋਵੇਗੀ।
ਆਪਣੀ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਾਰਟੀ ਜਿਵੇਂ ਜਨਮਦਿਨ, ਕੁੜਮਾਈ, ਵਿਆਹ, ਗ੍ਰੈਜੂਏਸ਼ਨ, ਐਨੀਵਰਸਰੀਜ਼, ਆਫਿਸ ਪਾਰਟੀਜ਼, ਸੈਮੀਨਾਰਜ਼,
ਲੇਡੀਜ਼ ਪਾਰਟੀ, ਰੀਸੈਪਸ਼ਨਸ, ਬਿਜ਼ਨਿਜ਼ ਮੀਟਿੰਗਜ਼ ਤੇ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਪੈਸ਼ਲ ਮੌਕੇ ਲਈ, ਹਾਲ ਬੁੱਕ ਕਰਵਾਉਣ
ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ **ਜਗਰੂਪ ਸਿੰਘ ਧਾਲੀਵਾਲ ਨੂੰ ਫੋਨ ਕਰੋ : 604-856-9005**

'ਲੈਂਗਲੀ ਬੈਂਕੁਇਟ ਸੈਂਟਰ' ਲੋਅਰ ਮੇਨਲੈਂਡ ਵਿੱਚ ਆਪਣੀ ਕਿਸਮ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਹਾਲ ਹੋਵੇਗਾ।
ਪੰਜਾਬੀ, ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਚਾਈਨੀਜ਼ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਖਾਣਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।
ਸਾਨੂੰ ਕੁੱਕ ਤੇ ਵੇਟਰਸਜ਼ ਦੀ ਵੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ।
ਅਸੀਂ ਹਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ (ਪੰਜਾਬੀ, ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਅਤੇ ਚਾਈਨੀਜ਼) ਕੇਟਰਿੰਗ ਵੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।
14000 ਸੁਕੇਅਰ ਫੁੱਟ ਏਰੀਆ ਦੁਕਾਨਾਂ ਲਈ ਵੀ ਉਪਲਭਧ ਹੈ।



LANGLEY BANQUET CENTRE

3227 - 264th St. Aldergrove, B.C. V4W 2X3 (Corner of 264th & Fraser Way)

Ph: 604-856-9005 Fax: 604-857-0785

www.langleybanquetcentre.com

Singapore's Expat Exodus Leaves Empty Apartments, Unsold Art

Chris Maiden enjoyed expat life in Singapore — wearing shorts year-round, taking midnight swims in the condo pool — until he lost his job writing software. With the island mired in recession, he's now heading home.

"The job market here in Singapore is so slow at the moment it's pointless to stay on a visitor's pass and look for work," said Maiden, a 29-year-old Briton who spent two years working for Kinetech, a unit of brokerage firm Prebon Yamane.

Foreign banks, chipmakers and other companies in Singapore are cutting expatriate staff as the city-state of 4 million people suffers a slump deeper than the one it faced during the Asian financial crisis of 1997-98.

. Many of the jobs may not come back, even though a U.S. recovery is expected to revive demand for Singapore's electronics exports. Changes in manufacturing are thinning expatriate ranks as China's entry into the World Trade Organization threatens to drain investment from Southeast Asia, long a favored locale for the likes of disk-drive maker Seagate Technology Inc. and personal- computer company Hewlett-Packard Co.

The whole market swapped over to China," said Christian Goeskar, a project manager for German company M+W Zander Holding AG, which makes clean rooms for chip factories.

After five years in Singapore, Goeskar was transferred to Shanghai last June along with 40 colleagues after several clients delayed or canceled projects. His wife left her job at Deutsche Lufthansa AG, their five-year-old daughter had to quit her school, and they gave up their company car. Instead of the five-bedroom house they enjoyed in Singapore, their new Shanghai home is a two- bedroom apartment.

Singapore's economy shrank 2 percent last year, the biggest contraction since 1964, after growing more than 10 percent the year before. Even in the depths of the Asian crisis in 1998, annual growth was -0.4 percent.

With companies laying off workers, the island's unemployment rate rose to a 15-year peak of 4.7 percent in December.

cont on pg 33

ਬੈਸਟ ਕੁਆਲਿਟੀ ਸਿਡਰ ਪਰੌਡਕਟਸ ਲਿਮਿਟਡ

ਸ਼ਿੰਗਲ ਮਿਲ ਨੂੰ ਕਾਮਿਆਂ ਦੀ ਲੋੜ:

- ਮਿਲ ਵਰਕ
- ਬਲਾਕ ਪਾਇਲਰ
- ਕਯੂਬਰਮੈਨ
- ਸ਼ੇਕ ਤੇ ਸ਼ਿੰਗਲ ਪੈਕਰ

• ਕੰਮ ਦੀ ਸਿਖਲਾਈ ਵੀ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ •
• ਦਿਨ ਅਤੇ ਰਾਤ ਦੀ ਸ਼ਿਫਟ ਹੈ •
• ਤਨਖਾਹ ਘੰਟਿਆਂ ਤੇ ਹੈ •

ਹਰਦੀਪ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ - 604-309-4582
ਔਫਿਸ ਦਾ ਫੋਨ : 604-462-7721
ਰਣਜੀਤ ਦਾ ਫੋਨ : 604-302-4240
ਘਰ ਦਾ ਫੋਨ : 604-852-0821

ਪੰਜਾਬੀ ਭਰਾਵਾਂ ਦੀ ਆਪਣੀ ਫੈਕਟਰੀ

V.I.P.

Oak & Pine Furniture Manufacturing

ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਲਈ ਅਸੀਂ ਰਵਾਇਤੀ ਫਰਨੀਚਰ ਬਣਾਉਂਦੇ ਹਾਂ । ਅਸੀਂ ਪੂਰੀ ਗਰੰਟੀ ਨਾਲ ਉਚੇ ਮਿਆਰੀ ਅਤੇ ਵਧੀਆ ਡਿਜ਼ਾਇਨਾਂ ਵਿਚ ਓਕ ਅਤੇ ਪਾਈਨ ਦਾ ਫਰਨੀਚਰ ਤਿਆਰ ਕਰਦੇ ਹਾਂ । ਸਾਡੇ ਸਟੋਰ ਉਤੇ ਆਓ ਅਤੇ ਵਧੀਆ ਕੀਮਤਾਂ ਪਾਓ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਸੀਲੈਕਸ਼ਨ (ਪਸੰਦ) ਦੀ ਸ਼ਲਾਘਾ ਕਰਾਂਗੇ ।

Pier Group Solid Oak Raised Panel Bedroom Suite with Legs *(Box Bed Extra)*

2 ਦਰਾਜਾਂ ਵਾਲਾ ਪਾਈਨ ਨਾਈਟ ਟੇਬਲ ~~$69.00~~ $59.00

5 ਦਰਾਜਾਂ ਵਾਲਾ ~~$145.00~~ $125.00

7 Piece Bedroom Suite with Box Bed with Legs *(Mattress Extra)*

ਬਾਕਸ ਬੈਡ $175 ਤੋਂ ਲਭੋ

Box Beds Start From $175

ਸੱਭ ਕਿਸਮਾਂ ਦੇ ਰਵਾਇਤੀ ਫਰਨੀਚਰ ਵਿਚ ਮਹਾਰਤ ਰੱਖਦੇ ਹਾਂ ।

Specializing in all types of custom furniture

Ph: (604) 557-0266 Cell: (604) 807-6217
Fax: (604) 852-0277 Res: (604) 859-1276
Unit 307-30990 Wheel Ave. Abbotsford, B.C. V2T 6G7

NEWS FROM FAR & WIDE

India Passes Anti-Terrorism Bill

NEW DELHI, India - Lawmakers in India approved an anti-terrorism bill Tuesday after a day of heated debate in a highly unusual joint session of Parliament, only the third since the country's independence.

The government said the legislation is crucial after the Sept. 11 attacks in the United States and a Dec. 13 attack on the Indian Parliament.

"We cannot score a decisive victory against terrorism unless a special law of this kind is enacted," Interior Minister Lal Krishna Advani said as he presented the bill.

Opponents denounced the bill as an draconian curtailment of civil rights and voiced fears the Hindu nationalist-led government would use the law selectively against Muslims and political rivals.

The Prevention of Terrorism bill allows police to detain suspects for questioning for three months without bringing charges against them and an additional three months with approval from a special court. The bill also allows anyone suspected of giving money, shelter, transportation or other support to terrorists to be tried on terrorism charges.

It provides punishments ranging from a minimum five years in prison to death. The government says the law will be effective against Islamic separatists in Jammu-Kashmir, India's only Muslim majority state. India blames the militants for the attack on Parliament and says they were aided by Pakistan. The tension has led to a perilous military standoff between the two nuclear rivals.

The bill was rejected last week by the upper house, dominated by the opposition Congress party. To break the deadlock, Prime Minister Atal Bihari Vajpayee called the joint session, the first since 1978 and only the third since independence in 1947. The Hindu nationalist-led government has a majority in the lower house.

After nine hours of debate, the bill passed 425-296, with 60 of the 781 Parliament members absent or abstaining. The figurehead president, Kocheril Narayanan, was expected to sign it within a week, the last step before it becomes law.

Sonia Gandhi, leader of the Congress party, said the law violates individual rights.

"This government has revealed its true intentions by using every device to arm itself with ... menacing powers."

Opposition leaders said people who unwittingly rent a room or car to a suspected terrorist or engage in a financial transaction with them could be detained for up to six months without trial and have their home or business seized.

The bill changes Indian law to admit confessions made to police as evidence. Current law prohibits such confessions unless they are made voluntarily in court.

The government said it had included safeguards against abuse in the bill. Confessions to police must be recorded within 48 hours before a magistrate, who will order a medical examination if there is a complaint of torture. A legal representative of the accused can be present for part of the interrogation.

Since December, the government has enforced the law as a presidential ordinance, and 69 arrests have been made under its provisions, said Advani, the Interior Minister. He said 51 of them were in Jammu-Kashmir.

Thailand to Host Peace Talks

Thailand will host the peace talks between the Sri Lankan government and the Liberation Tigers of Tamil Eelam, officials said on Friday. The Norwegian-brokered peace talks, which follow a ceasefire signed by the LTTE and the Sri Lankan government in February, are expected to begin in the first week of May.

"Both parties to the conflict have agreed to holding the talks in Thailand," a statement read out by Thai Foreign Minister Surakiart Sathirathai and visiting Norwegian Deputy Foreign Minister Vida Helgesen said. "Negotiations will aim at reaching a political settlement to the conflict in Sri Lanka," the statement said.

"Both parties have shown determination in respecting the ceasefire agreement and expressed their willingness to commence direct negotiations within the coming months," it said.

Helgesen is scheduled to visit Sri Lanka in mid-April to prepare the ground for talks.

Korean Venture Joins Malaysia's Satellite Project

A local aerospace venture has joined a Malaysian satellite development project. SaTReC Initiative Co. (SaTReCi) said yesterday that following the signing of a contract with Astronautic Technology, the lead manager of Malaysia's national satellite development project, it will join a project to develop a Malaysian observation satellite. The satellite, "MACSAT," is a small-size, unmanned satellite that has a diameter of 1.2 meters and weight of 200 kg. It is scheduled for completion by the end of next year. The satellite is designed to observe natural disasters and environmental changes, in a 700 km orbit above the Earth. The local firm will invest $3.5 million in the satellite development project while Malaysia will inject $10 million. SaTReCi is currently operating Malaysia's first satellite Tiungsat-1 that was launched in 2000 and secured joint development business rights in Malaysia. The firm established with a startup capital of 510 million won, expects this year's sales to reach 9 billion won, helped by good business results including the joint satellite project.

Japan Denies Redress to China 'Comfort Women'

TOKYO (Reuters) - A Tokyo court Friday rejected a lawsuit filed against Japan by two so-called "comfort women" from China who had demanded redress saying they were forced to provide sex to Japanese soldiers during World War Two.

"All of the claims by the plaintiffs are rejected," presiding judge Yoichi Kikuchi said in delivering the verdict to a courtroom filled with supporters of the plaintiffs.

The plaintiffs, 75-year-old Gou Xi Cui, and Hou Qiao Lian, who died in May 1999, had demanded that Japan pay each of them $173,200 in damages and publish apologies in four major Japanese newspapers.

Gou could not travel to Japan to receive the verdict due to health and financial reasons. Hou's five children, who replaced Hou as plaintiffs after her death, were also absent.

In handing down the ruling, Kikuchi said there were no grounds under international law for individuals to seek compensation from a state, and that Japan's wartime laws lacked provisions holding the state liable for suffering caused during the war.

Noriko Omori, a lawyer representing the plaintiffs, said they would appeal the decision.

"We will go to China on April 3 to meet with the plaintiffs and their families to get the letters of attorney for an appeal. We will definitely appeal," she said.

Gou and Hou had said they were taken from their homes in China's northern Shanxi province in 1942 by Japanese soldiers while still teenagers and repeatedly raped.

The rejection of the lawsuit, which was filed in February 1996, is in line with the Japanese government's position that all wartime compensation issues with China were settled by a September 1972 joint statement that established diplomatic ties.

Japan and China will mark the 30th anniversary of diplomatic ties this year, an occasion for which China's parliamentary chief Li Peng will be visiting Japan next week.

Britain's Queen Leads Family in Prayer for Mother

Britain's Queen Elizabeth on Sunday made her first public appearance since the death of her mother, leading her family in prayer and remembrance at the coffin of the 101-year-old royal matriarch.

Dressed in a black suit, the 75-year-old queen led royal mourners into the Royal Chapel of All Saints in Windsor Great Park where earlier the Queen Mother's coffin had been placed.

Earlier, under a gray sky, Britons caught their first glimpse of the royal matriarch's coffin. Draped in her personal standard and topped with a wreath of pink and white flowers, it was carried through a corridor of golden daffodils to the chapel. Queen Elizabeth, who was at her mother's bedside when she died peacefully in her sleep at 10:15 a.m. EST Saturday, was joined by her four children and other senior royals at the short evensong service she had requested in memory of her mother.

Heir to the throne Prince Charles, who is said to be "absolutely devastated" by his grandmother's death, and his sons cut short their skiing holiday in the Swiss resort of Klosters to fly home.

The BBC said the three would return to their Highgrove home after the service, affording Charles some time to mourn the Queen Mother. The two were particularly close.

The queen will stay at Windsor with other members of the royal family until her mother's funeral on April 9, a Buckingham Palace spokeswoman said.

Friday it will be taken to Westminster Hall, part of the Houses of Parliament, where it will lie in state until the day of the funeral.

Bathroom Tip

You can prevent soap scum from accumulating on shower doors by applying a light coat of lemon oil. The oil will also keep doors shiny and, bothroom smelling freasher

PATWARI
PRESSURE WASHING

Spring Cleaning Has Begun!

☐Siding/ਸਾਇਡਿੰਗ
☐Sidewalks/ਸਾਈਡਵਾਕ
☐Windows/ਖਿੜਕੀਆਂ
☐Driveways/ਡਰਾਇਵ-ਵੇਅ
☐Window Screens/ ਵਿੰਡੋ ਸਕ੍ਰੀਨ
☐Gutters/ਗਟਰ
☐Fences/ਫੈਂਸ
☐Stucco/ਸਟੱਕੋ
☐Vehicle & Carpet Cleaning/ਕਾਰ ਅਤੇ ਕਾਰਪੇਟ ਕਲੀਨਿੰਗ

CALL PATWARI
852-4940
CELL: 309-9496

Let us clean your high up areas!
FREE ESTIMATES
DAYS/EVENINGS/ WEEKENDS

ਪਟਵਾਰੀ ਪ੍ਰੈਸ਼ਰ ਵਾਸ਼ਿੰਗ

Harvinder K. Walia (604) 807-1403
Gulsharan S. Walia (604) 501-0444
Joga S. Chahal (604) 443-0355

ਮੋਗੇ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਤੁਹਾਡੀ ਆਪਣੀ
Global Insurance Agency
ਗਲੋਬਲ ਇਨਸ਼ੋਰੈਂਸ ਏਜੰਸੀ

• CAR ਕਾਰ
• HOME ਘਰ
• FLEET ਫਲੀਟ
• MEDICAL ਮੈਡੀਕਲ
• FARM ਫਾਰਮ
• TRUCK ਟਰੱਕ
• VAN ਵੈਨ
• BUSINESS ਵਿਉਪਾਰ
• PRORATE ਪਰੋਰੇਟ

*Monthly Payment Plan
*New Home Discount
*Quality Coverage
*Mature Discounts
*Low Rates

Open 7 Days A Week
MON TO FRI
9 AM - 9 PM
SAT & SUN
10 AM - 6 PM

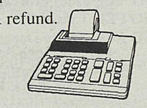
Autoplan 12
ਤੁਹਾਡੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਦਫਤਰ ਹਫਤੇ ਦੇ ਸੱਤੇ ਦਿਨ ਹੀ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

For Experienced Advice, Best Prices &
For All Your Insurance Needs Call:
Ph: (604) 852-8111Fax: (604) 852-4446
Suite 101-2464 Clearbrook Rd., Abbotsford
(In Home Service Free)

EXPRESS TAX, ACCOUNTING, AND OTHER SERVICES

WE SPECIALIZE IN PROVIDING
• Business and personal income tax services
• Computerized accounting and book keeping
• Payroll services
• GST, PST, WCB, and Employment insurance services

We have long experience in preparing computerized income tax returns. Fast and reliable service is our speciality. We also E-file tax returns for a fast tax refund.



ਅਸੀਂ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਮਾਹਿਰ ਹਾਂ:
• ਬਿਜ਼ਨੈਸ ਅਤੇ ਪਰਸਨਲ ਇੰਨਕਮ ਟੈਕਸ ਸੇਵਾਵਾਂ
• ਕੰਮਪਿਊਟਰ ਨਾਲ ਅਕਾਊਂਟਿੰਗ ਅਤੇ ਬੁੱਕ-ਕੀਪਿੰਗ
• ਪੇ-ਰੋਲ ਸੇਵਾਵਾਂ
• ਜੀ.ਐਸ.ਟੀ, ਪੀ.ਐਸ.ਟੀ, ਵਰਕਰਜ਼ ਕੰਮਪਨਸੇਸ਼ਨ ਅਤੇ ਰੋਜ਼ਗਾਰ ਬੀਮੇਂ ਦੀਆਂ ਸੇਵਾਵਾਂ

ਸਾਡਾ ਇਨਕਮ ਟੈਕਸ ਦੇ ਫਾਰਮ ਭਰਨ ਦਾ ਬਹੁਤ ਲੰਬਾ ਤਜ਼ਰਬਾ ਹੈ। ਜਲਦੀ ਅਤੇ ਭਰੋਸੇਯੋਗ ਸੇਵਾਵਾਂ ਸਾਡੀ ਖਾਸੀਅਤ ਹੈ। ਟੈਕਸ ਦੇ ਪੈਸੇ ਜਲਦੀ ਵਾਪਸ ਮੁੜਵਾਉਣ ਲਈ ਅਸੀਂ ਈ-ਫਾਇਲ ਰਾਹੀਂ ਟੈਕਸ ਦੇ ਫਾਰਮ ਸਿੱਧੇ ਸਰਕਾਰ ਨੂੰ ਭੇਜਦੇ ਹਾਂ।

*ਅਸੀਂ ਵਧੀਆ ਸੇਵਾ ਅਤੇ ਘੱਟ ਰੇਟ ਦੀ ਗਰੰਟੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।
*ਵੱਧ ਤੋਂ ਵੱਧ ਟੈਕਸ ਬਚਾਉਣ ਲਈ ਫਾਰਮ ਭਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਸਾਡੀ ਮੁਫਤ ਸਲਾਹ ਇੱਕ ਵਾਰ ਜ਼ਰੂਰ ਲਵੋ।

Harjit S. Phagura OR Harb. Phagura
Phone (604) 852-4424
30576 Sparrow Drive, Abbotsford, BC. V2T 5R9

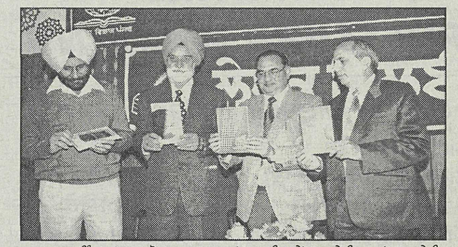
ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਭਾਗ,ਪੰਜਾਬ ਵਲੋਂ ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਮਾਂਗਟ ਪਾਠਕਾ ਦੇ ਰੂ-ਬ-ਰੂ

ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਭਾਗ,ਪੰਜਾਬ ਵਲੋਂ ਸਥਾਪਤ ਸਾਹਿਤਕਾਰਾਂ ਦੇ ਸਿਰਜਨਾਤਮਕ ਅਨੁਭਵ ਤੋਂ ਪਾਠਕਾ ਨੂੰ ਜਾਣੂ ਕਰਵਾਕੇ ਸੁਚੱਜੀ ਸੇਧ ਦੇਣ ਦੀ ਲੜੀ ਤਹਿਤ ਭਾਸ਼ਾ ਬਵਨ,ਪਟਿਆਲਾ ਵਿਖੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਸ:ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਮਾਗਟ ਨੂੰ ਸਰੋਤਿਆਂ ਦੇ ਰੂ-ਬ-ਰੂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ।ਸਮਾਗਮ ਦੇ ਆਰੰਭ ਵਿਚ ਸ੍ਰੀ ਸੁਰਿੰਦਰ ਪੁਰੀ ਨੇ ਸ:ਮਾਗਟ ਦੀ ਸ਼ਖਸ਼ੀਅਤ ਅਤੇ ਲੇਖਣੀ ਬਾਰੇ ਸੰਖੇਪ ਰੂਪ ਵਿਚ ਚਰਚਾ ਕਰਦਿਆਂ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਸ:ਮਾਗਟ ਇਕ ਵਿਲੱਖਣ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਦੇ ਮਾਲਕ ਹਨ।ਫੌਜ ਦੇ ਵਿਚ ਭਰਤੀ ਹੋ ਕੇ ਇਕ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਰਾਖੇ ਵਜੋਂ ਸੇਵਾ ਨਿਭਾਦਿਆਂ ਸਾਹਿਤ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਤੀ ਵੀ ਆਪਣੇ ਫਰਜਾ ਦੀ ਪੂਰਤੀ ਕਰਦੇ ਰਹੇ।ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਵਿਚ ਵਾਪਰੀਆਂ ਗਟਨਾਵਾਂ ਨੂੰ ਆਧਾਰ ਬਣਾਕੇ ਆਪਣੀ ਕਲਪਨਾ ਸ਼ਕਤੀ ਦੀ ਪੁੱਠ ਨਾਲ ਸਾਹਿਤ ਸਿਰਜਣਾ ਕਰਕੇ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਨੂੰ ਪਰਪੂਰ ਕਰਨ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਯੋਗਦਾਨ ਪਾਇਆ ਹੈ।ਸਿਰਜਨਾਤਮਕ ਕਿਰਤਾਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਲੋਚਨਾ ਦੇ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਵੀ ਆਪਣੀ ਕਲਮ ਦੇ ਜੌਹਰ ਵਿਖਾਏ ਹਨ।ਸ: ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਮਾਗਟ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਸਫਰ ਦੀ ਦਾਸਤਾ ਬੜੇ ਸਪੱਸ਼ਟ ਤੇ ਬੇਬਾਕ ਢੰਗ ਨਾਲ ਸਰੋਤਿਆਂ ਸਾਹਮਣੇ ਰੱਖੀ।ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਮੇਰਾ ਜ਼ਿਆਦਾ ਜੀਵਨ ਪਿੰਡਾਂ ਦੀ ਦਰਤੀ ਤੇ ਹੀ ਗੁਜ਼ਰਿਆ ਹੈ।ਫੌਜ 'ਚ ਭਰਤੀ ਹੋ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਦੇਸ਼ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਨ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਪੰਜਾਬੀ ਮਾ ਬੋਲੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਨ ਦਾ ਮੌਕਾ ਮਿਲਿਆ ਹੈ।ਮੈਂ ਆਪਣੀਆਂ ਰਚਨਾਵਾ ਦੇ ਵਿਸ਼ੇ ਆਮ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਵਿਚੋਂ ਲਏ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਸਮਾਜਿਕ ਨਾ ਬ੍ਰਾਬੀ,ਔਰਤ ਦੀ ਸਥਿਤੀ ਅਤੇ ਅਜੋਕੇ ਪਿਆ ਬ੍ਰਾਰੇ ਵਿਚਾਰ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ।ਪਿਛਲੇ ਕੁਝ ਵਰ੍ਹਿਆਂ ਤੋਂ ਮੈਂ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਖੇ ਰਹਿਕੇ ਪੰਜਾਬੀ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਪੰਜਾਬੀ ਦਾ ਗਿਆਨ ਦੇਣ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਸਾਹਿਤ ਸਿਰਜਣਾ ਕਰਕੇ ਪੰਜਾਬੀ ਮਾ-ਬੋਲੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵੀ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹਾਂ।ਮੇਰੀਆਂ ਰਚਨਾਵਾਂ ਅਕਸਰ ਰਸਾਲਿਆਂ ਅਤੇ ਅਖਬਾਰਾਂ ਵਿਚ ਛਪਦੀਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ।ਆਪਣਤ ਸਾਹਿਤਕ ਸਫਰ ਦਰਮਿਆਨ ਰਾਖੇ,ਮਹਿਕਾਨ ਚੁੱਪ ਚੁੱਪ ਦੀ ਦਰਿਲੀਜ਼ ਤੇ ਚਿਰਾਗਾ,ਮਨ ਦੀ ਛਾਵੇ,ਹਾਦਸੇ ਨੇ ਜ਼ਿੰਦਗੀ,ਪ੍ਰਦੇਸੀ ਪੰਜਾਬੀ ਕਵਿਤਾ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਕਲਮਾ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਦੀ ਝੋਲੀ ਪਾਈਆਂ ਹਨ।ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪਾਠਕਾ ਤੋਂ ਬਰਪੂਰ ਹੁੰਗਾਰਾ ਮਿਲਿਆ ਹੈ।ਇਸ ਕਾਰਨ ਮੈਂ ਸਾਹਿਤ ਸਿਰਜਣਾ ਦੇ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਜ਼ਿਆਦਾ ਸ਼ਿਦੱਤ ਨਾਲ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਹੋਇਆ ਹਾਂ।

ਡਾ:ਮਦਨ ਲਾਲ ਹਸੀਜਾ ਡਾਇਰੈਕਟਰ,ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਭਾਗ ਪੰਜਾਬ ਨੇ ਸਮਾਗਮ ਵਿਚ ਸ਼ਮੂਲੀਅਤ ਕਰਨ ਆਏ ਵਿਦਵਾਨਾ/ਸਾਹਿਤਕਾਰਾਂ ਦਾ ਸ੍ਵਾਗਤ ਕਰਦਿਆਂ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਦੇਸ਼ ਅਤੇ ਕੌਮ ਦੇ ਨਿਰਮਾਤਾ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।ਇਹ ਆਪਣੀ ਲੇਖਣੀ ਰਾਹੀਂ ਸਮੇਂ ਦੇ ਰੁੱਖ ਨੂੰ ਮੋੜਨ ਦੀ ਸਮਰੱਥਾ ਰੱਖਦੇ ਹਨ ਬਰਸ਼ਤੇ ਕਿ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੁਆਰਾ ਰਚੇ ਸਾਹਿਤ ਦੀ ਨੀਹ ਸੱਚ ਤੇ ਅਧਾਰਿਤ ਹੋਵੇ ਸਾਡੀ ਇਹ ਤੀਬਰ ਤਮੰਨਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਜਦੋਂ ਕੋਈ ਵੀ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਆਪਣੇ ਵਤਨ ਪਰਤੇ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਪਾਠਕਾਂ ਦੇ ਰੂ=ਬ-ਰੂ ਕਰਕੇ ਉਸਦੇ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਅਨੁਭਵ ਤੋਂ ਫਾਇਦਾ ਉਠਾਉਂਦਿਆ ਪੁੰਗਰਦੇ ਸਾਹਿਤਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਨਵੀਂ ਸੇਧ ਦਿੱਤੀ ਜਾ ਸਕੇ ਤਾਂ! ਜੋ ਪਾਠਕਾ ਨੂੰ ਸੁਚੱਜੀ ,ਉਸਾਰੂ ਅਤੇ ਸਿਹਤਮੰਦਸੇਧ ਦੇ ਕੇ ਅਗਵਾਈ ਕਰ ਸਕਣ।ਇਸ ਅਵਸਰ ਤੇ ਡਾ:ਆਰ.ਕੇ.ਸ਼ਰਮਾ ਪ੍ਰਿਸੀਪਲ ਸਰਕਾਰੀ ਮਹਿੰਦਰਾ ਕਾਲਜ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਧਾਨਗੀ ਭਾਸ਼ਣ ਵਿਚ ਕਿਹਾ ਕਿ ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਪਿਆਰਿਆ ਦੇ ਇਕ#ਠ ਵਿਚ ਵਿਚਰ ਕੇ ਮਾਨਸਿਕ ਖੁਸ਼ੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹਾਂ।ਮੈਂ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਬੈਠੇ ਅਨੇਕ ਸਮੱਸਿਆਵਾ ਨਾਲ ਜੂਝਦੇ ਹੋਏ ਪੰਜਾਬੀ ਮਾ-ਬੋਲੀ ਦਾ ਪ੍ਰਚਾਰ ਤੇ ਪ੍ਰਸਾਰ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ।ਇਸ ਸਮਾਗਮ ਦਰਮਿਆਨ ਸ੍ਰੀ ਸਵਰਨ ਪੰਲਾ ਨੇ ਗਜ਼ਲ ਅਤੇ ਜਸਬੀਰ ਝੱਜ ਨੇ ਗੀਤ ਪੇਸ਼ ਕਰਕੇ ਸਰੋਤਿਆਂ ਤੋਂ ਵਾਹ ਵਾਹ ਖ#ਟੀ।ਇਸ ਅਵਸਰ ਤੇ ਸ:ਮਾਂਗਟ ਵਲੋਨ ਰਚਿਤ ਮਨ ਦੀ ਛਾਂਵੇਨ,ਹਾਦਸੇ ਨੇ ਜ਼ਿੰਦਗੀ,ਪ੍ਰਦੇਸੀ ਕਲਮਾਂ ਅਤੇ ਪ੍ਰਦੇਸੀ ਪੰਜਾਬੀ ਕਵਿਤਾ ਪੁਸਤਕਾ ਵੀ ਰੀਲੀਜ਼ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ।ਸਾਹਿਤਕ ਸਫਰ ਦਾ ਦਾਸਤਾਂ ਉਪਰੰਤ ਸ੍ਰੀ ਰਮੇਸ਼ ਪ੍ਰਭਾਕਰ ਅਕਾਸ਼ਬਾਣੀ ਜਲੰਧਰ ਦੇ ਕਲਾਕਰਾ ਅਤੇ ਸ੍ਰੀ ਜਗਨ ਨਾਥ ਦੇਰਾਹਨੇ ਸੁਚੱਜੀ ਗਾਇਕੀ ਦਾ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕਰਕੇ ਸਰੋਤਿਆਂ ਨੂੰ ਲੰਬੇ ਸਮੇਂ ਤਕ ਮੰਤਰੀ ਮੁਗਧ ਕਰੀ ਰੱਖਿਆ,ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਲੋਂ ਪੇਸ਼ ਗਾਇਕੀ ਦੇ ਕੁਝ ਅੰਸ਼:- ਉਸ ਵੇਲੇ ਨੇ ਮੇਰੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਨੇ ਤਿੱਖੇ ਨਸ਼ਤਰ ਖੁਭਦੇ,ਉਹ ਜਦੋਂ ਵੀ ਮੂੰਹ ਭੁਆਂ ਕੇ ਤੁਰ ਗਏ ਸੋਚਦਾ ਹਾਂ ਕਿਉ ਰੁਆ ਕੇ ਤੁਰ ਗਏ ਰਮੇਸ਼ ਪ੍ਰਭਾਕਰ ਨੇ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਵਿਚ ਪਿਆਰ ਦਾ ਨੂਰ ਹੋਵੇ ਦੋਸਤੋ।

ਪ੍ਰਸਿਧ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਨੇ ਪ੍ਰਸ਼ਾਨ ਪੰਜਾਬੀ ਲਿਖਾਰੀ ਸਭਾ ਰਾਮਪੁਰ (ਭਾਰਤ) ਸੁਰਿੰਦਰ ਰਾਮਪੁਰੀ ਕਵੀ ਮਾਂਗਟ ਬਾਰੇ 'ਖੰਜ ਪੌਰਤ "ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਮਾਂਗਟ ਦਾ ਕਾਵਿਕ-ਮੁਹਾਂਦਰਾ" ਪੜ੍ਹਦੇ ਹੋਏ।

ਕੈਨੇਡਾ ਵਾਸੀ ਉਘੇ ਪੰਜਾਬੀ ਕਵੀ ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਮਾਂਗਟ ਨੂੰ ਭਾਰਤ ਫੇਰੀ ਸਮੇਂ ਬੀਤੇ ਦਿਨੀਂ ਪਟਿਆਲਾ ਵਿਖੇ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਭਾਗ ਪੰਜਾਬ ਵਲੋਂ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਡਾਕਟਰ ਮਦਨ ਲਾਲ ਹਸੀਜਾ ਸਨਮਾਨਿਤ ਕਰਦੇ ਹੋਏ। ਨਾਲ ਖੜੇ ਹਨ ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ ਡਾਕਟਰ ਆਰ.ਕੇ. ਸ਼ਰਮਾ ਅਤੇ ਸ: ਰਛਪਾਲ ਸਿੰਘ ਗਿੱਲ ਵਧੀਕ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਭਾਗ ਪੰਜਾਬ ਪ੍ਰਧਾਨਗੀ ਮੰਗਲ ਰੂਬਰੂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਲੇਖਕ ਮਿਲਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਭਾਗ ਪੰਜਾਬ।



ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਮਾਂਗਟ ਵਲੋਂ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਤ ਪੁਸਤਕਾਂ 'ਮਨ ਦੀ ਛਾਵੇਂ' "ਪਰਦੇਸੀ ਕਲਮਾਂ" "ਪਰਦੇਸੀ ਪੰਜਾਬੀ ਕਵਿਤਾ" ਅਤੇ ਹਾਦਸੇ ਨੇ ਜ਼ਿੰਦਗੀ (ਗਜ਼ਲਾਂ) ਰਲੀਜ਼ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਡਾਕਟਰ ਮਦਨ ਲਾਲ ਹਸੀਜਾ, ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਭਾਗ ਪੰਜਾਬ ਤੇ ਪ੍ਰਧਾਨਗੀ ਮੰਡਲ।

ਰੂਬਰੂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਦੇ ਮੰਚ ਸੰਚਾਲਕ ਸਤਿੰਦਰ ਸਿੰਘ ਨੰਦਾ ਕਵੀ ਮਾਂਗਟ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦਿੰਦੇ ਹੋਏ।

Are you looking for a Mortage?

Scotia Total Equity Program (STEP) is the right answer!

STEP* Can be Fixed Rate Mortage, a VISA limit an Overdraft limit, a Line of Credit as well as a Variable Rate Mortage. Yes, it is all in One.

YOU MAKE THE CHOICE

Up to 95% Financing*, **Free Appraisal** (value $175.00), **No Application fee.**

Open up a Value account* and you will receive:

FREE: Personalized Cheques, Check return option, Overdraft protection OAC.
NO CHARGE: Utility bill payment Certified Cheques
COMMISSION FEE: Visa Travellers Cheques, Money Orders and Drafts.
NO FEE: Classic Visa or Gold VISA for one year.
NO FEE: Safety Deposit Box for one year while quantities last.

Ask for details of compliments of the house
"FREE GIFT BASKET" program

SWITCH YOUR MORTGAGE
NO LEGAL FEES

Scotiabank is at your service
M.P. Singh, *Mortgage Manager*
Cell: (604) 217-1717
Office: (604) 870-6182
Fax- (604) 870-6192

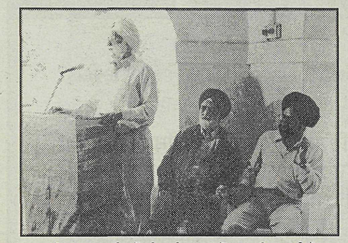
Scotiabank
THE BANK OF NOVA SCOTIA

ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਭਾਗ,ਪੰਜਾਬ ਵਲੋਂ ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਮਾਂਗਟ ਪਾਠਕਾ ਦੇ ਰੂ-ਬ-ਰੂ

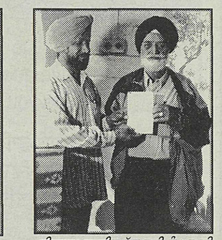
ਪਟਿਆਲਾ,13 ਦਸੰਬਰ(ਅਮਰਦੀਪ)-ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਭਾਗ,ਪੰਜਾਬ ਵਲੋਂ ਸਥਾਪਤ ਸਾਹਿਤਕਾਰਾਂ ਦੇ ਸਿਰਜਨਾਤਮਕ ਅਨੁਭਵ ਤੋਂ ਪਾਠਕਾ ਨੂੰ ਜਾਣੂ ਕਰਵਾਕੇ ਸੁਚੱਜੀ ਸੇਧ ਦੇਣ ਦੀ ਲੜੀ ਤਹਿਤ ਭਾਸ਼ਾ ਬਵਨ,ਪਟਿਆਲਾ ਵਿਖੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਸ:ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਮਾਗਟ ਨੂੰ ਸਰੋਤਿਆਂ ਦੇ ਰੂ-ਬ-ਰੂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ।ਸਮਾਗਮ ਦੇ ਆਰੰਭ ਵਿਚ ਸ੍ਰੀ ਸੁਰਿੰਦਰ ਪੁਰੀ ਨੇ ਸ:ਮਾਗਟ ਦੀ ਸ਼ਖਸ਼ੀਅਤ ਅਤੇ ਲੇਖਣੀ ਬਾਰੇ ਸੰਖੇਪ ਰੂਪ ਵਿਚ ਚਰਚਾ ਕਰਦਿਆਂ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਸ:ਮਾਗਟ ਇਕ ਵਿਲੱਖਣ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਦੇ ਮਾਲਕ ਹਨ।ਫੌਜ ਦੇ ਵਿਚ ਭਰਤੀ ਹੋ ਕੇ ਇਕ ਦੇਸ਼ ਦੇ ਰਾਖੇ ਵਜੋਂ ਸੇਵਾ ਨਿਭਾਦਿਆਂ ਸਾਹਿਤ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਤੀ ਵੀ ਆਪਣੇ ਫਰਜਾ ਦੀ ਪੂਰਤੀ ਕਰਦੇ ਰਹੇ।ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਵਿਚ ਵਾਪਰੀਆਂ ਗਟਨਾਵਾਂ ਨੂੰ ਆਧਾਰ ਬਣਾਕੇ ਆਪਣੀ ਕਲਪਨਾ ਸ਼ਕਤੀ ਦੀ ਪੁੱਠ ਨਾਲ ਸਾਹਿਤ ਸਿਰਜਣਾ ਕਰਕੇ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਨੂੰ ਪਰਪੂਰ ਕਰਨ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਮਹੱਤਵਪੂਰਨ ਯੋਗਦਾਨ ਪਾਇਆ ਹੈ।ਸਿਰਜਨਾਤਮਕ ਕਿਰਤਾਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਲੋਚਨਾ ਦੇ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਵੀ ਆਪਣੀ ਕਲਮ ਦੇ ਜੌਹਰ ਵਿਖਾਏ ਹਨ।ਸ: ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਮਾਗਟ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਸਫਰ ਦੀ ਦਾਸਤਾ ਬੜੇ ਸਪੱਸ਼ਟ ਤੇ ਬੇਬਾਕ ਢੰਗ ਨਾਲ ਸਰੋਤਿਆਂ ਸਾਹਮਣੇ ਰੱਖੀ।ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਮੇਰਾ ਜ਼ਿਆਦਾ ਜੀਵਨ ਪਿੰਡਾਂ ਦੀ ਦਰਤੀ ਤੇ ਹੀ ਗੁਜ਼ਰਿਆ ਹੈ।ਫੌਜ 'ਚ ਭਰਤੀ ਹੋ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਦੇਸ਼ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਨ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਪੰਜਾਬੀ ਮਾ ਬੋਲੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਨ ਦਾ ਮੌਕਾ ਮਿਲਿਆ ਹੈ।ਮੈਂ ਆਪਣੀਆਂ ਰਚਨਾਵਾ ਦੇ ਵਿਸ਼ੇ ਆਮ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਵਿਚੋਂ ਲਏ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਸਮਾਜਿਕ ਨਾ ਬ੍ਰਾਬੀ,ਔਰਤ ਦੀ ਸਥਿਤੀ ਅਤੇ ਅਜੋਕੇ ਪਿਆ ਬ੍ਰਾਰੇ ਵਿਚਾਰ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ।ਪਿਛਲੇ ਕੁਝ ਵਰ੍ਹਿਆਂ ਤੋਂ ਮੈਂ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਖੇ ਰਹਿਕੇ ਪੰਜਾਬੀ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਪੰਜਾਬੀ ਦਾ ਗਿਆਨ ਦੇਣ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਸਾਹਿਤ ਸਿਰਜਣਾ ਕਰਕੇ ਪੰਜਾਬੀ ਮਾ-ਬੋਲੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵੀ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹਾਂ।ਮੇਰੀਆਂ ਰਚਨਾਵਾਂ ਅਕਸਰ ਰਸਾਲਿਆਂ ਅਤੇ ਅਖਬਾਰਾਂ ਵਿਚ ਛਪਦੀਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ।ਆਪਣਤ ਸਾਹਿਤਕ ਸਫਰ ਦਰਮਿਆਨ ਰਾਖੇ,ਮਹਿਕਾਨ ਚੁੱਪ ਚੁੱਪ ਦੀ ਦਰਿਲੀਜ਼ ਤੇ ਚਿਰਾਗਾ,ਮਨ ਦੀ ਛਾਵੇ,ਹਾਦਸੇ ਨੇ ਜ਼ਿੰਦਗੀ,ਪ੍ਰਦੇਸੀ ਪੰਜਾਬੀ ਕਵਿਤਾ ਅਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਕਲਮਾ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤ ਦੀ ਝੋਲੀ ਪਾਈਆਂ ਹਨ।ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪਾਠਕਾ ਤੋਂ ਬਰਪੂਰ ਹੁੰਗਾਰਾ ਮਿਲਿਆ ਹੈ।ਇਸ ਕਾਰਨ ਮੈਂ ਸਾਹਿਤ ਸਿਰਜਣਾ ਦੇ ਖੇਤਰ ਵਿਚ ਜ਼ਿਆਦਾ ਸ਼ਿਦੱਤ ਨਾਲ ਉਤਸ਼ਾਹਿਤ ਹੋਇਆ ਹਾਂ।

ਡਾ:ਮਦਨ ਲਾਲ ਹਸੀਜਾ ਡਾਇਰੈਕਟਰ,ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਭਾਗ ਪੰਜਾਬ ਨੇ ਸਮਾਗਮ ਵਿਚ ਸ਼ਮੂਲੀਅਤ ਕਰਨ ਆਏ ਵਿਦਵਾਨਾ/ਸਾਹਿਤਕਾਰਾਂ ਦਾ ਸ੍ਵਾਗਤ ਕਰਦਿਆਂ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਦੇਸ਼ ਅਤੇ ਕੌਮ ਦੇ ਨਿਰਮਾਤਾ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।ਇਹ ਆਪਣੀ ਲੇਖਣੀ ਰਾਹੀਂ ਸਮੇਂ ਦੇ ਰੁੱਖ ਨੂੰ ਮੋੜਨ ਦੀ ਸਮਰੱਥਾ ਰੱਖਦੇ ਹਨ ਬਰਸ਼ਤੇ ਕਿ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੁਆਰਾ ਰਚੇ ਸਾਹਿਤ ਦੀ ਨੀਹ ਸੱਚ ਤੇ ਅਧਾਰਿਤ ਹੋਵੇ ਸਾਡੀ ਇਹ ਤੀਬਰ ਤਮੰਨਾ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਜਦੋਂ ਕੋਈ ਵੀ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਆਪਣੇ ਵਤਨ ਪਰਤੇ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਪਾਠਕਾਂ ਦੇ ਰੂ=ਬ-ਰੂ ਕਰਕੇ ਉਸਦੇ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਅਨੁਭਵ ਤੋਂ ਫਾਇਦਾ ਉਠਾਉਂਦਿਆ ਪੁੰਗਰਦੇ ਸਾਹਿਤਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਨਵੀਂ ਸੇਧ ਦਿੱਤੀ ਜਾ ਸਕੇ ਤਾਂ! ਜੋ ਪਾਠਕਾ ਨੂੰ ਸੁਚੱਜੀ ,ਉਸਾਰੂ ਅਤੇ ਸਿਹਤਮੰਦਸੇਧ ਦੇ ਕੇ ਅਗਵਾਈ ਕਰ ਸਕਣ।ਇਸ ਅਵਸਰ ਤੇ ਡਾ:ਆਰ.ਕੇ.ਸ਼ਰਮਾ ਪ੍ਰਿਸੀਪਲ ਸਰਕਾਰੀ ਮਹਿੰਦਰਾ ਕਾਲਜ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਧਾਨਗੀ ਭਾਸ਼ਣ ਵਿਚ ਕਿਹਾ ਕਿ ਮੈਂ ਪੰਜਾਬੀ ਪਿਆਰਿਆ ਦੇ ਇਕ#ਠ ਵਿਚ ਵਿਚਰ ਕੇ ਮਾਨਸਿਕ ਖੁਸ਼ੀ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹਾਂ।ਮੈਂ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿਚ ਬੈਠੇ ਅਨੇਕ ਸਮੱਸਿਆਵਾ ਨਾਲ ਜੂਝਦੇ ਹੋਏ ਪੰਜਾਬੀ ਮਾ-ਬੋਲੀ ਦਾ ਪ੍ਰਚਾਰ ਤੇ ਪ੍ਰਸਾਰ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ।ਇਸ ਸਮਾਗਮ ਦਰਮਿਆਨ ਸ੍ਰੀ ਸਵਰਨ ਪੰਲਾ ਨੇ ਗਜ਼ਲ ਅਤੇ ਜਸਬੀਰ ਝੱਜ ਨੇ ਗੀਤ ਪੇਸ਼ ਕਰਕੇ ਸਰੋਤਿਆਂ ਤੋਂ ਵਾਹ ਵਾਹ ਖ#ਟੀ।ਇਸ ਅਵਸਰ ਤੇ ਸ:ਮਾਂਗਟ ਵਲੋਨ ਰਚਿਤ ਮਨ ਦੀ ਛਾਂਵੇਨ,ਹਾਦਸੇ ਨੇ ਜ਼ਿੰਦਗੀ,ਪ੍ਰਦੇਸੀ ਕਲਮਾਂ ਅਤੇ ਪ੍ਰਦੇਸੀ ਪੰਜਾਬੀ ਕਵਿਤਾ ਪੁਸਤਕਾ ਵੀ ਰੀਲੀਜ਼ ਕੀਤੀਆਂ ਗਈਆਂ।ਸਾਹਿਤਕ ਸਫਰ ਦਾ ਦਾਸਤਾਂ ਉਪਰੰਤ ਸ੍ਰੀ ਰਮੇਸ਼ ਪ੍ਰਭਾਕਰ ਅਕਾਸ਼ਬਾਣੀ ਜਲੰਧਰ ਦੇ ਕਲਾਕਰਾ ਅਤੇ ਸ੍ਰੀ ਜਗਨ ਨਾਥ ਦੇਰਾਹਨੇ ਸੁਚੱਜੀ ਗਾਇਕੀ ਦਾ ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਨ ਕਰਕੇ ਸਰੋਤਿਆਂ ਨੂੰ ਲੰਬੇ ਸਮੇਂ ਤਕ ਮੰਤਰੀ ਮੁਗਧ ਕਰੀ ਰੱਖਿਆ,ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਲੋਂ ਪੇਸ਼ ਗਾਇਕੀ ਦੇ ਕੁਝ ਅੰਸ਼:-

ਉਸ ਵੇਲੇ ਨੇ ਮੇਰੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਨੇ ਤਿੱਖੇ ਨਸ਼ਤਰ ਖੁਭਦੇ,
ਉਹ ਜਦੋਂ ਵੀ ਮੂੰਹ ਭੁਆਂ ਕੇ ਤੁਰ ਗਏ
ਸੋਚਦਾ ਹਾਂ ਕਿਉ ਰੁਆ ਕੇ ਤੁਰ ਗਏ
ਰਮੇਸ਼ ਪ੍ਰਭਾਕਰ ਨੇ
ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਵਿਚ ਪਿਆਰ ਦਾ ਨੂਰ ਹੋਵੇ ਦੋਸਤੋ।



ਪ੍ਰੋ: ਹਰਦਰਦਵੀਰ ਨੌਸ਼ਹਿਰਵੀ ਰੂ ਬਰੂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵਿਚ ਕਵੀ ਤੋਂ ਕੈਨੇਡਾ ਬਾਰੇ ਸਵਾਲ ਪੁਛਦੇ ਹੋਏ ।



ਗੀਤਕਾਰ ਜਸਵੀਰ ਝੱਜ ਕਵੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਪੁਸਤਕ "ਇੱਕ ਮੁੱਲ ਗੀਤਾਂ ਦਾ" ਭੇਟ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ।

ਉਘੇ ਕਵੀ ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਮਾਂਗਟ ਦੇ ਰੂਬਰੂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਸਮੇਂ ਕਵੀ ਨੂੰ ਸੰਕਪਲਿਤ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਟਰਾਂਟੋ ਨਿਵਾਸੀ ਸ਼ਾਇਰ ਸੁਖਮਿੰਦਰ ਰਾਮਪੁਰੀ ਨਾਲ ਖੜੇ ਹਨ। ਜਨਰਲ ਸਕੱਤਰ ਗੀਤਕਾਰ ਜਸਵੀਰ ਭੱਜਝੁਆਣੀ, ਮੀਤ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮਹਿੰਦਰ ਕੈਦੀ,ਹਰਚਰਨ ਮਾਂਗਟ,ਬੀ.ਪੀ.ਓ. ਮੇਹਰ ਸਿੰਘ, ਪ੍ਰੋ:

"ਸੁੱਤੀਆਂ ਜਾਗਣ ਨਾ ਸਰਕਾਰਾਂ"

ਗੁਰਦੀਪ ਸਿੰਘ 'ਗਰੇਵਾਲ' ਐਬਟਸਫੋਰਡ, ਬੀ.ਸੀ.

"ਖਤਰੇ ਵਿੱਚ ਦੇਸ਼ ਪਿਆ ਸੁੱਤੀਆਂ ਜਾਗਣ ਨਾ ਸਰਕਾਰਾਂ", ਉਪਰੋਕਤ ਬੋਲ ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਕਵੀਸ਼ਰ ਬਾਪੂ ਕਰਨੈਲ ਸਿੰਘ ਪਾਰਸ ਰਾਮੂਵਾਲੀਆ ਜੀ ਵਲੋਂ ਕਈ ਦਹਾਕੇ ਪਹਿਲਾਂ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਪਿੰਡ ਪਿੰਡ ਗਾਏ ਗਏ। ਇਹਨਾਂ ਬੋਲਾਂ ਦੀ ਸਚਾਈ ਜਿਉਂ ਦੀ ਤਿਉਂ ਕਾਇਮ ਹੈ। ਗੱਲ ਕਰਨ ਲੱਗੇ ਹਾਂ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ-ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਦੇ ਅਜੋਕੇ ਸਮੇਂ ਦੇ ਸਬੰਧਾਂ ਦੀ। ਬੁੱਧੀਜੀਵੀਆਂ, ਲੇਖਕਾਂ, ਗਾਇਕਾਂ, ਪੱਤਰਕਾਰਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਜੇਕਰ ਸਰਕਾਰਾਂ ਦਿਲੀ ਇੱਛਾ ਨਾਲ ਕੁਝ ਕਰਨ ਦਾ ਯਤਨ ਕਰਨ ਤਾਂ ਕੀ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ। ਦੋਵਾਂ ਦੇਸਾਂ ਵਿਚਲੇ ਮੱਤਭੇਦ ਆਪਸ ਵਿੱਚ ਹੋਣ ਨਾਲੋਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਮੁਲਕ ਨਾਲ ਹੁੰਦੇ ਤਾਂ ਗੱਲ ਕੁਝ ਹੋਰ ਹੁੰਦੀ ਪਰ ਆਪਣਿਆਂ ਵਿੱਚ ਹੀ ਰੌਲਾ, ਆਪਣੇ ਹੀ ਇੱਕ ਦੂਸਰੇ ਵਲ ਸਟੇਨ ਗੰਨਾਂ ਦੇ ਮੂੰਹ ਸਿੱਧੇ ਕਰੀ ਭੈਠੇ ਹਨ ਜਦ ਕਿ ਚੜ੍ਹਦਾ ਪੰਜਾਬ ਵੀ ਆਪਣਾ ਤੇ ਲਹਿੰਦਾ ਪੰਜਾਬ ਵੀ ਆਪਣਾ। ਇਹ ਪੰਜਾਬ ਵੀ ਸਾਡਾ ਉਹ ਪੰਜਾਬ ਵੀ ਸਾਡਾ ਫਿਰ ਮੱਤਭੇਦ ਕਿਉਂ? ਸਾਡੇ ਇਨ ਤਿਉਹਾਰ, ਰੀਤੀ ਰਿਵਾਜ ਘੋੜੀਆਂ ਗਾਉਣੀਆਂ, ਵਿਆਹਾਂ ਦੇ ਸ਼ਗਨ, ਜਦੋਂ ਇਹ ਸਭ ਕੁੱਝ ਸਾਂਝਾ ਹੈ ਤਾਂ ਸਾਨੂੰ ਇਹ ਜ਼ਰੂਰ ਸੋਚਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਕਿ ਫਿਰ ਮਨਾਂ ਵਿਚ ਤਰੇੜਾਂ ਕਿਸਨੇ ਪੈਦਾ ਕੀਤੀਆਂ ਹਨ। ਵੀਚਾਰਨ ਵਾਲੀ ਗੱਲ ਹੈ, ਦੋਵਾਂ ਦੇਸਾਂ ਵਿੱਚ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਮਸਲਾ, ਕਸ਼ਮੀਰ ਦਾ ਹੈ, ਕਿੰਨਾ ਕਤਲੋ ਗਾਰਤ ਕਿੰਨੀਆਂ ਬੇਕਸੂਰ ਮਾਸੂਮ ਮਨੁੱਖੀ ਜਾਨਾਂ ਦਾ ਘਾਣ ਉਸ ਸਵਰਗ ਰੂਪੀ ਜਗਾ ਤੇ ਹੋ ਚੁੱਕਾ ਹੈ ਤੇ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਕਦੇ ਕਿਸੇ ਨੇ ਕਿਸੇ ਅਜਿਹੇ ਮਨੁੱਖ ਤੋਂ ਇਸ ਸਮੱਸਿਆ ਬਾਰੇ ਪੁੱਛਿਆ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਦੋ ਵੇਲੇ ਦੀ ਰੋਟੀ ਉਸ ਵੇਲੇ ਨਸੀਬ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਦੋਂ ਉਹ ਸਖਤ ਮਿਹਨਤ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਸਰੀਰ 'ਚੋਂ ਪਸੀਨਾ ਪਾਣੀ ਵਾਂਗ ਵਹਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਇੰਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਨਾ ਕਸ਼ਮੀਰ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨ ਵਿੱਚ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਤੇ ਨਾ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਵਿਚ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਅਜ਼ਾਦ, ਇਹਨਾਂ ਨੂੰ ਦੋ ਵਕਤ ਦੀ ਰੋਟੀ ਦਾ ਫਿਕਰ ਹੈ।

ਸੱਭ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਜਾਨੀ ਮਾਲੀ ਨੁਕਸਾਨ ਵੀ ਮਾਸੂਮ ਨਿਹੱਥੇ ਗਰੀਬ ਫਿਰਕੇ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਕੁੱਝ ਅਰਸਾ ਪਹਿਲਾਂ ਇੱਕ ਪੱਤਰਕਾਰ ਨੇ ਜਨਰਲ ਮੁਸ਼ਰਫ ਤੋਂ ਜਦੋਂ ਕਸ਼ਮੀਰ ਵਿਚਲੇ ਖਾੜਕੂਆਂ ਬਾਰੇ ਵੀਚਾਰ ਪੁੱਛਿਆ ਤਾਂ ਮੁਸ਼ਰਫ ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਉਹ ਆਪਣੀ ਅਜ਼ਾਦੀ ਬਾਰੇ ਲੜ ਰਹੇ ਹਨ। ਜੇਕਰ ਕਸ਼ਮੀਰੀ ਖਾੜਕੂ ਅਜ਼ਾਦੀ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ ਤਾਂ ਫਿਰ ਭਾਰਤ ਦੇ ਵੱਖ ਵੱਖ ਹਿੱਸਿਆਂ ਵਿੱਚ ਵਸਦੇ 16 ਕਰੋੜ ਮੁਸਲਮਾਨ ਭਰਾਵਾਂ ਦਾ ਕੀ ਬਣੇਗਾ। ਕੁੱਝ ਹੱਦ ਤਕ ਦੋਵਾਂ ਦੇਸਾਂ ਵਿਚ ਵੱਸਦੀ ਆਮ ਜਨਤਾ ਦੇ ਮਨਾਂ ਵਿੱਚ ਵੀ ਇੱਕ ਦੂਜੇ ਪ੍ਰਤੀ ਨਫਰਤ ਹੈ, ਕਾਰਨ ਇਹ ਹੈ ਸ਼ੁਰੂ ਤੋਂ ਮਨਾਂ ਵਿਚ ਇਹ ਗੱਲ ਪਾਉਣੀ ਕਿ ਆਪਸ ਵਿੱਚ ਅਸੀਂ ਦੁਸ਼ਮਣ ਹਾਂ। ਕਦੇ ਸਮਾ ਸੀ ਜਦੋਂ ਇਹ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਸੀ ਕਿ ਆਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਹੈ ਆਹ ਲਾਹੌਰ ਮਸਾਂ ਵੀਹ ਕੁ ਕੋਹ ਦੀ ਵਾਟ ਸੀ। ਪਰ ਹੁਣ ਦੋ ਮੁਲਕ ਦੋਵਾਂ 'ਚ ਸਰਹੱਦਾਂ ਦੀਆਂ ਦੀਵਾਰਾਂ ਸਭ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰੀਆਂ ਸਭ ਦੋਸਤੀਆਂ, ਇਨਸਾਨੀਅਤ ਸਭ ਕੁਝ ਰਾਖ ਦੀ ਢੇਰੀ ਹੋ ਗਿਆ। ਤੋਪਾਂ ਸਟੇਨ ਗੰਨਾਂ ਦੀਆਂ ਗੋਲੀਆਂ ਨਾਲ ਹਾਸਿਆਂ ਠੱਠਿਆਂ ਦੀਆਂ ਟੁਟਕਾਰਾਂ ਬੰਦ ਹੋ ਗਈਆਂ। ਕਸ਼ਮੀਰ ਵਰਗਾ ਸਵਰਗ ਸਾਰੀ ਦੁਨੀਆਂ 'ਚ ਕਿਤੇ ਵੇਖਣ ਨੂੰ ਮਿਲੇ ਜਾਂ ਨਾ ਮਿਲੇ ਪਰ ਹੁਣ ਉਹ ਸਵਰਗ ਰੂਪੀ ਧਰਤੀ ਤੇ ਨਫਰਤ ਹੈ ਤਾਂ ਹਿੰਦ-ਪਾਕਿ ਦੀ ਧਰਤੀ ਤੇ ਰਹਿ ਰਹੇ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ ਜੋ ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ 'ਚ ਹਨ, ਉਹ ਹੁਣ ਵੀ ਭਰਾਵਾਂ ਦੀ ਤਰਾਂ ਹਨ ਅਤੇ ਹਰ ਦੁੱਖ ਸੁੱਖ ਦੇ ਸਾਂਝੇ ਭਾਈਵਾਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ। ਕੁਝ ਮਹੀਨੇ ਪਹਿਲਾਂ ਮੈਨ ਤੇ ਇੱਕ ਮੇਰਾ ਮੁਸਲਮਾਨ ਦੋਸਤ ਗੋਰਿਆਂ ਦੇ ਇੱਕ ਦਫਤਰ ਵਿਚ ਬੈਠੇ ਸੀ ਤਾਂ ਇੰਨੇ ਨੂੰ ਕੰਪਨੀ ਦਾ ਗੋਰਾ ਮੈਨੇਜਰ ਉਥੇ ਆ ਗਿਆ। ਪਹਿਲਾਂ ਤਾਂ ਉਹ ਬਿਟ ਬਿਟ ਕਰਕੇ ਦੇਖਦਾ ਰਿਹਾ ਫਿਰ ਉਸ ਨੇ ਪੁੱਛਿਆ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਚੋਂ ਇੱਕ ਭਾਰਤੀ ਹੈ ਤੇ ਇਕ ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ, ਤੁਸੀਂ ਦੋਵੇਂ ਲੜਦੇ ਨਹੀਂ, ਉਸ ਦੀ ਗੱਲ ਸੁਣ ਕੇ ਅਸੀਂ ਦੋਵੇਂ ਮੁਸਕਰਾ ਪਏ ਤੇ ਫਿਰ ਜੁਆਬ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਨਹੀਂ ਅਸੀਂ ਇੱਥੇ ਭਰਾਵਾਂ ਵਾਂਗ ਰਹਿੰਦੇ ਹਾਂ ਕੋਈ ਭੇਦ ਭਾਵ ਨਹੀਂ। ਮੁੱਕਦੀ ਗੱਲ ਦੋਵਾਂ ਸਰਕਾਰਾਂ ਨੂੰ ਮੁੜ ਇੱਕ ਵਾਰ ਫਿਰ ਸੁਹਿਰਦਤਾ ਨਾਲ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ਕਿ ਸਭ ਮੱਤਭੇਦ ਭੁਲਾਏ ਜਾਣ। ਲੜਾਈਆਂ ਝਗੜੇ ਮਿਟਾਏ ਜਾਣ, ਸਰਹੱਦਾਂ ਤੇ ਗੋਲੀਆਂ ਦੀ ਬੁਛਾੜ ਨਾਲੋਂ ਅਮਨ ਦੀਆਂ ਜੋਤਾਂ ਜਗਾਈਆਂ ਜਾਣ। ਲੋਕ ਲੜਾਈ ਨਹੀਂ ਅਮਨ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਜੰਗ ਨਹੀਂ ਸ਼ਾਂਤੀ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਨਫਰਤ ਨਹੀਂ ਪਿਆਰ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਈਰਖਾ ਨਹੀਂ ਗਲਵਕੜੀ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਲਾਸ਼ਾਂ ਨਾਲ ਰਦੀਆਂ ਸਰਹੱਦੀ ਜ਼ਮੀਨਾਂ ਸੁਨਹਿਰੀ ਕਣਕਾਂ ਉਗਾਉਣ। ਦੋਵੇਂ ਪਾਸੇ ਹਥਿਆਰ ਫੜੀ ਬੈਠੇ ਵੀਰ ਆਪਸ ਵਿਚ ਗਲਵਕੜੀਆਂ ਪਾਉਣ, ਕੰਡਿਆਲੀ ਤਾਰ ਦੀ ਜਗਾ ਤੇ ਮਹਿਕਾਂ ਵੰਡਦੇ ਫੁੱਲ ਹੋਣ। ਮੇਰੇ ਪਿੰਡ ਪੰਡਤ ਦੇਵ ਰਾਜ ਸ਼ਰਮਾਂ ਜੀ ਵਿਦਵਾਨ ਪੰਡਤ ਸਨ। ਬਚਪਨ 'ਚ ਮਹਾਂਭਾਰਤ ਤੇ ਰਮਾਇਣ ਬਾਰੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਸੁਣਿਆ ਸੀ। ਪੰਡਤ ਜੀ ਹੋਰਾਂ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਵਾਲਾ ਘਰ ਮੁਸਲਮਾਨਾਂ ਦਾ ਸੀ ਜਿੰਨਾਂ ਦੇ ਵਡੇਰੇ ਦਾ ਨਾਂ ਰਫੀ ਮੁਹੰਮਦ ਹੈ, ਪੰਡਤ ਦੇਵ ਰਾਜ ਸ਼ਰਮਾਂ ਜੀ ਅਤੇ ਮੁਹੰਮਦ ਰਫੀ ਜੀ ਨੇ ਇਕੱਠਿਆਂ ਬੈਠਣਾ, ਇਕੱਠਿਆਂ ਬੜੇ ਪਿਆਰ ਨਾਲ ਰਹਿਣਾ। ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਦੇ ਲੜਦੇ ਨਹੀਂ ਸੀ ਵੇਖਿਆ, ਆਪਸ 'ਚ ਦੋਵਾਂ ਦਾ ਬਹੁਤ ਪਿਆਰ ਸੀ। ਕਾਸ਼ ਕਿੰਨਾਂ ਚੰਗਾ ਹੋਵੇ ਅੱਜ ਵੀ ਮਨੁੱਖ ਧਰਮ, ਜਾਤਪਾਤ ਤੋਂ ਉਪੱਰ ਉਠ ਕੇ ਸਮੁੱਚੀ ਇਨਸਾਨੀਅਤ ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰੇ।

ਪੰਡਤ ਦੇਵ ਰਾਜ ਸ਼ਰਮਾਂ ਜੀ ਬੇਸ਼ੱਕ ਅੱਜ ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਯਾਦਾਂ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਮੇਰੇ ਲਈ ਮੀਲ ਪੱਥਰ ਬਣੀਆਂ ਰਹਿਣ ਗੀਆਂ। ਜਦੋਂ ਇਨਸਾਨ ਇੱਕ ਹੈ ਖੂਨ ਦਾ ਰੰਗ ਇੱਕ ਹੈ ਤਾਂ ਫਿਰ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਇਨਸਾਨ ਨਾਲ ਨਫਰਤ ਕਿਉਂ। ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸ਼ਾਇਰ ਜਾਫਰੀ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸ਼ੇਅਰ ਹੈ

"ਯਹ ਸਰਹੱਦ ਹੈ ਦਿਲਬਰ ਕੀ
ਆਸ਼ਕੋਂ ਕੀ, ਖ਼ੇਪਰੋਂ ਕੀ
ਯਹ ਸਰਹੱਦ ਦੋਸਤੋਂ ਕੀ
ਭਾਈਓਂ ਕੀ, ਗਮ ਸ਼ੁਮਾਰੋਂ ਕੀ
ਵੋਹ ਦਿਨ ਆਏ ਆਸ਼ੂ ਹੋਂ ਕੇ
ਨਫਰਤ ਦਿਲ ਸੇ ਬਹਿੰਦ ਜਾਏ
ਵੋਹ ਦਿਨ ਆਏ ਯੋਹ ਸਰਹੱਦ
ਬੋਸਾ-ਏ-ਲਬ ਬਣ ਕੇ ਰਹਿ ਜਾਏ"

ਪਰਮਾਤਮਾ ਕਰੇ ਸਰਹੱਦਾਂ ਮਿਟ ਜਾਣ, 47 ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵਾਲਾ ਪੰਜਾਬ ਬਣ ਜਾਏ, ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਵੀਜ਼ਿਆਂ ਦੀ ਲੋੜ ਨਾ ਪਵੇ।

ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਦਿਲਾਂ ਵਿਚ ਅਥਾਹ ਪਿਆਰ ਹੋਵੇ, ਇੱਕ ਹੋਣ ਦੀ ਖਾਹਿਸ਼ ਹੋਵੇ, ਪਰਮਾਤਮਾ ਅੱਗੇ ਇਸ ਨਿਮਾਣੇ ਦੀ ਇਹੋ ਅਰਜ਼ੋਈ ਹੈ।

ਅੱਤਵਾਦ, ਦਹਿਸ਼ਤਵਾਦ, ਕੱਟੜਵਾਦ, ਵੱਖਵਾਦ, ਹਿੰਸਾ, ਮਾਰਧਾੜ ਕਿਸੇ ਵੀ ਮਸਲੇ ਦਾ ਹੱਲ ਨਹੀਂ। ਕੋਈ ਵੀ ਮਸਲਾ ਆਪਸ ਵਿਚ ਪਿਆਰ ਨਾਲ ਮਿਲ ਬੈਠ ਕੇ ਹੱਲ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਨਿਰਦੋਸ਼ਾਂ ਦਾ ਖੂਨ ਡੋਲ੍ਹ ਕੇ ਨਹੀਂ। ਗੰਭੀਰਤਾ ਨਾਲ ਇਸ ਪਾਸੇ ਸੋਚਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ।

"ਹਿੰਦੂ, ਮੁਸਲਿਮ, ਸਿੱਖ ਇਸਾਈ, ਸਭੇ ਹੀ ਹਨ ਭਾਈ ਭਾਈ"

ਗਰੇਵਾਲ ਬੇਰੀ ਫਾਰਮ ਇੰਕ.

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਦੇ ਇਲਾਕੇ ਵਿਚ ਗਰੇਵਾਲ ਭਰਾਵਾਂ ਦੀ ਜਾਣੀ ਪਹਿਚਾਣੀ ਗਰੇਵਾਲ ਬੇਰੀ ਫਾਰਮ ਇੰਕ ਲਿਮ: ਕੰਪਨੀ ਜੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਵਧੀਆ ਰੇਟ ਅਤੇ ਵੈਨਕੂਵਰ, ਸਰੀ-ਡੈਲਟਾ ਤੇ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਤੋਂ ਫਰੀ ਰਾਈਡ, ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਦੀਆਂ ਸਟੈਂਪਾਂ ਦਿੰਦੇ ਹਨ

ਸੱਤੇ ਦਿਨ ਕੰਮ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਸਟਰਾਅ ਬੇਰੀ, ਰਸਬੇਰੀ, ਬਲਿਊ ਬੇਰੀ, ਸਬਜ਼ੀਆਂ ਤੇ ਸਪਰੋਟਸ ਆਦਿ ਦਾ ਕੰਮ ਹੈ

ਸਾਨੂੰ ਸੀਜ਼ਨ ਲਈ 400 ਵਰਕਰਾਂ ਦੀ ਸਖਤ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ। ਸਾਨੂੰ ਕੰਟਰੈਕਟਰਾਂ ਦੀ ਵੀ ਲੋੜ ਹੈ।

ਸਟਰਾਅ ਬੇਰੀ $4.50	ਰਸ ਬੇਰੀ $5.00	ਬਲਿਊ ਬੇਰੀ 37.50¢	ਘੰਟੇ ਦੀ ਤਨਖਾਹ $8.00
ਪ੍ਰਤੀ ਫਲੈਟ	ਪ੍ਰਤੀ ਫਲੈਟ	ਪ੍ਰਤੀ ਪੌਂਡ	

ਖੜਕ ਸਿੰਘ ਗਰੇਵਾਲ (ਸਰੀ) :
604-309-9003
ਸੁਰਜੀਤ ਸਿੰਘ ਗਰੇਵਾਲ (ਐਬਟਸਫੋਰਡ)
ਫੋਨ : 604-857-2407 ਜਾਂ 604-504-3836
ਵੈਨਕੂਵਰ ਦੇ ਆਸ ਪਾਸ ਦੇ ਸ਼ਹਿਰਾਂ ਲਈ ਫਰੀ ਕਾਲ ਸੈਲ : 604-857-2407
(ਸਵੇਰੇ 7 ਵਜੇ ਤੋਂ ਰਾਤ 9:30 ਵਜੇ ਤੱਕ ਫੋਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ)

MSA Diabetes Education Centre
ਐਮ.ਐਸ.ਏ. ਡਾਇਬਟੀਜ਼ ਐਜੂਕੇਸ਼ਨ ਸੈਂਟਰ

Do you have diabetes?
Do you have questions about blood sugar levels?
Are you wondering what to eat?

ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਡਾਇਬਟੀਜ਼ (ਸ਼ੂਗਰ) ਦੀ ਬੀਮਾਰੀ ਹੈ?
ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਮਨ ਵਿਚ ਬਲੱਡ ਸ਼ੂਗਰ ਬਾਰੇ ਕੋਈ ਸਵਾਲ ਹਨ?
ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਪਰੇਸ਼ਾਨ ਹੋ ਕਿ ਕੀ ਖਾਵਾਂ?

CALL 604-854 2131
ਜੇ ਇੰਜ ਹੈ ਤਾਂ 604-854-2131 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ

- ✓ No referral needed from your Doctor
- ✓ Interpreters available
- ✓ No costs involved

- ✓ ਤੁਹਾਡੇ ਡਾਕਟਰ ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ।
- ✓ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ (ਇੰਟਰਪ੍ਰੈਟਰ) ਉਪਲਭਦ ਹੈ।
- ✓ ਖਰਚ ਕੁੱਝ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ।

A good suggestion for you:
Eating 3 meals every day, 4 to 6 hours apart will help you to maintain good blood sugar levels.

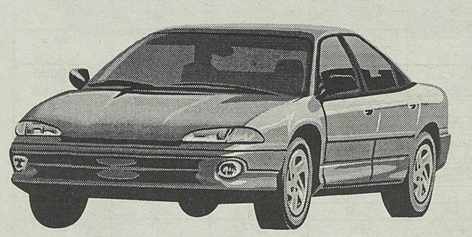
ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਵਧੀਆ ਸਲਾਹ:
ਦਿਨ ਵਿਚ 4-6 ਘੰਟੇ ਦੇ ਵਕਫੇ ਨਾਲ ਤਿੰਨ ਵਾਰ ਖਾਣਾ ਖਾਣਾ ਬਲੱਡ ਸ਼ੂਗਰ ਦਾ ਲੈਵਲ ਠੀਕ ਰੱਖਣ ਵਿਚ ਸਹਾਈ ਹੋਵੇਗਾ।

OPENING SOON IN ABBOTSFORD

ਛੇਤੀ ਖੁਲ ਰਿਹਾ ਹੈ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਚ!

"New Motor Vehicle Repair Shop" For your convenience!!

"Mintu's Auto Mechanic Shop"



we do brakes, exhaust
tune-ups, engine work,
transmissions, electrical,
AirCare repair,
& computer check-ups

We Specialize in Propane & Diesel Repairs & Vehicle Inspections

Mark & Mintu

Watch for Opening Date in this Newspaper!

ਖੁਲਣ ਦੀ ਤਾਰੀਖ ਅਖਬਾਰਾਂ ਵਿੱਚ ਦਿਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਧਿਆਨ ਰਖਣਾ!

Tel: 604 854-2969

(Also operating Mintu's Tow Truck Services)

NISSAN

ENJOY THE SAVINGS EVENT

GIVES YOU MORE TO SMILE ABOUT.

2002 Sentra XE-VOP*

Voted Best Buy by Consumers Digest for 2001-2002†

Vehicles may not be exactly as illustrated

$17,438 OR LEASE FOR $199

	SENTRA XE-VOP	PROTEGE SE	2003 COROLLA CE	CIVIC DX
Package	Value Options	Air Conditioning	Option B	Group Option
MSRP	$16,798	$16,795	$17,300	$17,500
Destination & Delivery Charge	$868	$895	$995	$850
Airbags dual front	Std	Std	Std	Std
Engine	1.8L DOHC	1.6L DOHC	1.8L DOHC	1.7L DOHC
Horsepower	126 @ 6000	103 @ 5500	130 @ 6000	115 @ 6100
Torque	129 @ 2400	106 @ 4000	125 @ 4200	110 @ 4500
Transmission	5 speed	5 speed	5 speed	5 speed
Adj. Steering column	Std	Std	Std	Std
Heater rear ducts	Std	Std	Std	Std
Clock	Std	Std	Std	Std
Vanity mirrors	Dual	Dual	Dual	Dual
Colour-key dr. handles	Std	Opt	Std	Std
Stereo	AM/FM CD/4 spks	AM/FM CD/4 spks	AM/FM CD/4 spks	AM/FM CD/4 spks
Air Conditioning	Std	Std	Std	Std
Intermittent wipers	Variable	Non-variable	Non-variable	Non-variable

***VALUE OPTION PACKAGE ALSO INCLUDES:**

• Color-keyed body mouldings • Centre console armrest • 60/40 split fold-down rear seat • 8 way manual driver's seat • Child-proof door locks • Power steering • Height adjustable front seat belts • Dual remote outside mirrors • Dual front cup holders.

WE'VE GOT THE PAYMENT THAT'S RIGHT FOR YOU.

DOWN PAYMENT	MONTHLY LEASE PAYMENT
$1,958	$199
$1,088	$219
$0	$244

2002 Xterra XE

Vehicles may not be exactly as illustrated

• 3.3 litre, 170 HP engine - Air conditioning • 6 speaker AM/FM/CD • Remote keyless entry • Power steering • Power windows • Cruise control • Side step rails • Tubular roof rack with removable basket & wind deflector • Anti-theft system

$29,988 OR LEASE FOR $333

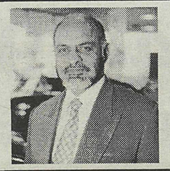
2002 Maxima GXE

Vehicles may not be exactly as illustrated

• 3.5 litre, 255 HP engine • 4 speed automatic • Cruise control • 6 speaker AM/FM/CD • 8 way power driver's seat • Heated front seats • Remote keyless entry • anti-theft system • Power windows • Tilt steering column • Air conditioning

$33,866 OR LEASE FOR $399

NEW PACIFIC NISSAN



Darshan Sidhu
Fleet & Lease Manager

15257 Fraser Highway
Surrey, BC V3R 3P3
Phone: 604.589.8999
Fax: 604.589.3229
Cel: 604.817.2592

BAD Credit, NO Credit NO PROBLEM

ਕ੍ਰੈਡਿਟ ਖ਼ਰਾਬ ਹੈ, ਜਾਂ ਕੋਈ ਕ੍ਰੈਡਿਟ ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਘਬਰਾਓ ਨਹੀਂ ਸਾਨੂੰ ਮਿਲੋ।

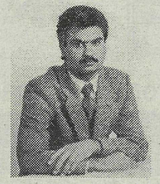
ABBOTSFORD BRAKE & MUFFLER LTD.

604 850-8700

Specializing in Brakes, Exhaust, Front End & Suspension

We do Tune-Ups & Computer Check-Ups

ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਦੀ ਗਰੰਟੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ • ਤਜਰਬੇਕਾਰ ਮਕੈਨਿਕਾਂ ਤੋਂ ਕੰਮ ਕਰਵਾਓ



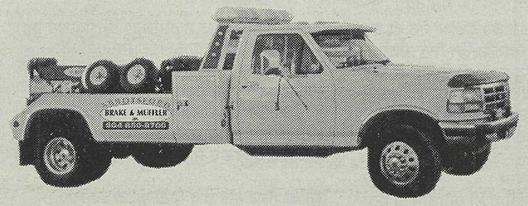
ਜਗਰਾਜ
Mechanic/Owner

AirCare
Repair Centre

Castrol **Authorized Dealer**

ਕਰਮਜੀਤ
Certified Air Care Technician/Owner

- ਬਰੇਕਾਂ
- ਟਿਊਨ-ਅੱਪ
- ਟਰਾਂਸਮਿਸ਼ਨ
- ਏਅਰ ਕੇਅਰ ਰਿਪੇਅਰ
- ਐਗਜ਼ਾਸਟ
- ਇੰਜਨ ਵਰਕ
- ਇਲੈਕਟਰੀਕਲਜ਼
- ਕੰਪਿਊਟਰ ਰਾਂਹੀ ਚੈਕਅੱਪ



ਅਸੀਂ ਟੋਇੰਗ ਵੀ ਕਰਦੇ ਹਾਂ
in town towing charge $25.00
ਸ਼ਹਿਰ ਵਿੱਚ ਟੋਇੰਗ ਰੇਟ $25.00

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਬਰੇਕ ਐਂਡ ਮਫਲਰ ਲਿਮਿ.

2016 Paramount Ave., Abbotsford BC (Near Raspberry Co-op)

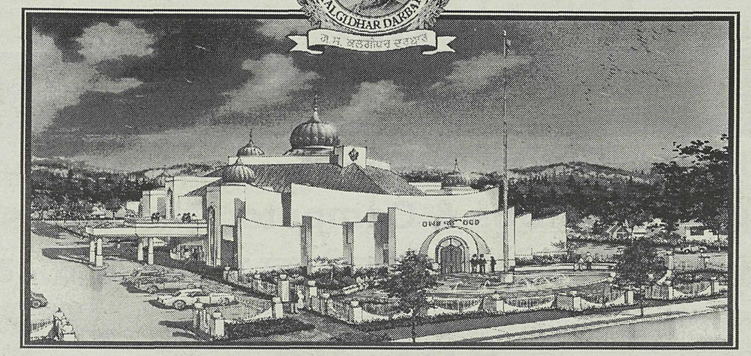
Gurdwara: Kalgidar Darbar Sahib Society

2548 Cyril St. Abbotsford, B.C. V2S 2T2 Tel: 604 504-5530

ਖਾਲਸਾ ਪੰਥ
ਦੇ ਪਵਿਤਰ ਜਨਮ ਦਿਹਾੜੇ ਦੀ
ਸਮੁੱਚੇ ਜਗਤ ਪੰਥ ਨੂੰ

ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਕਲਗੀਧਰ ਦਰਬਾਰ ਐਬਟਸਫੋਰਡ

ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਕਲਗੀਧਰ ਦਰਬਾਰ
ਸਾਹਿਬ ਸੁਸਾਇਟੀ ਵਲੋਂ ਲੱਖ
ਲੱਖ ਵਧਾਈ ਹੋਵੇ ਜੀ!



New Gurdwara Under Construction At: 30640 Blueridge Drive, Abbotsford BC Canada

ਪੀਵਹੁ ਪਾਹੁਲ ਖੰਡਧਾਰ, ਹੋਇ ਜਨਮ ਸੁਹੇਲਾ।।

ਮਹਾਨ ਗੁਰਮਤਿ ਸਮਾਗਮ

ਗੁਰੂ ਪਿਆਰੀ ਸੰਗਤ ਜੀਓ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

ਬੇਨਤੀ ਹੈ ਕਿ ਖਾਲਸਾ ਪੰਥ ਦੀ ਸਾਜਨਾ ਮਨਾਉਣ ਲਈ ਕਲਗੀਧਰ ਦਰਬਾਰ ਦੀਆਂ ਸਮੂਹ ਸੰਗਤਾਂ ਵਲੋਂ ਇਹ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਨਵੇਂ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਅਸਥਾਨ 'ਤੇ ਜਿਸ ਦਾ ਐਡਰੈਸ (30640 ਬਲਿਊਰਿਜ ਡਰਾਈਵ ਹੈ) 'ਤੇ 6 ਅਪ੍ਰੈਲ 2002 ਦਿਨ ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ ਸਵੇਰੇ 11:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਸ਼ਾਮ ਦੇ 4:00 ਵਜੇ ਤੱਕ ਸਮਾਗਮ ਹੋਣਗੇ। ਇਸ ਅਸਥਾਨ 'ਤੇ ਇੱਕ ਬਹੁਤ ਹੀ ਸੁੰਦਰ ਪੰਡਾਲ ਸਜਾਇਆ ਜਾਵੇਗਾ ਜਿਥੇ ਗੁਰੂ ਮਹਾਰਾਜ ਜੀ ਦੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਕੀਤੇ ਜਾਣਗੇ ਅਤੇ ਦੇਸ਼ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਆਏ ਪੰਥ ਦੇ ਮਹਾਨ ਕੀਰਤਨੀ ਜੱਥੇ, ਢਾਡੀ ਜਥੇ ਅਤੇ ਬੁਲਾਰੇ ਭਾਗ ਲੈਣਗੇ।

ਪ੍ਰੋਗਰਾਮਾਂ ਦਾ ਵੇਰਵਾ: 6 ਅਪ੍ਰੈਲ 2002 ਦਿਨ ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ ਸਵੇਰੇ 11:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਸ਼ਾਮ ਦੇ 4:00 ਵਜੇ ਤੱਕ

ਸਭ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕੀਰਤਨ ਦਰਬਾਰ ਸਜਣਗੇ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਪੰਥ ਦੇ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਕੀਰਤਨੀ ਜੱਥੇ ਭਾਗ ਲੈਣਗੇ, ਕੀਰਤਨੀ ਜੱਥਿਆਂ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਕਥਾ ਵਾਚਕ ਅਤੇ ਪੰਥ ਦੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਢਾਡੀ ਜੱਥੇ ਇਸ ਪਵਿੱਤਰ ਦਿਹਾੜੇ ਦੀ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ਤਾ 'ਤੇ ਚਾਨਣਾ ਪਾਉਣਗੇ। ਇਸ ਮੌਕੇ ਤੇ ਗੁਰ ਆਸਰਾ ਟਰਸਟ ਮੋਹਾਲੀ ਦੇ, ਬੱਚਿਆਂ ਦੇ ਜੱਥੇ ਸ਼ਬਦ ਕੀਰਤਨ ਅਤੇ ਢਾਡੀ ਵਾਰਾਂ ਰਾਹੀਂ ਸੰਗਤਾਂ ਨੂੰ ਨਿਹਾਲ ਕਰਨਗੇ।

ਸ਼ਸਤਰ ਵਿਦਿਆ ਦੇ ਜੌਹਰ

ਇਸ ਵਿਚ ਗੱਤਕੇ ਦੇ ਜੌਹਰ ਦਿਖਲਾਉਣ ਵਾਲੇ ਸਿੰਘ ਅੱਖਾਂ ਤੇ ਪੱਟੀ ਬੰਨ੍ਹ ਕੇ ਕ੍ਰਿਪਾਨ ਨਾਲ ਕੇਲਾ ਕੱਟਣਾ ਅਤੇ ਅੱਖਾਂ ਵਿਚ ਸੁਰਮਾ ਪਾਉਣ ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਲ ਗੱਤਕੇ ਦੀਆਂ ਹੋਰ ਵੀ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਆਈਟਮਾਂ ਪੇਸ਼ ਕਰਨਗੇ। ਉਸ ਦਿਨ 'ਸ਼ਬਦ ਚੌਕੀ' ਸੰਬੰਧੀ ਇੱਕ ਖਾਸ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਵੀ ਉਲੀਕਿਆ ਗਿਆ ਹੈ। ਜਿਸ ਵਿਚ ਸੰਗਤਾਂ ਰਲ ਮਿਲ ਕੇ ਅਤੇ ਕੁੱਝ ਖਾਸ ਤੌਰ 'ਤੇ ਪਹੁੰਚੇ ਹੋਏ ਰਾਗੀ ਜੱਥਿਆਂ ਨਾਲ ਰਲ ਕੇ ਗੁਰੂ ਮਹਾਰਾਜ ਜੀ ਦੀ ਸਵਾਰੀ ਨਾਲ ਸ਼ਬਦ ਚੌਕੀ ਭਰਨਗੀਆਂ।

ਨਿਸ਼ਾਨ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੀ ਰਸਮ

ਉਸੇ ਦਿਨ ਨਵੇਂ ਨਿਸ਼ਾਨ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਵਾਰ ਇਸ ਅਸਥਾਨ 'ਤੇ ਸੇਵਾ ਵੀ ਹੋਵੇਗੀ। ਇਹ ਸੇਵਾ ਪੰਜ ਪਿਆਰੇ ਆਪਣੇ ਸ਼ੁੱਭ ਕਰ ਕਮਲਾਂ ਨਾਲ ਨਿਭਾਉਣਗੇ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਹੋਰ ਵੀ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਉਲੀਕੇ ਗਏ ਹਨ। ਸੋ ਸਾਰੀਆਂ ਸੰਗਤਾਂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ ਵਿੱਚ ਨਿਮਰਤਾ ਸਹਿਤ ਬੇਨਤੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਕਿ 6 ਅਪ੍ਰੈਲ ਦਿਨ ਸ਼ਨਿਚਰਵਾਰ 30640 ਬਲਿਊਰਿਜ਼ ਡਰਾਈਵ 'ਤੇ ਨਵੇਂ ਬਣ ਰਹੇ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਕਲਗੀਧਰ ਦਰਬਾਰ ਦੇ ਅਸਥਾਨ 'ਤੇ ਪਹੁੰਚ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਪੰਥ ਦਾ ਸਾਜਨਾ ਦਿਵਸ ਮਨਾ ਕੇ, ਕਲਗੀਧਰ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ ਜੀ ਦੀਆਂ ਖੁਸ਼ੀਆਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰੋ ਜੀ!

ਗੁਰੂ ਕਾ ਲੰਗਰ ਅਤੇ ਚਾਹ ਪਾਣੀ ਅਟੁੱਟ ਵਰਤੇਗਾ।

ਧੰਨਵਾਦ ਸਾਹਿਤ ਪ੍ਰਬੰਧਕ ਕਮੇਟੀ ਗੁਰਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਕਲਗੀਧਰ ਦਰਬਾਰ ਐਬਟਸਫੋਰਡ, ਬੀ.ਸੀ.

ਫੋਨ ਨੰ: 604-504-5530, 604-308-1595, 604-859-9159, 604-852-6418

Israeli tanks roll after war declaration

Hours after Israeli Prime Minister Ariel Sharon declared war on what he called Yasser Arafat's "terrorist infrastructure" tanks were on the move again into another Palestinian town.

Mr Sharon had been speaking in a televised address to the nation on a day when two more suicide bombings killed 17 people and injured more than 30.

The worst attack was in the Israeli port city of Haifa, where a suicide bomber brought carnage to a restaurant, killing 15 people and himself. More than 30 others were injured.

Later on Sunday, Palestinians said Israeli forces took over the entire town of Qalqilya, close to the Israeli cities of Tel Aviv and Netanya, which have both been targeted by Palestinian suicide bombers.

Power and water supplies were cut off as at least 60 tanks took up position but the operation in the town of about 35,000 people appeared to meet little resistance.

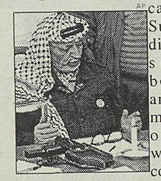
The Israeli army has not commented on the Palestinian reports.

Mr Sharon described Mr Arafat as an "enemy of the free world".

"We must fight this terrorism, in an uncompromising war to uproot these savages, to dismantle their infrastructure, because there is no compromise with terrorists," he said.

Ramallah battle

The prime minister convened his cabinet on Sunday to discuss the suicide bombings and the military offensive which has cornered Mr Arafat inside his Ramallah headquarters in the West Bank.



Israel has now declared Ramallah a closed military area and has ordered all journalists to leave.

Israeli troops fought a fierce gun battle with Mr Arafat's bodyguards on Sunday, reportedly wounding several of them.

Despite the fighting, a group of about 30 Western pacifists defied Israeli tanks and marched into the building, where they are vowing to act as a "human shield" around Mr Arafat.

Mr Arafat has issued a defiant statement, telling the US Fox television network that he will never surrender.

He said on Saturday that he had the option of becoming "one of the Palestinian martyrs".

Wave of bombings

Two Palestinian militant groups - Hamas and Islamic Jihad - claimed responsibility for the suicide bombing in Haifa.

The blast blew the roof off the restaurant, which its owner said had been a popular eatery with both Jews and Israeli Arabs. Less than two hours later, another suicide bomber attacked an office for paramedics in the Jewish settlement of Efrat, south of the West Bank town of Bethlehem.

At least four people were reported to be wounded, one critically. The bomber was killed.

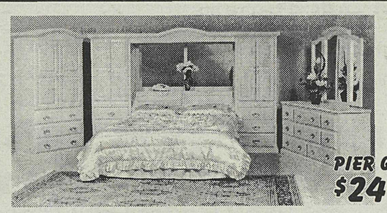
The attacks were only the last in a week of carnage:

- On Saturday, a suicide bombing in a Tel Aviv restaurant injured 30 Israelis and killed the bomber
- The same day, Israeli border police shot dead a two-man team of suspected would-be suicide bombers as they tried to enter Israel while one policemen also died in the gun battle
- A suicide attack on a crowded Jerusalem supermarket on Friday killed two people and wounded at least 20
- On Wednesday, at the start of the Passover festival, a suicide bombing in the Israeli resort of Netanya killed 22 people and injured about 100

All Invited to UCFV International Day

Immerse yourself in culture at International Day at UCFV on Friday, April 5. The public is invited to join students, staff, and faculty in the new Abbotsford campus student activity centre for displays, fun, food and festivities. There will be a *samosa* sale, *henna* painting demonstrations, South American dancing by Groupo America, and other activities, as well as displays about the native countries of various countries of various UCFV international students. Admission is free, the public is welcome, and activities run from 10 am to 3 pm.

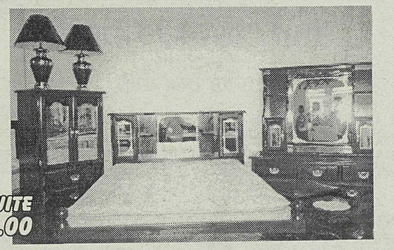
RITEWAY FURNITURE



GST or PST

PIER GROUP $2499.00

FREE DELIVERY



7PC SUITE $1199.00

LOWEST PRICES GUARANTEED

6 CHAIRS & TABLE $375.00

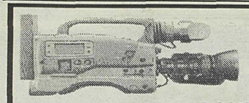
Not Exactly As Shown

5 DRAWER DRESSER $140.00

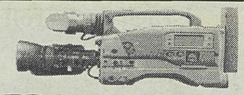
2 DRAWER PINE NIGHT TABLE $65.00

6 MONTHS...NO INTEREST...NO PAYMENT...OAC

2600 Cedar Park Place Abbotsford, B.C.
Ph. (604) 556-7861 Fax: 556-7851



LUCKY'S



VIDEO & PHOTO PRODUCTIONS LTD.

Leading The Industry In Video, Sound & Photography

- Wedding Video Movies with Single and Double Camera
- Digital Editing, Dubbing and Duplication Services
- Electronic Repairs
- D.J. Mobile Music
- Still Photography
- Passport Photos
- Video Transfers
- Studio Portraits

Wedding Movies on DVD's

Lakhbir (Lucky) Gakhar (President)

Large Selection of HINDI, Punjabi, Pakistani Dramas, Movies, Audio Tapes, CD & DVD Rental & Sales

Mannu (Production Manager)

Bus/Fax: 604 855-0111

Res: 604 852-1541 Cell: 604 309-0566

2640 Cedar Park Place, Abbotsford, BC, V2T 3S5

"ਕਾਸ਼! ਤਕਦੀਰ ਸਮਝਦੀ"

ਬਲਜੀਤ ਸਿੰਘ 'ਸੇਖੋਂ'

* ਪਾਰਕ ਵਿਚ ਬੈਠੇ ਬਜ਼ੁਰੱਗ,ਜੋ ਜਵਾਨੀ ਦੀ ਲੜਾਈ ਹਾਰਨ ਬਾਅਦ,ਖੁੰਡ ਚਰਚਾ ਕਰਕੇ,ਜੀਵਨ ਦੇ ਕੌੜੇ ਮਿੱਠੇ ਸੁਪਿਆਂ ਦੇ ਪਰਦੇ ਹਟਾ ਰਹੇ ਸਨ। ਅਨੋਖ ਸਿੰਘ ਭਿਖਾਰੀ ਨੇ ਸੁਪਨੇ ਤੋਂ ਪਰਦਾ ਚੁਕਦਿਆਂ,ਸਰੋਤਿਆਂ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਦੀ ਸਟੇਜ ਉਪਰ ਖੇਡ ਵਾਂਗ ਖੇੜਿਆ ਤੇ ਸਾਰੇ ਸਰੋਤਿਆਂ ਨੇ ਬਿਨਾਂ ਅੱਖ ਝਪਕਦਿਆਂ ਵੇਖਿਆ.....

*''ਤਕਦੀਰ,ਮੇਰੀ ਨੂੰਹ ਹੈ।ਮੈਂ ਬਹੁਤ ਹੀ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ ਉਸਨੂੰ।ਉਸਦੇ ਸਾਹਾ ਵਿਚੀ ਸਾਹ ਚਲਦੇ ਨੇ । ਉਸਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਨੂੰ ਵੇਖਕੇ ਹੀ,ਮੇਰੀ ਖੁਸ਼ੀ ਜਨਮ ਲੈਂਦੀ ਹੈ। ਪੁੱਤ ਨੂੰ ਤਾਂ ਸਾਰੇ ਹੀ ਪਿਆਰ ਕਰਦੇ ਨੇ । ਅਜੀਬ ਤੇ ਅਨੋਖਾ ਤਾਂ ਹੀ ਹੈ,ਜੇ ਕੋਈ ਹਿੱਕ ਥਾਪੜ ਕੇ ਆਖੇ ਕਿ.. ਮੈਂ ਨੂੰਹ – ਧੀ ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ....?'' ਅਨੋਖ ਸਿੰਘ ਨੇ ਰੁਕ ਕੇ ਸਾਰੇ ਮੂੰਹਾਂ ਵਲ ਦੇਖਿਆ ,ਤਾਂ ਸਾਰੇ ਮੂੰਹ ਟੱਡੀ,ਬਿਨਾਂ ਮੱਖੀਆਂ ਉਡਾਇਆ ਭੁਲਕੇ,ਬੁੱਤ ਬਣ ਬਿੱਟ-ਬਿੱਟ ਦੇਖੀ ਜਾ ਰਹੇ ਸਨ....

*ਝਟਕਾ ਦੇਣ ਉਪਰੰਤ ਅਨੋਖ ਸਿੰਘ ਨੇ ਅੱਗੇ ਗੱਲ ਤੋਰੀ ,ਪੁੱਤ ਜਿਹੇ ਦਰਖੱਤ ਦੀ ਛਾਂ ਮਾਨਣ ਲਈ ਉਸ ਨੂੰ ਤੰਦਰੁਸਤ ਰੱਖਣ ਲਈ ,ਖੁਸ਼ੀ ਵਿਚ ਭਿੱਜੀ ਨੂੰਹ ਜਿਹੀ ਮਹਿਕ ਛੜਦੀ ਖਾਦ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨੀ ਹੀ ਪਵੇਗੀ।ਸਮਝੋ ਖਾਦ ਦੇ ਤੱਤ ਜਲੱਦੀ ਗੈਸ ਬਣ ਗਏ ਤਾਂ ਪੌਦੇ ਨੂੰ ਨਰੋਆ ਨਹੀ ਹੋਣ ਦੇਣਗੇਤੇ ਛਾਂ ਵੀ ਗੁੜੀ ਨਹੀ ਹੋਵੇਗੀ । ਇਸ ਲਈ ਧੀ ਬਣਾਕੇ ਨੂੰਹ ਸਮਝਣਾ ਹੈ ਨਾਂ ਕਿ ਨੂੰਹ ਸਮਝਕੇ ਧੀ ਕਹੀਏ। ਗਲ ਗਹਿਰੀ ਹੈ ਜੋ ਅਕਲ ਨੂੰ ਖਾਹ ਰਹੀ ਹੈ,ਸਮਝ ਇਸ ਲਈ ਨਹੀ ਆਵੇਗੀ.ਕਿਉਂਕਿ ਸਮੇਂ ਸਮੇਂ ਪਿਆਰ ਦੇ ਅਰਥ ਤੇ ਰੂਪ ਰੁੱਤਾਂ ਵਾਂਗ ਬਦਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤੇ ਹਲਾਤ ਕਾਬੂ ਹੇਠ ਨਹੀ ਰਹਿੰਦੇ।

*ਅਨੋਖ ਸਿੰਘ ਨੇ ਰੁੱਕ ਕੇ ਜਾਨਣਾ ਚਾਹਿਆ ਕਿ ਸਰੋਤੇ ਸਮਝ ਰਹੇ ਹਨ; ਪਰ ਚੁੱਪ ਨੂੰ ਸਮਝ ਸਮਝ ਕੇ ਉਸ ਨੇ ਫਿਰ ਕਿਹਾ,'' ਤਕਦੀਰ ਵੀ ਪਿਆਰ ਨੂੰ ਕੋਰਾ ਪਾਖੰਡ ਸਮਝਦੀ ਹੈ,ਸਾਡੇ ਸਮਾਜ ਦੀ ਟਰੈਜਡੀ ਇਹੀ ਤਾਂ ਹੈ । ਸੱਸ- ਸੁਹਰਾ,ਮਾਂ-ਬਾਪ ਨਹੀਂ ਬਣ ਸਕਦੇ ਤੇ ਮਾਂ-ਬਾਪ,ਸੱਸ-ਸਹੁਰਾ । ਪਰ ਕੌਣ ਸਮਝਾਏ ਕਿ ਪਿਆਰ ਦੀ ਕੋਈ ਜਾਤ ਨਹੀ ਹੁੰਦੀ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਰਿਸ਼ਤੇ,ਸਿਰਫ ਇਹਸਾਸ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੋ ਆਤਮਾ ਦੀ ਹੋਂਦ ਵਿਚੋਂ ਹੀ ਪਵਿੱਤਰ ਰਿਸ਼ਤੇ ਜਨਮ ਲੈ ਲੈਂਦੇ ਹਨ । ਜੋ ਇਕ ਦੂਜੇ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ । ਇਸੇ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀ ਦਾ ਦੂਜਾ ਨਾਂ ਪਿਆਰ ਹੀ ਤਾਂ ਹੈ ।ਤੇ ਪਿਆਰ ਕਦੇ ਪਾਖੰਡ ਨਹੀ ਹੁੰਦਾ...ਪਾਖੰਡ ਖੁਦ ਪਾਖੰਡ ਹੈ''

* ਫਿਰ ਚੁੱਪ ਪਿਛੋਂ ਚੁੱਪ ਤੋੜਦਿਆਂ ਅਨੋਖ ਸਿੰਘ ਦਾ ਹੌਂਕਾ ਬੋਲਿਆ,''ਇਸੇ ਲਈ ਤਕਦੀਰ ਪਿਆਰ ਕਰਕੇ ਵੀ ਉਸ ਦੇ ਵਹਿਮ ਨੂੰ ਦੂਰ ਨਹੀ ਕਰ ਸਕਿਆ । ਉਹ ਉਥੇ ਖੜੀ ਵਹਿਮ ਦੀ ਆਂ ਪਰਛਾਈਆਂ ਵਿਚ ਪਿਆਰ ਤੇ ਪਾਖੰਡ ਨੂੰ ਤੋਲ ਰਹੀ ਹੈ ਤੇ ਤੱਕੜੀ ਦੇ ਪੱਲੜੇ ਸਾਂਵੇਂ ਕਰੀ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ ਤੇ ਘਰ ਦੀਆਂ ਮੁਸਕਰਾਟਾਂ ਬਦਲੇ ਮੁਰਝਾਏ ਚੇਹਰਿਆਂ ਦਾ ਸੌਦਾ ਕਰ ਰਹੀ ਹੈ ਤੇ ਮੁਸਕਰਾਹਟਾਂ ਬੱਦਲਾਂ ਓਹਲੇ ਮਿੰਨਾ ਮਿੰਨਾ ਮੁਸਕਰਾ ਰਹੀਆਂ ਹਨ ..'' '' ਹੈ ਕੋਈ ਇਲਾਜ?'' ਸਾਰੇ ਸਰੋਤੇ ਇਕੱਠੇ ਉਬੜਬਾਹੋ ਬੋਲੇ ।

* '' ਕਾਸ਼ ! ਤਕਦੀਰ ਸਮਝਦੀ !''ਭਿਖਾਰੀ ਦਾ ਦਰਦ ਰੁਕਿਆ,'' ਇਲਾਜ ਸਮਾਂ ਕਰੇਗਾ,ਜਦੋਂ ਕੋਈ ਧੀ ਨੂੰਹ ਰਾਣੀ ਤਕਦੀਰ ਬਣ,ਤਕਦੀਰ ਤਕਦੀਰ ਬਦਲਿਆ ਪਿਆਰ ਦੇ ਅਰਥ ਖੁਦ ਸਮਝੇਗੀ ਤੇ ਖੁਦ ਸੱਸ ਸਹੁਰੇ ਨੂੰ ਅੰਤਾਂ ਦਾ ਪਿਆਰ ਕਰਕੇ ਮਾਂ-ਬਾਪ ਬਣਾ ਲਵੇਗੀ ...''

ਭਿਖਾਰੀ ਸਭਾ ਵਿਚੋਂ ਚੁੱਪ-ਚਾਪ ਉਠਕੇ ਤੁਰ ਗਿਆ ।

walk for cancer

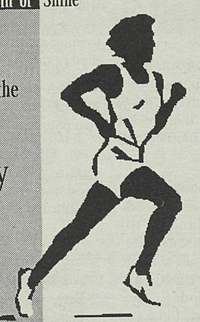
Proceeds will benefit
The Canadian Cancer Society

Date: April 28, 2002

Sign In Starts: 12 Noon

Walk Starts: 1:30pm

Rain or Shine



The walk will start and finish at the

Civic Plaza
32315 South Fraser Way
Abbotsford
5 km walk
(outside the public library)

Registration
- $15 recieved before April 15 (Includes T-Shirt)
- $10 recieved after April 15 (No T-Shirt)

Bringing Communities Together
Step By Step

For more information or to register call:
Alvinder Gill (604) 854-6959 ext.233
Wendy Lalli (604) 855-0800

www.fvindocanadian.com

Platinum Sponsors

CLARICA™

FRASER VALLEY Indo-Canadian BUSINESS ASSOCIATION

PRIZES
Most Pledges Collected
Most Number Of Pledges
And More...

Pledge Sheets

Pledge Sheets are available at Clarica and Landmark Realty

Gold Sponsors

BOURQUIN PRINTERS & SIGNS LTD.

Punjabi Patrika

Aldergrove/Langely Banquet Hall

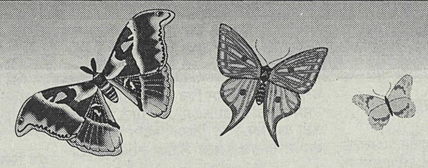
Silver Sponsors

MJM Furniture

Mid Valley Insurance

PP Ladies

Bindis



Swing Into Spring!!

Dear PP *Ladies*,

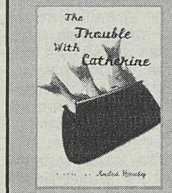
My favourite time of year is here: SPRING! Hit the mall and all the best spring fashions are just hitting the racks: peasant blouses, floral prints, colours like lilac, tan, lime, pink, gold, lemon, classic white (put away all the strong dark colours) and fabrics that are cool and light, as well as cuts that reveal flattering necklines (bring out all your pretty jewelry) and hemlines (sandals get showcased).

In our April Punjabi Patrika Ladies pages, I will bring you a mix of spring fashions and makeup, book and movie picks, as well as spring cleaning and gardening, as we get slowly but surely moving from our indoor winter cocoon to the great outdoors. Bring on the spring showers!

Mindy

Mindy Sangha
Associate Editor (English)

READ IT!
Book Picks



1 **The Trouble With Catherine** (Dutton)

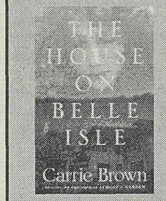
By Andes Hruby

In this hilarious novel, one woman learns that tying the knot can be far more tedious than playing the dating game.

2 **The Floating City** (Viking Books)

By Pamela Ball

A psychic discovers a dead body in this haunting novel about racial tensions in Hawaii at the turn of the 20th century.



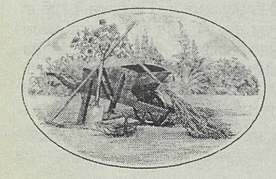
3 **The House on Belle Isle and Other Stories** (Algonquin)

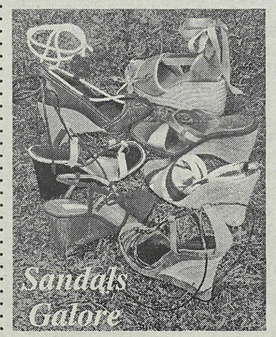
By Carrie Brown

Carrie Brown's subtle tales reveal the private thoughts of ordinary people – a frustrated wife, an injured artist, an old friend – at life-changing moments.

But each spring...a gardening instinct, sore as the sap rising in the trees, stirs within us.

We look about and decide to tame another little bit of ground.





Nothing heralds the arrival of spring better than when you get to wear sandals again. Whatever your budget, make sure you get a colourful wedge heel sandal. Hit stores like Aldo and Sterling at our local mall. Or better yet, why not make a shopping pilgrimage to Downtown Vancouver or to Metrotown in Burnaby or the Pacific Centre Mall and Robson Street. You get a much better selection and risk not bumping into someone wearing the same thing.

I myself love Ninewest shoes and in my hometown in Singapore, my younger sister, Kulvinder, is the Shoe Guru and surely a VIP shopper there! I just try and follow in her footsteps (excuse the pun!) and hopefully inherit some stuff when she tires of it (especially the handbags!).

ਸਥਾਨਕ ਖਬਰਾਂ

ਨਵੀਂ ਡਿਊਟੀ ਲੱਕ ਤੋੜਵੀਂ

ਸਥਾਨਕ ਕੰਪਨੀ ਨਾਰਥ ਅਮੈਰਿਕਨ ਫਾਰੈਸਟ ਪ੍ਰੋਡਕਟਸ ਦੇ ਜੋਅ ਸੰਘਾ ਅਤੇ ਉਸ ਵਰਗੇ ਹੋਰ ਕੰਪਨੀ ਮਾਲਕਾਂ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਅਮ੍ਰੀਕਾ ਵਲੋਂ ਸਾਫਟ ਵੁੱਡ ਤੇ ਲਾਈ ਗਈ 29% ਡਿਊਟੀ ਨਾਲ ਬੀ.ਸੀ. ਦੀ ਸਾਫਟ ਵੁੱਡ ਇੰਡਸਟਰੀ ਦਾ ਲੱਕ ਟੁੱਟ ਜਾਵੇਗਾ। ਕੰਪਨੀਆਂ ਕੋਲ ਕਾਮਿਆਂ ਨੂੰ ਲੇਅ-ਔਫ ਕਰਨ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਕੋਈ ਰਾਹ ਨਹੀਂ ਰਹੇਗਾ। ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ ਮਿੱਲਾਂ ਨੇ ਹਜ਼ਾਰਾਂ ਕਾਮੇ ਕੰਮ ਤੋਂ ਹਟਾ ਵੀ ਦਿੱਤੇ ਹਨ। ਸੰਘਾ ਨੇ ਕਿਹਾ ਕਿ ਭਾਵੇਂ ਅਸੀਂ ਪੋਲਟ ਬਣਾਉਂਦੇ ਹਾਂ ਪਰ ਫਿਰ ਵੀ ਸਾਨੂੰ ਲੋੜੀਂਦੇ ਮਾਲ ਦੀਆਂ ਕੀਮਤਾਂ ਵਧਣ ਨਾਲ ਅਸੀਂ ਵੀ ਟੈਰਿਫ ਦੇ ਮਾੜੇ ਪ੍ਰਭਾਵ ਤੋਂ ਨਹੀਂ ਬਚ ਸਕਾਂਗੇ। ਐਂਜਵਰਥ ਲੰਬਰ ਦੇ ਬੁਲਾਰੇ ਸਟੀਵ ਸਿਲਵਰਾ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਅਸੀਂ 15% ਡਿਊਟੀ ਵਾਸਤੇ ਤਿਆਰ ਹੋ ਰਹੇ ਸਾਂ ਪਰ ਦੁਗਣੀ ਡਿਊਟੀ ਸਾਡੇ ਲਈ ਅਸਹਿ ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਪਲਾਈ ਵੁੱਡ ਬਣਾਉਂਦਿਆਂ ਵੀ ਸਾਡੇ ਤੇ ਨਵੀਂ ਡਿਊਟੀ ਦਾ ਪ੍ਰਭਾਵ ਅਵੱਸ਼ ਪਵੇਗਾ। ਕੰਪਨੀਆਂ ਫੈਡਰਲ ਸਰਕਾਰ ਤੋਂ ਮੰਗ ਕਰ ਰਹੀਆਂ ਹਨ ਕਿ ਸਾਨੂੰ ਬਦਲਵੀ ਮਾਰਕਿਟ ਲੱਭਣ ਦੇ ਯਤਨ ਕਰਨੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ।

ਕਈ ਵਾਰ ਕਰੜੇ ਅਤੇ ਅੱਥਰੇ ਸ਼ਬਦ ਵਰਤਣੇ ਜ਼ਰੂਰੀ - ਡੀ.ਜੌਂਗ

ਸਾਫਟ ਵੁੱਡ ਦੇ ਝਗੜੇ ਵਿੱਚ ਅਮ੍ਰੀਕਾ ਵਲੋਂ ਅਪਨਾਏ ਅੜੀਅਲ ਅਤੇ ਧੱਕੜ ਰੁਖ ਦੇ ਪ੍ਰਤੀ ਕੁਮ ਵਿਚ ਬੀ.ਸੀ. ਦੇ ਜੰਗਲਾਤ ਮੰਤ੍ਰੀ ਨੇ ਬਹੁਤ ਹੀ ਕਰੜੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਵਿਚ ਅਮ੍ਰੀਕਾ ਦੀ ਨਿੰਦਾ ਕੀਤੀ ਸੀ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਕੁਝ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਮੇਰੀ ਟਿਪਣੀ ਬੜੀ ਤਿੱਖੀ ਅਤੇ ਅਸੱਭਿਅਕ ਲੱਗੀ ਪਰ ਮੇਰਾ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਹੈ ਕਿ ਜਦੋਂ ਗਲ ਇਥੋਂ ਤਕ ਪਹੁੰਚ ਜਾਵੇ ਜਿਥੇ ਦੂਜੀ ਧਿਰ ਸਾਡੀ ਇੱਕ ਨਾ ਸੁਣੇ ਤਾਂ ਉਸ ਦੇ ਬੋਲੇ ਕੰਨਾਂ ਵਿੱਚ ਆਪਣੀ ਆਵਾਜ਼ ਪਾਉਣ ਲਈ ਕਰੜੇ ਅਤੇ ਅੰਥਰੇ ਸ਼ਬਦ ਵਰਤਣਾ ਬਿਲਕੁਲ ਜਾਇਜ਼ ਹੈ। ਯਾਦ ਰਹੇ ਕਿ ਜਦੋਂ ਡੀ.ਜੌਂਗ ਮੰਤ੍ਰੀ ਨਹੀਂ ਸਨ ਅਤੇ ਐਨ.ਡੀ.ਪੀ. ਦੀ ਸਰਕਾਰ ਸੀ ਤਾਂ ਉਦੋਂ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਹੈਰੀ ਲਾਲੀ ਅਤੇ ਉਜਲ ਦੁਸਾਂਝ ਨੂੰ ਕੁਝ ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਕਰਤੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿਚ ਸੰਬੋਧਨ ਕੀਤਾ ਸੀ ਅਤੇ ਹੈਰੀ ਲਾਲੀ ਤੋਂ ਤਾਂ ਮਗਰੋਂ ਮੁਆਫੀ ਵੀ ਮੰਗੀ ਸੀ। ਡੀ.ਜੌਂਗ ਨੇ ਹੋਰ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਵੀ ਚਿਤਾਵਨੀ ਦਿਤੀ ਹੈ ਜੋ ਅਮ੍ਰੀਕਾ ਨਾਲ ਵਪਾਰ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਅਮ੍ਰੀਕਨ ਵਪਾਰਕ ਲਾਬੀ ਸਭ ਨੂੰ ਦਬਾ ਕੇ ਰਖਣਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਬਾਰੇ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਚੇਤੰਨ ਹੋਣ ਦੀ ਲੋੜ ਅਤੇ ਅਮ੍ਰੀਕਾ ਦੀਆਂ ਮਨ ਮਾਨੀਆਂ ਬਾਰੇ ਸੋਚਣਾ ਪਵੇਗਾ। ਡੀ.ਜੌਂਗ ਅਮ੍ਰੀਕਾ ਨਾਲ ਸਾਫਟ ਵੁੱਡ ਦੀ ਗੰਲ ਬਾਤ ਟੁੱਟਣ ਤੇ ਬਹੁਤ ਪੀੜਤ ਹਨ। ਇਸੇ ਪੀੜਾ ਅਧੀਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਅਮ੍ਰੀਕਾ ਨੂੰ ਦੁਸ਼ਮਨੀ ਵਾਲੀ ਨੀਤੀ ਅਪਨਾਉਣ ਵਾਲਾ ਦੇਸ਼ ਕਿਹਾ ਸੀ।

ਗੈਰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਬੇਸਮੈਂਟਾਂ ਨੂੰ ਜੁਰਮਾਨਾ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਸਿਟੀ ਕਾਉਂਸਲ ਗੈਰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਬੇਸਮੈਂਟਾਂ ਵਲ ਕਰਤਾ ਰੁਖ ਅਪਨਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਮੰਤਵ ਲਈ ਗੈਰ-ਕਾਨੂੰਨੀ ਬੇਸਮੈਂਟਾਂ ਦੇ ਪਤਾ ਲਾਉਣ ਦਾ ਕੰਮ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਸੀ। ਸਿਟੀ ਸਟਾਫ ਸੋਚ ਰਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਘਰ ਮਾਲਕਾਂ ਨੂੰ 40-60 ਦਿਨਾਂ ਦਾ ਸਮਾਂ ਦਿਤਾ ਜਾਵੇ ਜਿਸ ਦੌਰਾਨ ਉਹ ਆਪਣੀਆਂ ਗੈਰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਬੇਸਮੈਂਟਾਂ ਸਿੱਟੀ ਕੋਲ ਰਜਿਸਟਰ ਕਰਵਾ ਲੈਣ। ਰਜਿਸਟਰ ਕਰਵਾਉਣ ਲਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਿਟੀ ਵਲੋਂ ਬਣਾਏ ਗਏ ਨਿਯਮਾਂ ਦਾ ਪਾਣਾ ਕਰਨਾ ਪਵੇਗਾ ਜਾਂ ਬੇਸਮੈਂਟ ਕਰਾਏ ਤੇ ਨਹੀਂ ਦਿਤੀ ਜਾ ਸਕੇਗੀ। ਗੈਰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਬੇਸਮੈਂਟਾਂ ਰੱਖਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ $200 ਦਾ ਜੁਰਮਾਨਾ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕੇਗਾ। ਪਿਛਲੇ ਸਾ ਵੀ ਅਜਿਹੀ ਮੁਹਿਮ ਚਲਾਈ ਗਈ ਸੀ ਜਿਸ ਵਿਚ 100 ਕੁ ਗੈਰਕਾਨੂੰਨੀ ਬੇਸਮੈਂਟਾਂ ਫੜੀਆਂ ਗਈਆਂ ਸਨ। ਜੁਰਮਾਨੇ ਤੋਂ ਬਚਣ ਲਈ ਘਰ ਮਾਲਕਾਂ ਨੂੰ ਨਿਯਮਾਂ ਅਧੀਨ ਆਪਣੀਆਂ ਬੇਸਮੈਂਟਾਂ ਰਜਿਸਟਰ ਕਰਵਾ ਲੈਣੀਆਂ ਚਾਹੀਦੀਆਂ ਹਨ।

ਨਵੀਂ ਸਿਹਤ ਪ੍ਰਣਾਲੀ ਵਿਚ ਹਸਪਤਾਲਾਂ ਦਾ ਰੋਲ ਵੀ ਨਵਾਂ ਹੋਵੇਗਾ

ਪਿਛਲੇ ਦਿਨੀਂ ਫ੍ਰੇਜ਼ਰ ਹੈਲ੍ਥ ਅਥਾਰਿਟੀ ਦੇ ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਮੁਖੀਆਂ ਨੇ ਭਾਵੇਂ ਵੇਰਵੇ ਤਾਂ ਨਾ ਦਿਤੇ ਪਰ ਇਹ ਜ਼ਰੂਰ ਕਿਹਾ ਕਿ ਸਿਹਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੇ ਕੇਂਦਰੀ ਕਰਨ ਨਾਲ ਹਸਪਤਾਲਾਂ ਵਿਚ ਤਬਦੀਲੀ ਸਪੰਸ਼ਟ ਨਜ਼ਰ ਆਵੇਗੀ। ਚਿਲਾਵੈਕ ਵਿਚ ਅੱਖਾਂ ਦਾ ਕਲੀਨਿਕ ਨਵੀਆਂ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਦੀ ਇਕ ਉਦਾਹਰਨ ਹੋਵੇਗੀ। ਪੱਛਮੀ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਫ੍ਰੇਜ਼ਰ ਹੈਲਥ ਅਥਾਰਿਟੀ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡੀ ਅਥਾਰਿਟੀ ਹੋਵੇਗੀ ਜਿਸ ਦੀਆਂ ਸਿਹਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਨਵੀਂ ਪ੍ਰਣਾਲੀ ਦਾ ਖਰਤਾ ਸਿਹਤ ਮੰਤ੍ਰਾਲੇ ਨੂੰ ਭੇਜ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਜਿਸ ਦੀ ਮਨਜ਼ੂਰੀ ਮਈ ਵਿੱਚ ਮਿਲਣ ਦੀ ਆਸ ਹੈ। ਉਸ ਮਨਜ਼ੂਰੀ ਉਪਰੰਤ ਸਿਹਤ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੇ ਢੰਗ ਤਰੀਕਿਆਂ ਦਾ ਵੇਰਵਾ ਉਪਲਬਧ ਹੋਵੇਗਾ। ਨਵੀਂ ਪ੍ਰਣਾਲੀ ਵਿੱਚ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ, ਕੁਝ ਰੜਕਵਾਂ ਹੋਣ ਦੀ ਵੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੈ ਫਿਰ ਲੋਕਾਂ ਨੂੰ ਤਬਦੀਲੀਆਂ ਦੀ ਸਾਰਥਿਕਤਾ ਦੀ ਸਮਝ ਲਗੇਗੀ। ਉਪਰੋਕਤ ਅਥਾਰਿਟੀ ਦੇ ਅੱਠ ਨਵੇਂ ਮੈਂਬਰ ਨਿਯੁਕਤ ਕੀਤੇ ਗਏ ਹਨ ਜਿੰਨਾਂ ਨੇ ਮੰਤ੍ਰਾਲ ਨਾਲ ਕਾਰਗੁਜ਼ਾਰੀ ਅਤੇ ਜਵਾਬਦੇਹੀ ਦਾ ਕੰਟ੍ਰੈਕਟ ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਪਾਰਕਾਂ ਦੇ ਵਿਸਥਾਰ ਦੀਆਂ ਯੋਜਨਾਵਾਂ ਧੀਮੀ ਚਾਲ ਨਾਲ ਚਲ ਰਹੀਆਂ ਹਨ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਦੀਆਂ ਪਾਰਕਾਂ ਅਤੇ ਮਨੋਰੰਜਨ ਦੇ ਡਾਇਰੈਕਟਰ ਮਾਰਕ ਟੋਅਲਰ ਦੇ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਮਿੱਲ ਲੇਕ, ਸੈਂਟੀਨੀਅਲ ਅਤੇ ਜੋਨ ਮੈਹੋਨੀ ਪਾਰਕਾਂ ਦੇ ਵਿਸਥਾਰ ਦੀਆਂ ਯੋਜਨਾਵਾਂ ਲਈ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਹੋਰ ਰਾਇ ਲਈ ਜਾਵੇਗੀ। ਵਿਸਥਾਰ ਦੇ ਕੰਮਾਂ ਵਿਚ ਖੇਡ ਦੇ ਮੈਦਾਨ ਪਿਕਨਿਕ ਸਥਾਨ ਅਤੇ ਮਨੋਰਜ ਦੀਆਂ ਥਾਵਾਂ ਬਨਾਉਣ ਦੇ ਕੰਮ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ। ਮਿੱਲ ਲੇਕ ਦੇ ਉਦਾਲੇ ਵਿਸਥਾਰ ਕਰਨ ਲਈ ਸਿਟੀ ਕਾਉਂਸਲ ਨੇ ਉਥੇ ਬਣੇ ਹੋਏ ਘਰ ਮੁੱਲ ਲਏ ਤਾਂ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਢਾਹ ਕੇ ਪ੍ਰਸਤਾਵਿਤ ਵਿਸਥਾਰ ਕੀਤਾ ਜਾ ਸਕੇ। ਇਸ ਵਿਸਥਾਰ ਦਾ ਵਿਰੋਧ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਕੁਝ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਗਰੁੱਪ ਇਹ ਮੰਗ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ ਕਿ ਹੋਰ ਘਰ ਨਾ ਲਏ ਜਾਣ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਿਚਾਰ ਹੈ ਕਿ ਇਸ ਵਿਸਥਾਰ ਨਾਲ ਆਲੇ ਦੁਆਲੇ ਘਰਾਂ ਦੀ ਕੀਮਤ ਘਟ ਜਾਵੇਗੀ ਅਤੇ ਅਪਰਾਧੀ ਅਨਸਰਾਂ ਨੂੰ ਉਥੇ ਆ ਕੇ ਆਪਣੀਆਂ ਸਮਾਜ ਵਿਰੋਧੀ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਕਰਨ ਲਈ ਉਤਸ਼ਾਹ ਮਿਲੇਗਾ। ਪਰ ਟੋਅਲਰ ਦਾ ਕਹਿਣਾ ਹੈ ਕਿ ਕੁਝ ਲੋਕ ਐਸੇ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜੋ ਕਿਸੇ ਵੀ ਤਬਦੀਲੀ ਦਾ ਸੁਆਗਤ ਕਰਨ ਲਈ ਤਿਆਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਕਿਹਾ ਕਿ ਅਸੀਂ ਸ਼ਹਿਰ ਦੀਆਂ ਅਗਲੇ 30-40 ਸਲਾਂ ਦੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਨੂੰ ਮੁੱਖ ਰੱਖ ਕੇ ਵਿਸਥਾਰ ਬਾਰੇ ਸੋਚ ਰਹੇ ਹਾਂ ਜਦੋਂ ਇਥੋਂ ਦੀ ਆਬਾਦੀ ਕਾਫੀ ਵਧ ਜਾਵੇਗੀ।

ਪੁਲਿਸ ਰਿਪੋਰਟ ਦੇ ਕੁੱਝ ਅੰਸ਼

ਮਿਸ਼ਨ ਵਿਚ 17-18 ਸਾਲ ਦੇ ਦੋ ਮੁੰਡੇ ਆਪਣੀਆਂ ਕਾਰਾਂ 50 ਕਿ.ਮੀ. ਦੀ ਸੀਮਤ ਰਫਤਾਰ ਤੋਂ ਤੇਜ਼ ਭਜਾ ਰਹੇ ਸਨ। ਭਜਾਉਂਦਿਆਂ ਭਜਾਉਂਦਿਆਂ ਇਕ ਸਮੇਂ ਦੋਨੋਂ ਕਾਰਾਂ ਇਕ ਦੂਜੇ ਦੇ ਬਰਾਬਰ ਭੱਜ ਰਹੀਆਂ ਸਨ। ਇਕ ਕਾਰ ਸਾਹਮਣਿਓਂ ਆਉਣ ਵਾਲੀ ਲੇਨ ਵਿੱਚ ਭੱਜ ਰਹੀ ਸੀ। ਪੁਲਿਸ ਨੇ ਦੋਨਾਂ ਨੂੰ ਇਉਂ ਕਰਦਿਆਂ ਵੇਖ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰੋਕਿਆ ਅਤੇ ਦੋਨਾਂ ਦੇ ਲਾਈਸੈਂਸ ਦੋ ਸਾਲਾਂ ਲਈ ਮੁਅੱਤਲ ਕਰ ਦਿੱਤੇ।

ਲੁਟੇਰਾ ਭੱਜਣ ਵਿਚ ਸਫਲ

ਕੁਝ ਦਿਨ ਪਹਿਲਾਂ ਕਲੀਅਰ ਬਰੁੱਕ ਤੇ ਸਥਿਤ ਸ਼ੈਲ ਸਟੋਰ ਵਿਚ ਵੜਿਆ। ਕਲਰਕ ਨੂੰ ਧਮਕਾ ਕੇ ਉਸ ਕੋਲੋਂ ਕੁੱਝ ਨਕਦੀ ਲੈ ਕੇ ਉਥੋਂ ਖਿਸਕ ਗਿਆ। ਤਿੰਨ ਗਾਹਕਾਂਨੇ, ਜੋ ਉਥੇ ਹਾਜ਼ਰ ਸਨ, ਉਸ ਦਾ ਪਿੱਛਾ ਕੀਤਾ। ਥੋੜੀ ਦੂਰ ਜਾਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਦੋ ਤਾਂ ਰੁਕ ਗਏ ਪਰ ਤੀਜਾ ਉਸਦਾ ਪਿੱਛਾ ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ। ਅਖੀਰ ਲੁਟੇਰੇ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਚਾਕੂ ਵਿਖਾਇਆ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਮਾਰਨ ਦੀ ਧਮਕੀ ਦਿਤੀ। ਇਸ ਤਰਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਡਰਾ ਕੇ ਲੁਟੇਰਾ ਬਚ ਨਿਕਲਿਆ। ਲੁਟੇਰਾ 18-20 ਸਾਲ ਦਾ ਗੋਰਾ, ਪਤਲੇ ਸਰੀਰ ਦਾ ਮੁੰਡਾ ਸੀ। ਉਸ ਦੇ ਵਾਲ ਭੂਰੇ ਸਨ। ਉਸ ਨੇ ਨੀਲੀ ਜੀਨ ਪਾਈ ਹੋਈ ਸੀ। ਜੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਉਸ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀਹੋਵੇ ਤਾਂ ਉਹ 604-859-5225 ਤੇ ਪੁਲਿਸ ਨੂੰ ਸੂਚਨਾ ਦੇਣ ਦੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ।

ਚੋਰੀ ਦੀ ਵੈਨ ਚਲਾਉਂਦੇ ਕਾਬੂ

ਇੱਕ ਪੁਲਿਸ ਅਫਸਰ ਨੇ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਰੈਕ ਸੈਂਟਰ ਦੀ ਪਾਰਕਿੰਗ ਲਾਟ ਵਿਚ ਇਕ ਵੈਨ ਪਾਰਕ ਹੁੰਦੀ ਵੇਖੀ। ਉਹ ਅਫਸਰ ਉਸ ਵੇਲੇ ਡਿਊਟੀ ਤੇ ਨਹੀਂ ਸੀ। ਉਸ ਨੂੰ ਸ਼ੱਕ ਪਿਆ ਕਿ ਵੈਨ ਵਿਚਲਾ ਡ੍ਰਾਈਵਰ ਉਹੀ ਹੈ ਜਿਸ ਨਾਲ ਪਹਿਲਾਂ ਵਾਹ ਪਿਆ ਸੀ। ਉਸ ਨੇ ਹੋਰ ਪੁਲਿਸ ਅਫਸਰ ਨੂੰ ਬੁਲਾਇਆ। ਜਦੋਂ ਉਹ ਵੈਨ ਵਲ ਜਾ ਰਹੇ ਸਨ ਤਾਂ ਵੈਨ ਵਿਚਲੇ ਤਿੰਨ ਜੁਆਨਾਂ ਨੇ ਭੰਜਣ ਦਾ ਯਤਨ ਕੀਤਾ ਪਰ ਪੁਲਿਸ ਵਾਲਿਆਂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਾਬੂ ਕਰ ਲਿਆ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਅਪਰਾਧ ਦੇ ਚਾਰ ਚਾਰਜ ਲਾਏ ਗਏ ਹਨ।

ਡਾਕਟਰ ਬਿੱਕਰ ਸਿੰਘ ਲਾਲੀ U.B.C. ਚਾਂਸਲਰ ਤੇ ਸੈਨੇਟ ਲਈ ਉਮੀਦਵਾਰ

ਸਰੀ ਬੀ.ਸੀ(ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧ) 10 ਮਈ ਨੂੰ ਗਰੈਜੂਏਟਾਂ ਨੇ ਚਾਂਸਲਰ ਤੇ ਸੀਨੇਟ ਦੀ ਚੋਣ ਲਈ ਵੋਟਾਂ ਪਾਉਣੀਆਂ ਹਨ ਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਮੂਲ ਦੇ ਡਾਕਟਰ ਬਿੱਕਰ ਸਿੰਘ ਲਾਲੀ ਨੂੰ ਵੋਟਾਂ ਪਾ ਕੇ ਜਿਤਾਇਆ ਜਾਵੇ । ਇਹ ਵਿਚਾਰ ਉਘੇ ਪੰਜਾਬੀ ਸਾਹਿਤਕਾਰ ਹਰਭਜਨ ਸਿੰਘ ਮਾਂਗਟ ਨੇ ਪ੍ਰਗਟਾਉਂਦਿਆਂ ਸਾਰੇ ਬੀ.ਸੀ ਦੇ ਪੰਜਾਬੀ ਮੂਲ ਦੇ ਗਰੈਜੂਏਟਾਂ ਨੂੰ ਡਾਕਟਰ ਲਾਲੀ ਨੂੰ ਹੀ ਵੋਟਾਂ ਪਾਉਣ ਲਈ ਪੁਰਜ਼ੋਰ ਅਪੀਲ ਕੀਤੀ ਹੈ ।ਡਾਕਟਰ ਲਾਲੀ ਅਕਾਦਮਿਕ ਤੌਰ ਤੇ ਪੀ.ਐਚ.ਡੀ (ਬੀ.ਸੀ) 1966 ਹਨ ਤੇ ਗਰੈਜੂਏਟਾਂ ਨੂੰ ਪੜਾਉਣ ਦਾ 44 ਸਾਲਾਂ ਦਾ ਤਜਰਬਾ ਰੱਖਦੇ ਹਨ ।ਉਹ 1974 ਤੋਂ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਆਫ ਸਸਕੈਚਵਾਨ ਵਿਚ ਪ੍ਰੋਫੈਸਰ ਹਨ। ਉਨਾਂ ਨੇ ਅਨੇਕਾ ਥਾਵਾਂ ਤਾ ਅਕਾਦਮਿਕ ਕਾਰਜ ਕੀਤੇ ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ 150 ਤੋਂ ਉਪਰ ਖੋਜ ਪੱਤਰ ਛਪ ਚੁਕੇ ਹਨ। ਕੌਮਾਂਤਰੀ ਸਕਾਲਰਾਂ ਨਾਲ ਰਲ ਕੇ ਵੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੰ ਕਾਰਜ ਕਰਨ ਦਾ ਅਵਸਰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਇਆ ਹੈ ।ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬੀ.ਸੀ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਚੀਨ.ਚੈਕੱਸਲਵਾਕੀਆ,ਗਰੀਸ ਤੇ ਸਿੰਗਾਪੁਰ ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਵਭਰ ਦੇ ਅਨੇਕਾਂ ਵਿਸ਼ਵ ਵਿਦਿਆਲਿਆਂ ਨੇ ਮਾਨਤਾ ਦਿੱਤੀ ਹੈ। ਉਹ ਤਈਵਾਨ,ਸਾਊਦੀਅਰਬ ਤੇ ਪੰਜਾਬ ਵਿਚ ਵੀ ਵਿਜ਼ੀਟਿੰਗ ਸਕੋਲਰ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਕਾਰਜ ਕਰ ਚੁੱਕੇ ਹਨ ਉਹ ਹਰ ਤਰਾਂ ਨਾਲ ਗਰੈਜੂਏਟਾਂ (ਖਾਸ ਕਰ ਪੰਜਾਬੀ) ਤੋਂ ਵੋਟ ਦੇ ਹੱਕਦਾਰ ਹਨ । ਡਾਕਟਰ ਲਾਲੀ ਨੂੰ ਜਿਤਾਉਣਾ ਹਰ ਪੰਜਾਬੀ ਵੋਟਰ ਦਾ ਫਰਜ਼ ਹੈ

ਬੱਲੇ ਓ ਪੰਜਾਬੀਓ, ਕੀ ਲਿਖੀਏ, ਕੀ ਛੱਡੀਏ, ਸਕੇ ਪਿਉ ਨੇ ਧੀ ਨਾਲ ਵਿਆਹ ਕਰਵਾ ਕੇ ਕੈਨੇਡਾ ਲੰਘਾਇਆ

ਗੁਰਦੀਪ ਸਿੰਘ ਗਰੇਵਾਲ ਐਬਟਸਫੋਰਡ, ਬੀ.ਸੀ.

ਕੈਨੇਡਾ ਆਉਣ ਲਈ ਲੋਕ ਕੀ-ਕੀ ਢੰਗ ਨਹੀਂ ਰਚਦੇ ਇਸ ਸਬੰਧੀ ਅਨੇਕਾਂ ਖਬਰਾਂ ਅਖਬਾਰਾਂ ਵਿੱਚ ਛਪਦੀਆਂ ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ। ਸਾਥੋਂ ਪੰਜਾਬੀ ਲੋਕਾਂ ਤੋਂ ਜੋਕਰ ਸਿੱਧੀ ਉਂਗਲ ਨਾਲ ਘਿਉ ਨਾ ਨਿਕਲੇ ਤਾਂ ਟੇਢੀ ਨਾਲ ਕੱਢਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਾਂ। ਹਮਦਰਦਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲੀ ਖਬਰ ਅਨੁਸਾਰ ਆਪਣੀ ਸਕੀ ਧੀ ਨੂੰ ਕੈਨੇਡਾ ਲੰਘਾਉਣ ਲਈ ਸਕੇ ਪਿਉ ਦੇ ਵਿਆਹ ਕਰਵਾਉਣ ਦੀ ਖਬਰ ਦਾ ਪਰਦਾ ਫਾਸ਼ ਉਸ ਦੇ ਜਵਾਈ ਵਲੋਂ ਉਸ ਸਮੇਂ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਜਦੋਂ ਉਸ ਨੂੰ ਕੈਨੇਡਾ ਆਉਣ ਦੇ ਸਾਰੇ ਰਸਤੇ ਬੰਦ ਹੁੰਦੇ ਨਜ਼ਰ ਆਏ। ਪ੍ਰਾਪਤ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਨੁਸਾਰ ਮਾਝਾ ਇਲਾਕੇ ਨਾਲ ਸਬੰਧਿਤ ਇੱਕ ਸਿੱਖ ਪਰਿਵਾਰ ਕੈਨੇਡਾ ਆ ਗਿਆ ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇੱਕ ਲੜਕੀ ਵੱਡੀ ਉਮਰ ਦੀ ਹੋਣ ਕਰਕੇ ਕੈਨੇਡਾ ਨਾ ਆ ਸਕੀ। ਆਪਣੀ ਧੀ ਨੂੰ ਕੈਨੇਡਾ ਲਿਆਉਣ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ ਨਾਲ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਇਮੀਗਰਾਂਟ ਬਣੇ ਪਿਤਾ ਨੇ ਪੰਜਾਬ ਜਾ ਕੇ ਆਪਣੀ ਧੀ ਨਾਲ ਚਾਰ ਲਾਵਾਂ ਸਮੇਤ ਸਾਰੀਆਂ ਰਸਮਾਂ ਫਰਜ਼ੀ ਤੌਰ ਤੇ ਨਿਭਾ ਕੇ ਧੀ ਨੂੰ ਪਿਤਾ ਨੇ ਪਤੀ ਦੇ ਤੌਰ ਤੇ ਸਪਾਂਸਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ। ਕੁਝ ਮਹੀਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਹੀ ਇਸ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ ਧੀ ਕੈਨੇਡਾ ਪਹੁੰਚ ਗਈ। ਜਦੋਂ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਇਮੀਗਰਾਂਟ ਬਣ ਗਈ ਤਾਂ ਕੁਝ ਸਮਾਂ ਬਾਅਦ ਉਸ ਦਾ ਅਸਲੀ ਵਿਆਹ ਇੱਕ ਸਿੱਖ ਨੌਜਵਾਨ ਨਾਲ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਤੇ ਲੜਕੀ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਨੂੰ ਸਪਾਂਸਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਵਿਆਹ ਦੀ ਵੀਡੀਓ ਫਿਲਮ ਤੇ ਫੋਟੋਆਂ ਭੇਜੀਆਂ ਗਈਆਂ। ਦਿੱਲੀ ਸਥਿਤ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਅੰਬੈਸੀ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰੀਆਂ ਨੇ ਜਦੋਂ ਉਸ ਲੜਕੀ ਦੀ ਫਾਈਲ ਖੋਲੀ ਤਾਂ ਉਸ ਦੇ ਪਹਿਲੇ ਵਿਆਹ ਦੀਆਂ ਤਸਵੀਰਾਂ ਨਾਲ ਜੋ ਉਸ ਦੇ ਪਿਤਾ ਨਾਲ ਖਿੰਚੀਆਂ ਹੋਈਆਂ ਸਨ ਜੋ ਕਿ ਪਤੀ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਖੜਾ ਸੀ ਅਤੇ ਦੂਜੇ ਵਿਆਹ ਦੀਆਂ ਤਸਵੀਰਾਂ ਵਿਚ ਉਹ ਪਤੀ ਆਪਣੀ ਧੀ ਦਾ ਪੱਲਾ ਦੂਸਰੇ ਪਤੀ ਨੂੰ ਫੜਾਉਂਦਾ ਹੋਇਆ ਪਿਤਾ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਖੜ੍ਹਾ ਸੀ, ਵੇਖ ਕੇ ਦੰਗ ਰਹਿ ਗਏ।

ਇੰਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਅਫਸਰ ਨੇ ਲੜਕੀ ਦੇ ਪਤੀ ਦਾ ਕੇਸ ਸ਼ੱਕ ਦੇ ਆਧਾਰ ਤੇ ਰੱਦ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਤੇ ਜਦੋਂ ਲੜਕੀ ਦੇ ਪਤੀ ਨੂੰ ਅਸਲੀ ਕਹਾਣੀ ਦਾ ਪਤਾ ਚੱਲਿਆ ਤਾਂ ਉਹ ਅੱਗ ਬਬੂਲਾ ਹੋਇਆ ਲੋਹਾ ਲਾਖਾ ਹੋ ਗਿਆ ਤੇ ਉਸ ਨੇ ਇਸ

VALUE ADD SKILLS TRAINING (*VAST*) FOR A KNOWLEDGE BASED ECONOMY

By: Amarjit Singh

A. CONCEPT

At Prosoft Training Institute, a key focus is to help students cope with the challenges facing us in the midst of changing expectations required by the new knowledge-based economy. In today's high demanding global knowledge-based digital economy, organizations, especially small and medium enterprises, are faced with the dilemma of needing to respond rapidly to business changes, customer expectations and advances in technology to remain relevant and competitive. Fundamentally, the people and the specific business-related processes are subject to change and enhancement within an organization to face up to future challenges. Thus there needs to be a defined framework to facilitate and support progressive development of people to imbue them with the necessary enabling skills and knowledge to help enhance their employability and effectiveness in undertaking their specific tasks and responsibilities.

Value Add Skills Training or VAST is a strategic response to the knowledge economy. It is a training initiative that seeks to allow individuals to continuously adapt to change, learn new skills and meet the challenges of the knowledge age.

B. OBJECTIVE

The objective of VAST is to develop highly-valued workers with the ability to

· learn continuously to meet changing requirements; and

· think and apply the knowledge and skills acquired to innovate and enhance the competitiveness of their organisation.

C. NEED FOR VAST

· **Emergence of the Knowledge Economy**

In the knowledge age, organisations will no longer compete on the availability and use of land, labour and money. Knowledge is the key competitive factor that determines an organisation's success. Companies therefore need employees who are able to learn, think and innovate.

· **Pace of Technological Change**

With the rapid pace of technological change, knowledge is doubling about every 1 to 3 years and job skills become outmoded within a shorter time. Employees therefore need the critical skills that facilitate the continuous acquisition of new knowledge and skills.

· **Economic Restructuring**

As the economy restructures towards higher value-added activities, new businesses have to replace old ones; and new products and services are offered. To remain employable, the workforce will have to pick up new skills.

· **Changing Job Requirements**

Routine jobs are being displaced by technology. At the same time, new technology demands workers with a wider range of skills and those who are able to constantly acquire new knowledge and skills.

· **Empowered Employees**

With the flattening of organisational hierarchies, organisations increasingly have to empower employees to execute decisions to enhance productivity and speed of response. Employees should have the capabilities to understand and respond to customer requirements.

D. THE SEVEN VAST MODULES

1. Learning-to-Learn: Independently learn and use new knowledge and skills to meet changing needs.

Participants learn effective learning strategies and how to organise learning activities. They learn how to find and use resources that facilitate learning.

2. Literacy:

(Reading, Writing and Computation)

Raise proficiency in reading, writing and computation to interpret, analyse and effectively use complex information.

Participants learn how to expand and apply the literacy skills of reading, writing and computation to locate and select information from diverse sources. They learn how to express ideas in writing and interpret data, identify trends, estimate results and make recommendations.

3. Listening and Oral Communication: Learn from co-workers and customers, understand their needs and develop focussed business relationships.

Participants learn how to sharpen their listening skills and express ideas verbally to enhance their interaction with co-workers and customers. They learn how to listen more effectively to better serve customers and to absorb and communicate new ideas

4. Problem- Solving and Creativity: Go beyond conventional approaches, see creative solutions and make the leap to innovation.

Participants learn both the individual and group problem-solving skills that go beyond the familiar steps of defining problems and finding solutions. They learn how to identify potential problems and apply creativity in problem solving that generates innovative ideas.

5. Personal Effectiveness:

(Self-esteem, Goal-Setting and Motivation, Personal and Career Development)

Take responsibility for self-development, personal performance and goals within the organisation.

Participants learn to develop an awareness of their own strengths and weaknesses. They learn how to motivate themselves and set goals for improving work performance. They learn to plan beyond the current jobs and prepare for the future by improving themselves through continuous learning.

6. Group Effectiveness:

(Interpersonal, Teamwork and Negotiation)

Use the team's skills and talents to achieve common goals and build relationships.

Participants acquire techniques for interacting effectively with team members from diverse backgrounds and collaborating for mutual benefit. They learn how to communicate, provide feedback, resolve conflicts, negotiate and tap the strength of each member in the team.

7. Organisational Effectiveness and Leadership: Initiate and communicate change to achieve commitment to the organisation's goals.

Participants learn how to function more effectively in the organisation, given its specific goals, values, culture and mode of operation. They learn how to inspire confidence, direct activities, lead co-workers, external contractors and customers, and to anticipate the consequences of their decisions and assess its appropriateness.

E. BENEFITS

VAST will benefit both employers and employees. Specifically, the benefits are:

· *Increased responsiveness* as employees with critical enabling skills will be able to respond quickly, reducing the time taken for a product to be conceptualised, manufactured, distributed and sold

· *More innovative organisation* where employees will be able to go beyond conventional approaches and offer novel solutions.

· *Better returns to training* as employees will be able to learn more quickly and perform more effectively.

· *Enhanced employability* as employees will be able to keep pace with technological change and organisational restructuring.

· *Increased market value* as employees will be able to command a premium for helping to enhance the productivity and competitiveness of the organisation.

G. SUMMARY

To reiterate, VAST is aimed at:

- Providing the opportunity to integrate people development on an enterprise-wide basis and to make it available on-line.
- Emphasising on **TRAINING & QUALITY MANAGEMENT**
- Offering greater interactivity & responsiveness
- Having a proper infrastructure & on-going support
- Reducing the Total Cost of Technology Ownership
- Rationalization, greater transparency & consistency
- Conformance to customer specific needs and internationally accepted standards

To find out more about how VAST is applied to our programs in health care and human services as well as hospitality and information technology, come and see us. Call Amarjit at 604-857-2577 to set up an appointment to meet in either our Surrey or Vancouver Campuses. We also look forward to seeing you at our new campus in Abbotsford that is coming your way in April 2002.

Training Institute

PRO-SOFT

CAREER & DEVELOPMENT CENTRE
A Human Resource Development
Company of the Millennium

ਕੈਰੀਅਰ ਅਤੇ ਡੀਵੈਲਪਮੈਂਟ ਸੈਂਟਰ ਦਹਿ-
ਸਦੀ ਦੀ ਮਨੁੱਖੀ ਸਾਧਨ ਵਿਕਾਸ ਕੰਪਨੀ

The road to success

ਤੁਹਾਨੂੰ ਗ੍ਰਾਂਟ ਅਤੇ ਆਰਥਿਕ ਸਹਾਇਤ ਮਿਲ ਸਕਦੀ ਹੈ। ਵੇਰਵੇ ਲਈ ਚਰਨਜੀਤ ਨੂੰ 604-512-3397 ਅਤੇ ਸਤਿਨਾਮ ਨੂੰ 604-897-0536 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ। ਕਲਾਸਾਂ 11 ਮਾਰਚ, 2002 ਤੋਂ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਚੁੱਕੀਆਂ ਹਨ।
ਅਗਲੇ ਸੈਸ਼ਨ ਲਈ ਰਜਿਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਕਰਵਾਓ। ਕੁੱਝ ਸੀਟਾਂ ਹੀ ਖਾਲੀ ਹਨ।
ਅਗਲੀਆਂ ਕਲਾਸਾਂ ਨਵੀ ਥਾਂ ਤੇ 15 ਅਪ੍ਰੈਲ ਤੋਂ ਹੋਣਗੀਆਂ ਜੀ।

204-10114 King George Highway
Surrey, BC Canada V3T 2W4
Telephone: 604 581-5050
Fax: 604 581-6229

200 - 530 Hornby Street
Vancouver, BC Canada V6C 2B7
Telephone: 604 687-2211
Fax: 604 687-2260

ਪ੍ਰੋ-ਸਾਫਟ ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਇੰਸਟੀਚਿਊਟ, 31726, ਸਾਊਥ ਫ੍ਰੇਜ਼ਰਵੇਅ, ਐਬਟਸਫੋਰਡ

Toll Free: 1-877-581-5017 • www.prosoftcanada.com • asingh@prosoftcanada.com

TOEIC · SURREY · A+ Certification · BBB · Authorized Academic Training Provider · Microsoft Certified Professional · PPSEC ACCREDITED

Excellence in Training
Since 1987

ਕਾਵਿ - ਕਿਆਰੀ

ਮੋਤੀ ਪੰਜ ਦਰਿਆਵਾਂ ਦੇ

(ਇੰਦਰਜੀਤ ਹਸਨਪੁਰੀ)

ਗਜ਼ਲਾਂ ,ਗੀਤ,ਲੇਖ ਤੇ ਕਵਿਤਾ,
ਲਿਖਦਾ ਹਰਫਨ ਮੌਲਾ ਮਾਂਗਟ।
ਕੁਝ ਵੀ ਲਿਖਦਾ,ਲਿਖਦਾ ਨਹੀਓਂ ,
ਕਦੇ ਵੀ ਐਪਰ ਰੌਲਾ ਮਾਂਗਟ ,
ਬਤੀ ਸਾਧਨਾ,ਬਤੀ ਤਪੱਸਿਆ ,
ਇਸ ਮੈਦਾਨ 'ਚ ਕੀਤੀ ਉਸ ਨੇ ,
ਜੋ ਅਸਥਾਨ ਹੈ ਉਸਦਾ ਉਸ ਤੋਂ,
ਅਜੇ ਤਕ ਅਣਗੌਲਾ ਮਾਗਟ ,
ਨਾ ਓਹਲਾ,ਨਾ ਕੋਈ ਭੁਲੇਖਾ,
ਉਹ ਤਾਂ ਇਕ ਕਿਤਾਬ ਹੇ ਖੁੱਲ੍ਹੀ ,
ਸਾਫ,ਸਪੱਸ਼ਟ ਹੈ ਸ਼ੀਸ਼ੇ ਵਰਗਾ,
ਰੱਤਾ ਵੀ ਨਹੀਓਂ ਝੋਲਾ ਮਾਂਗਟ ,
ਲਗਨ ਸ਼ੌਕ ਦੇ ਨਾਲ ਹਮੇਸ਼ਾ ,
ਆਪਣੀ ਕਲਮ ਚਲਾਉਂਦਾ ਜਾਵੇ,
ਆਪਣੇ ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਦਾ ਐਵੇਂ ,
ਪਾਉਂਦਾ ਨਹੀਓਂ ਰੌਲਾ ਮਾਂਗਟ ,
ਦੁਖੀ ਗਰੀਬਾਂ ਦਾ ਹਮਦਰਦੀ,
ਧੀਰਜ ਅਖਰਾਂ ਨਾਲ ਬਨ੍ਹਾਵੇ,
ਕੁੱਲੀ ਡਿਗਦੀ ਦੇਖ ਕਿਸੇ ਦੀ ,
ਕਲਮ ਬਣਾਵੇ ਮਾਂਗਟ ਜਾਦੂ-ਟੂਣਾ,
ਵਹਿਮ-ਭਰਮ ਤੇ ਉਕਾ ਵਿਸ਼ਵਾਸ਼ ,
ਨਾ ਕਰਦਾ ਵਿਗਿਆਨਕ ਸੋਚਾ ਦਾ,
ਹਾਮੀ ਕਰਦਾ ਨਹੀਂ ਹੱਥ ਹੌਲਾ ਮਾਂਗਟ,
ਉਮਰ ਵਡੇਰੀ ਦਾ ਹਾਲੇ ਤਕ ਵੀ,
ਉਸਨੂੰ ਅਹਿਸਾਸ ਨਾ ਹੋਇਆ ,
ਕਵਿਤਾ ਵਿਚ ਜ਼ੁਬਾਨ ਦੇਖਦਾ ਆਪਣਾ,
ਇਕ-ਇਕ ਧੌਲਾ ਮਾਂਗਟ ,
ਸਚ ਮੁਚ ਉਸ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ,
ਪਿਛੋਂ ਸੋਚ ਸੁਆਦ ਜਿਹੀ ਹੋ ਜਾਂਦੀ
ਇਓਂ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਲੇਖਕ ਨਹੀਓਂ ,
ਜਿੰਦਾ ਹੋਵੇ ਔਲਾ ਮਾਂਗਟ।
ਆਪਣੀ ਰਚਨਾ ਦੀ ਮਸਤੀ ਵਿਚ,
ਰਹਿੰਦਾ ਏ ਮਖਮੂਰ ਹਮੇਸ਼ਾ।
ਹਸਨਪੁਰੀ ਜੀ ਕਮਲੇ ਲੋਕੀਂ,
ਕਹਿੰਦੇ ਹੋ ਗਿਆ ਬੌਲਾ ਮਾਂਗਟ ।

ਸੁਰਮਾਂ

ਪਵਨ 'ਗਿੱਲਾਂ ਵਾਲਾ

ਤੇਰੀਆਂ ਅੱਖੀਆਂ ਦਾ ਸੁਰਮਾ,
ਸਾਨੂੰ ਮਾਰ ਗਿਆ,
ਤੂੰ ਕੀ ਜਾਣੇ ਅੜੀਏ,
ਕਿੰਡਾ ਕਹਿਰ ਗੁਜ਼ਾਰ ਗਿਆ,
ਸੁੱਧ ਬੁੱਧ ਰਹੀ ਨਾ ਜ਼ਰਾ ਵੀ,
ਬੈਠੇ ਹੋਸ਼ ਭਲਾਈ ਆਂ,
ਆਪਣਾ ਨਾਂ ਵੀ ਭੁੱਲ ਗਏ,
ਜਾਨੇ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਗਾਈ ਆ,
ਕਿਤੇ ਸੋਚਦਾ ਕਿਥੋਂ ਏਹੇ,
ਆਇਆ ਹੋਵੇਗਾ,
ਕਿਸ ਭਤੂਏ ਨੇ ਬੈਠ ਕੇ,
ਏਹੇ ਬਣਾਇਆ ਹੋਵੇਗਾ,
ਜੋ ਬਣਿਆ ਅੱਜ ਸ਼ਿੰਗਾਰ ਨੀ,
ਤੇਰਿਆਂ ਨੈਣਾਂ ਦਾ,
ਬਾਕੀ ਅੰਗ ਨੇ ਮੱਧਮ,
ਤਿੱਖਾ ਲਿਸ਼ਕਾਰ ਨੀ ਨੈਣਾਂ ਦਾ,
ਸੌਂਹ ਰੱਬ ਦੀ ,ਇਸ ਦੀਆਂ,
ਜਿਸਨੇ ਵੀ ਕਾਢਾਂ ਕੱਢੀਆਂ ਨੇ,
ਲੱਗਦਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ਬਾਕੀ,
ਉਸਨੇ ਕਸਰਾਂ ਛੱਡੀਆਂ ਨੇ,
'ਪਵਨ' ਬਣਾ ਕੇ ਉਹੋ,
ਖੌਰੇ ਕਿਸ ਪਾਰ ਗਿਆ,
ਸੌਂਹ ਤੇਰੀ ਤੇਰਾ ਸੁਰਮਾ,
ਸਾਨੂੰ ਮਾਰ ਗਿਆ ।

ਮਹਿਬੂਬ ਕੋ

ਟੋਨੀ " ਸ਼ਾਹਕੋਟੀ "

ਠੰਡੀ ਸੀ, ਪਵਨ ਛੂਹ ਗਈ,
ਮੇਰੇ ਬਦਨ ਕੋ ਮੁਝ ਕੋ ਐਸਾ,
ਲਗਾ,ਕਿ ਫਿਰ ਯੇ ਲੇ ਕਰ ਆਈ,
ਕੋਈ ਨਦਿਆ ਪੈਗਾਮ,ਮੇਰੇ ਤਾਈਂ,
ਮੇਰੇ ਸੋਹਣੇ ਕਾਂ,ਭੁਲ ਨਾ,
ਸਕਾ ਸਿ ਕੋ ਲਾਖ ਬੁਲਾਨੇ ਸੇ,
ਉਸ ਬੇਵਫਾ ਕੋ ,ਜਿਸਨੇ ਵਾਅਦੇ ਕੀਏ,
ਥੇ,ਸਾਤ ਜਨਮ ਨਿਭਾਨੇ ਕੇ,
ਸਾਤ ਜਨਮ ਕਿਆ ਵੋ ਤੋ ਛੋੜ ਗਈ,
ਬੇਵਫਾ ਮੁਝ ਕੋ ਇਸੀ ਹੀ ਦੁਨੀਆ ਮੇਂ,
ਸੱਚੇ ਕੀਏ ਮੇਰੇ ਵਾਅਦੇ,ਝੂਠ ਸਮਝ,
ਉਸ ਨੇ ਤੋੜ ਦੀਏ,ਕਰ ਦੀਆ ਮੁਝ ਕੋ,
ਘਰ ਮੇਂ ਥੇ ਘਰ,ਖੋਫ ਨਾ ਆਇਆ,
ਉਸ ਖੁਦਾ ਕਾ, ਨਾ ਆਇਆ ਉਸ ਕੋ,
ਤਰਸ ਰਤਾ ਵੀ,ਮੇਰੇ ਪੇ ਜ਼ੁਲਮ ,
ਕਮਾਤੇ ਹੁਏ,ਪਰ ਫਿਰ ਵੀ ਦੁਆ ਕਰਤਾ,
ਹੂੰ ਐਂ ਖੁਦਾ ਸਦਾ ਖੁਸ਼ ਰੱਖਨਾ,
ਮੇਰੇ ਮਹਿਬੂਬ ਕੋ,ਉਸ ਕੇ ਸਾਰੇ ਦੁੱਖ,
ਮੇਰੇ ਕੋ ਦੇ - ਦੇ,ਨਾ ਲਗੇ ਕਾਂਟਾ,
ਉਸ ਫੂਲ ਕੇ ਪਾਉਂ ਮੇਂ ,ਉਸ ਕੇ ਰਾਹੋਂ ਸੇ,
ਕਾਟੇ ਉਠਾਤੇ ਉਠਾਤੇ, ਸ਼ਾਇਦ "ਸ਼ਾਹਕੋਟੀ",
ਕਿ ਉਮਰ ਸਾਰੀ ਲੱਗ ਜਾਏ,ਐ ਖੁਦਾ ,
ਸਦਾ ਖੁਸ਼ ਰੱਖਨਾ ਮੇਰੇ ਮਹਿਬੂਬ ਕੋ.

ਗੀਤ

ਜਸਵੰਤ ਕੌਰ 'ਵਿਰਕ'

ਦਿਨ ਲੰਘਦਾ ਉਡੀਕ ਵਿਚ ਸੋਹਣਿਆ,
ਸਾਡੀ ਰੋਦਿਆਂ ਦੀ ਲੰਗਦੀ ਰਾਤ ਵੇ,
ਇਕ ਤੇਰੇ ਬਾਜੋਂ ਸੁਣ ਸਾਥੀਆ,
ਸਾਡਾ ਨੀਂਦਰਾਂ ਵੀ ਛੱਡ ਗਈਆਂ ਸਾਥ ਵੇ,
ਕਾਲੀ ਬੋਲ੍ਹੀ ਰਾਤ ਚੰਨਾ,ਮਾਰਦੀ ਫਰਾਟੇ ਵੇ,
ਕਿਹੜੇ ਮੋੜ ਮੁੜ ਗਿਓਂ,ਛੱਡ ਅੱਧਵਾਟੇ ਵੇ,
ਪਤਾ ਨਹੀ ਕਿੰਨੀ ਲੰਬੀ ਸੱਜਣਾ,
ਏਸ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੀ ਵਾਟ ਵੇ,
ਵੇਖ ਵੇਖ ਰੋਵਾਂ ਸਦਾ ਤੇਰੀਆਂ ਨਿਸ਼ਾਨੀਆਂ,
ਥੱਕ ਗਈ ਬੁਲਾ ਕੇ,ਇਹ ਨਾ ਬੋਲਣ ਨਿਮਾਣੀਆਂ,
ਦਿਲ ਕਰੇ ਇਨਾਂ ਨਾਲ ਸੱਜਣਾ,
ਕਰਾਂ ਬਹਿ ਕੇ ਗੱਲ ਬਾਤ ਵੇ,
ਸਾਉਣ ਦੇ ਮਹੀਨੇ ਚੰਨਾ,ਕੀਤੇ ਇਕਰਾਰ ਵੇ,
ਪਹਿਲੇ ਪਹਿਲੇ ਸਾਡੇ ਉਹ,
ਉਹ ਦਿਨ ਸੀ ਪਿਆਰ ਦੇ,
ਕਰ ਗਿਓਂ ਅੱਡੋ ਅੱਡੀ ਸੱਜਣਾ,
ਮਹੀਨਾ ਚੰਦਰਾ ਵਿਸਾਖ ਵੇ,
ਲੱਗਿਆ ਜੋ ਦੁੱਖ ਸਾਨੂੰ,ਕਹਿ ਨਹੀਓ ਹੁੰਦਾ ਵੇ,
ਦੁੱਖਾਂ ਨਾਲ ਭਰੀ ਅੱਜ ਸੱਜਣਾ,
ਸਾਡੇ ਦਿਲ ਦੀ ਸਬਾਤ ਵੇ,
ਦੇ ਹੋਣਗੇ ਸਬੱਬ ਨਾਲ,
ਸੁਪਨੇ 'ਚ ਮੇਲੇ ਵੇ,
ਅੱਜ ਸਾਡੇ ਪਿਆਰ ਵਾਲਾ,
ਮੁੱਕ ਗਿਆ ਖੇਲ ਵੇ,
ਕਰ ਗਿਓਂ ਛੇਤੀ ਛੇਤੀ 'ਵਿਰਕਾ'
ਪੂਰਾ ਪਿਛਲਾ ਹਿਸਾਬ ਵੇ,
ਦਨ ਲੰਘਦਾ ਉਡੀਕ ਵਿਚ ਸੋਹਣਿਆ,
ਸਾਡੀ ਰੋਂਦਿਆਂ ਦੀ ਲੰਘਦੀ ਏ ਰਾਤ ਵੇ ।

ਫਿਕਰ

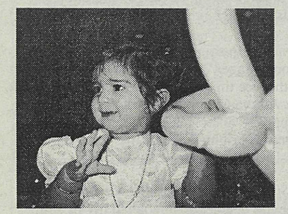
ਗੁਰਸੇਵਕ ਸਿੰਘ "ਚਤਿੱਕ "

ਤੁਸਾਂ ਨੂੰ ਖੁਸ਼ੀ ਜਾਣ ਦੀ,
ਸਾਨੂੰ ਦੁੱਖ ਵਿਛੜਨ ਦਾ,
ਤੁਸਾਂ ਨੂੰ ਚਾਅ ਪ੍ਰਦੇਸੀ ਰਹਿਣ ਦਾ,
ਸਾਨੂੰ ਹਾਉਕਾ ਆਪਦੇ ਚਾਵਾਂ ਦਾ,
ਤੁਸਾਂ ਨੂੰ ਚਾਅ ਪ੍ਰਦੇਸੀ ਕਹਿਣ ਦਾ,
ਕਿ ਸਾਡੇ ਬਾਹਰ ਗਏ ਨੇ,
ਤੁਸਾਂ ਨੂੰ ਚਾਅ ਖਾਣ - ਪੀਣ ਦਾ,
ਸਾਨੂੰ ਸਬਰ ਆਪਣੀ ਗਰੀਬੀ ਦਾ,
ਤੁਸਾਂ ਨੂੰ ਚਾਅ ਘੁੰਮਣ ਫਿਰਨ ਦਾ,
ਸਾਨੂੰ ਫਿਕਰ ਆਪਦੀਆਂ ਲੋੜਾਂ ਦਾ,
ਤੁਸਾਂ ਨੂੰ ਚਾਅ ਘੁੰਮਣ ਫਿਰਨ ਦਾ,
ਸਾਨੂੰ ਫਿਕਰ ਆਉਦੇ ਕਲ੍ਹ ਦਾ,
ਤੁਸਾਂ ਨੂੰ ਫਿਕਰ ਨਵੇਂ ਮਿੱਤਰ ਬਣਾਉਣ ਦਾ,
ਸਾਨੂੰ ਫਿਕਰ ਵਫਾ ਨਿਭਾਉਣ ਦਾ,
ਤੁਸਾਂ ਨੂੰ ਫਿਕਰ ਗਹਿਣੇ ਪਾਉਣ ਦਾ,
ਸਾਨੂੰ ਫਿਕਰ ਦਿਹਾੜੀ ਲਾਉਣ ਦਾ,
ਤੁਸਾਂ ਨੂੰ ਚਾਅ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਰੁਆਉਣ ਦਾ,
ਸਾਨੂੰ ਫਿਕਰ ਵਕਤ ਲੰਘਾਉਣ ਦਾ,
ਤੁਸਾਂ ਨੂੰ ਚਾਅ ਦਿਲਾਂ ਨੂੰ ਤੋੜਨ ਦਾ,
ਸਾਨੂੰ ਉਡੀਕ ਦਿਨ ਚੰਗੇ ਆਉਣ ਦਾ,
ਤੁਸਾਂ ਨੂੰ ਚਾਅ ਜਸ਼ਨ ਮਨਾਉਣ ਦਾ,
ਸੇਵਕ ਨੂੰ ਚਾਅ ਪਿੰਡ ਚਤਿੱਕ ਮੁੜ ਆਉਣ ਦਾ

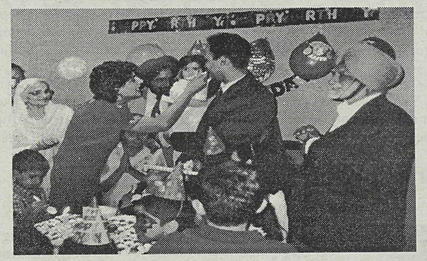
Congratulations

Igbal and Kulvinder (Singapore) on the birth of baby Amandeep Kaur Dhillon (Masi's Little Sweetheart)

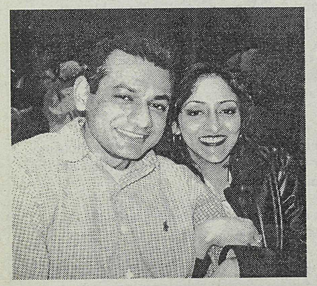
HAPPY BIRTHDAY JESSICA!!



Jessica Bajwa, cute as a little doll all dressed in pink, celebrated her 1st birthday. Parents Rashpal and Jasbir put on a fun party. Greetings from Grandparents, Uncles, Aunts, Cousins and Brother.



HAPPY BIRTHDAY TO THE SANGHAS



The Sanghas (Harmit & Mindy) celebrated their birthdays in the month of March by buying a brand new house for themselves & their two kids.

YOUR DATE WITH STARS

Aries [March 21 - April 20]

Your enthusiasm will have no limitations this week, so make an effort to interact with strangers. A sudden inflow of funds takes care of your bills and immediate expenses. You are going to enjoy the pleasures of life.

Gemini [May 21- June 21]

You will obtain benefits from commissions, dividends and royalties. Family front seems smooth and you can expect full support for your plans. Spouse or other female member will bring in immense pleasure.

Leo [July 23 - Aug 22]

If you are asked to make an important decision then you should follow your heart rather than do what others want you to do. Property deals will materialise and bring fabulous gains. Find extreme pleasure and esctasy in the arms of your beloved.

Libra [Sept 23 - Oct 22]

If you have a craving for knowledge then you should immediately join new courses that attract you. Your mind will be receptive to good things. Use your innovative ideas to make some extra money.

Capricorn [Dec.23 - Jan.20]

A wonderful week to contact people who share your dreams. You will feel on top of the world as many good things are happening around you. Your beloved will be in a good mood and you are sure to have a nice time.

Aquarius [Jan 21 to Feb 19]

This week you will have ample time to do things to improve your health and looks. You could find yourself in an exciting new situation, which will also bring you financial gains. Your witty nature will brighten the environment around you.

Taurus [April 21 - May 20]

This week you are under the magic spell of hope. Your energy and tremendous enthusiasm will bring favourable results and ease domestic tensions. You will meet the person who will love you more than his life.

Cancer [June 22 - July 22]

Special precaution should be taken this week. Don't take undue stress as it will only give you mental tension. Friends and near ones will extend their helping hand to you. You will have serious problems with your lover if you dictate what to do.

Virgo [Aug 23 - Sept 22]

This week's formula for success is to put your money on the advice of people who are innovative and hold good experience. Interacting with eminent people will bring you good ideas and plans. Cupid is with you today. You will meet an interesting person so you can plan a nice meeting.

Scorpio [Oct 23 - Nov 22]

This week your beloved will find it extremely difficult to deal with your erratic behaviour. For some, a new arrival in the family brings in a moment of celebration and partying. Join a humanitarian group and get involved in social work.

Sagittarius [Nov 23 toDec. 22]

You will feel disgusted when you find that someone you have always trusted is not honest with you. You will make progress if you deal with the right individuals. Health needs little care.

Pisces [Feb 20 to March 20]

Chronic patients should be extra careful about their health while travelling in a crowded bus. A difficult week when you have difficulty trying to make your mate understand your position. Old friends will be supportive and helpful.

For Better Results
Advertise In The
ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ
Punjabi Patrika
CALL 852-2288 NOW!!

BOLLYWOOD DUNIYA

Kajol in Aditya Chopra's next

Has Kajol been roped in to play the lead once again in the Aditya Chopra banner? Grapevine has it that Adi is keen to flag off his new film loosely based on When Harry Met Sally. Kajol, who is reasonably free this year is looking forward to be a part of it. The film is called Na Jaane Kab Pyar Ho Gaya and from the title it can be guessed that Aditya has another romantic flick in mind. So Shah Rukh Khan and Kajol will fall in love once again! But will it be as memorable as Dilwale Dhulaniya Le Jayeenge? Wait and see!

Vivek lands Karan in trouble

We had informed you about Karan Johar's next venture to be directed by his young assistant Nikhil Advani that was to star Abhishek Bachchan. Well, you must also remember how Bachchan's flops had compelled Karan to rethink Abhishek's casting and move on to Vivek Oberoi to play the lead. But hey here's more dope! Newcomer Vivek Oberoi, who is eagerly awaiting his debut Company's release, is rumoured to have not only demanded a grand price but also a change in the script much to Karan Johar's chagrin. The director dropped him like a hot potato and roped in Saif Ali Khan instead. After having bagged the Best Supporting Actor Award for Dil Chahta Hai the junior Nawab of Patuadi is considered to be a "Saif" bet! Shah Rukh Khan is supposed to have considered this two hero film but nothing is official as he hasn't signed the dotted line yet.

Hiroo Johar's b'day party

It was mama Hiroo's birthday and in no way was good friend Shah Rukh Khan going to let her miss out on the fun just because her son Karan Johar's was absent. Karan was in London for a holiday. So apna Khan took it upon himself to entertain her on her special day. He threw a surprise party for her at his palatial Mannat bungalow. And few close friends like the Bachchans and the Khans and the near and dear ones made it a point to come over and wish the lady.

Hrithik delays Sooraj's film

Sooraj Barjatya who took pride in completing his multi-star films in record time of six months, is today running around for dates of Hrithik Roshan to complete his by now two-year old venture Main Prem Ki Deewani Hoon. Insiders insist that Hrithik wants papa Roshan' s Koi Mil Gaya to release first and not Main Prem Ki Deewani Hoon in a bid to regain his lost glory. Insiders say he is banking more on hid daddy rather than his other releases viz; Vikram Bhatt's Aap Mujhe Aache Lagne Lage with Amisha Patel and Arjun Sablok's Na Tum Jano Na Hum. Is it that the golden boy has lost it's shine and apprehensive of his solo releases or is it just a change in the career strategy? Will such manipulation make Hrithik successful? Well... only time can

Twinkle Khanna pregnant

Twinkle Khanna is pregnant! Yes, after a whole year and more of denying rumours of her pregnancy the actress-turned-interior designer has finally come out in the open about expecting a baby. Hubby Akshay Kumar is looking forward to be a proud papa. Currently busy with her lifestyle store, Twinkle hopes to continue pursuing her career after she becomes a mother. Dimple Kapadia can't wait to be called a nani while sis Rinkie is eagerly awaiting the tiny toddler to call her maasi. Touchwood!

Twinkle's store opening

Having happily settled down in marital bliss, Twinkle Khanna-Bhatia along with friend Gurleen has opened her own lifestyle store in Dhobi Talao, Mumbai. They have put up an exclusive collection of antiques and dinner-sets for sale at prices to die for. Remarked a customer, "To get such stuff at such low prices is unbelievable!" Must say Twinkle has a great taste, be it men or matter!

Kajol: Crooning glory!

Stars have fetishes that surface from time to time. After Madhuri Dixit, Rekha, Meenakshi Sheshadri and Juhi Chawla, it's Kajol's turn to exercise her vocal chords and attempt singing.

"I always wanted to sing but ended up being a mere bathroom singer," confesses Kajol. Now that she has all the free time in the world, even if she does accept Aditya Chopra's offer to star in his next film opposite Shah Rukh Khan, Mrs Ajay Devgan wants to brighten up her life by taking up singing.

"Ajay is shooting for *Shaheed Bhagat Singh* day and night like a maniac and I seldom get to see him," she says. So she has decided to devote all her free time to picking up the ropes of music. Her plans to start a kindergarten has been put on hold for the time being. Know who's helping Kajol in her new endeavour? "Asha*tai* (Asha Bhosle), of course. She has been my mother's inspiration too."

Would she take up playback singing then? "No way, but I am going to sing for Karan, Shah Rukh and the rest," she screamed. If your singing is as awesome as your acting talent, it sure would be something to look forward to. But if it turns out to be in the same pitch as your shrieks, God help us from disaster!

Lyricist Anand Bakshi Passes Away

Undoubtedly one of the the most home hitting departures in the industry, vveteran lyricist **Anand Bakshi** has just passed away.

Anand Bakshi has been in the industry for over thirtey years and has penned over 4000 songs. The lyricist has been accreditted to meaningful, memorable and romantic lyrics which stray from the norms.

Hits that range from Junglee, Dilwale Dulhania Le Jayenge, Na Tum Jaano Na Hum, Dil To Pagal Hai, Mohabbattein, Indian, Hum Kisise Kum Nahin, Taal, Pardes, and others are all accreditted to his name.

Many directors are known for working with him solely rather than choosing others who are redundant in their work. Yash Chopra, Subhash Ghai and Rajiv Rai have always worked with him.

Bakshi has been sick for over six months and was admitted to Nanavati Hospital in Mumbai where he passed away.

Many soundtracks will release with Bakshi´s lyrics in the future and many have been left hanging as well. A big loss for the industry.

CITY OF ABBOTSFORD

Is your accessory secondary suite registered with the City of Abbotsford?

What is an accessory secondary suite?
An "accessory secondary suite" is a portion of a single-family house, which is established as a separate dwelling unit from the principle part of the house. It is typically a finished basement with kitchen facilities, a separate entrance from the exterior, and a lockable door between the upper and lower portions of the house.

Why register an accessory secondary suite?
All accessory secondary suites in Abbotsford must be registered with the City. Registration confirms that the suites comply with the BC Building Code and the City's Zoning Bylaw. In order to register a suite, certain health, life protection, and zoning requirements must be met.

How much is the penalty for owning an illegal accessory secondary suite?
Some owners have not registered their accessory secondary suites. To ensure City bylaws are obeyed, the Bylaw Enforcement Division is launching an enforcement program to identify illegal suites. Owners of illegal accessory secondary suites are encouraged to immediately register, or they will be fined $200 per day for every day that their suites are not registered, in accordance with City's Municipal Ticket Information Bylaw. By-law No.42-95.

Where do I register my accessory secondary suite, or obtain more information?
To avoid being fined, property owners must register their accessory secondary suites with Inspection Services, Abbotsford City Hall, 32315 South Fraser Way, 8.30 a.m. to 4.30 p.m., Monday to Friday, excluding statutory holidays. The registration fee is $550. An infrastructure fee of $250 is also payable with the annual tax notice.

If you are considering the purchase or construction of a house with an Accessory Secondary Suite, or are a tenant wishing to confirm that your suite received final inspection for occupancy, visit Inspections Services, or telephone (604) 864-5525 for more information.

ਕੀ ਤੁਹਾਡੀ ਅਕਸੈਸਰੀ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸੁਈਟ ਸਿਟੀ ਔਫ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਕੋਲ ਰਜਿਸਟਰਡ ਹੈ ?

ਅਕਸੈਸਰੀ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸੁਈਟ ਕਿਸ ਨੂੰ ਕਿਹਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ?
ਅਕਸੈਸਰੀ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸੁਈਟ ਸਿੰਗਲ ਫੈਮਲੀ ਹਾਊਸ ਦਾ ਉਹ ਹਿੱਸਾ ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਇਕਾਈ ਵਜੋਂ ਘਰ ਦੇ ਮੁੱਖ ਹਿੱਸੇ ਤੋਂ ਵੱਖਰਾ ਸਥਾਪਿਤ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੋਵੇ । ਅਸਲ ਵਿਚ ਇਹ ਇਕ ਤਿਆਰ ਬੈਸਮੈਂਟ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਕਿਚਨ ਦੀਆਂ ਸਹੂਲਤਾਂ ਹੋਣ,ਅੰਦਰ ਜਾਣ ਦਾ ਬਾਹਰੀ ਰਸਤਾ ਹੋਵੇ,ਅਤੇ ਦੋਨਾਂ ਹਿੱਸਿਆਂ ਦਰਮਿਆਨ ਤਾਲਾ ਲਗ ਸਕਣ ਵਾਲਾ ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਹੋਵੇ ।

ਅਕਸੇਸਰੀ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸੁਈਟ ਰਜਿਸਟਰਡ ਕਰਵਾਉਣੀ ਕਿਉਂ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ?
ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਚ ਸਾਰੀਆਂ ਅਕਸੈਸਰੀ ਸੁਈਟਾਂ ਸਿਟੀ ਕੋਲ ਜ਼ਰੂਰ ਰਜਿਸਟਰ ਹੋਣੀਆਂ ਚਾਹੀਦੀਆਂ ਹਨ। ਰਜਿਸਟ੍ਰੇਸ਼ਨ ਤੋਂ ਇਹ ਕਲ ਨਿਸਚਿਤ ਹੋਵੇਗੀ ਕਿ ਸੁਈਟਾਂ ਬੀ.ਸੀ.ਬਿਲਡਿੰਗ ਕੋਡ ਅਤੇ ਸ਼ਹਿਰਦੇ ਅਧਿ-ਨਿਯਮ ਅਨੁਸਾਰ ਹਨ । ਰਜਿਸਟਰ ਹੋਣ ਲਈ ਸੇਹਿਤ,ਜੀਵਨਸੁਰੱਖਿਆ,ਅੱਗ ਤੋਂ ਬਚਾਉ ਅਤੇ ਜ਼ੋਨਿੰਗ ਦੀਆਂ ਸ਼ਰਤਾਂ ਪੂਰੀਆਂ ਹੋਣੀਆਂ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹਨ ।

ਗੈਰ ਕਨੂੰਨੀ ਅਕਸੇਸਰੀ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸੁਈਟ ਰੱਖਣ ਤੇ ਕਿੰਨਾ ਜੁਰਮਾਨਾ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ?
ਕੁੱਝ ਮਕਾਨ ਮਾਲਕਾਂ ਨੇ ਆਪਣੀਆਂ ਅਕਸੈਸਰੀ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸੁਈਟਾਂ ਰਜਿਸਟਰਡ ਨਹੀ ਕਰਵਾਈਆਂ । ਸਿਟੀ ਅਧਿਨਿਯਮਾਂ ਦੀ ਤਾਮੀਲ ਨੂੰ ਯਕੀਨੀ ਬਨਾਉਣ ਲਈ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਪੁਲੀਸ ਮਹਿਕਮਾ ਅਤੇ ਬਾਈ ਲਾਅ ਐਨਫੋਰਸਮੈਂਟ ਡਵਿਯਨ ਗੈਰ ਕਨੂੰਨੀ ਸੁਈਟਾਂ ਦੀ ਨਿਸ਼ਾਨ ਦਿਹੀ ਕਰਨ ਲਈ ਐਨਫੋਰਸਮੈਂਟ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਆਰੰਭ ਕਰ ਰਹੇ ਹਨ । ਗੈਰ ਕਾਨੂੰਨੀ ਅਕਸੈਸਰੀ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸੁਈਟਾਂ ਦੇ ਮਾਲਕਾਂ ਨੂੰ ਤੁਰੰਤ ਰਜਿਸਟਰਡ ਕਰਵਉਣ ਦੀ ਸਲਾਹ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ,ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਸਿਟੀ ਦੇ ਮਿਉਨਿਸਪਲ ਟਿਕਟ ਇਨਫਰਮੇਸ਼ਨ ਬਾਈ ਲਾਅ ਅਧੀਨ ਰਜਿਸਟਰ ਨਾ ਹੋਣ ਦੇ ਸਮੇਂ ਦੇ ਹਰ ਦਿਨ ਦਾ $200 ਜੁਰਮਾਨਾ ਕੀਤਾ ਜਾਵੇਗਾ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਅਕਸੈਸਰੀ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸੁਈਟ ਕਿੱਥੇ ਰਜਿਸਟਰ ਕਰਾਵਾਂ ਜਾਂ ਵਧੇਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਕਿਥੋਂ ਲਵਾਂ ?
ਜੁਰਮਾਨੇ ਤੋਂ ਬਚਣ ਲਈ ਮਕਾਨ ਮਾਲਕਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਅਕਸੈਸਰੀ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸੁਈਟਾਂ 32315 ਸਾਊਥ ਫਰੇਜ਼ਰ ਵੇਅ ਤੇ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਸਿਟੀ ਹਾਲ ਵਿਖੇ ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਕੋਲ ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁਕਰਵਾਰ ਸਵੇਰ 8:30 ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:30 ਤਕ(ਛੁਟੀਆਂ ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ) ਰਜਿਸਟਰ ਕਰਵਾਣੀਆਂ ਚਾਹੀਦੀਆਂ ਹਨ । ਵਰਤਮਾਨ ਅਕਸੇਸਰੀ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸੁਈਟਾਂ ਦੀ ਫੀਸ $550 ਹੈ । ਸਲਾਨਾ ਟੈਕਸ ਨੋਟਿਸ ਦੇ ਨਾਲ $250 ਦੀ ਇਨਫ੍ਰਾਸਟ੍ਰਕਚਰ ਫੀਸ ਵੀ ਭੁਗਤਾਣੀ ਹੋਵੇਗੀ । ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਅਕਸੈਸਰੀ ਸੈਕੰਡਰੀ ਸੁਈਟ ਵਾਲਾ ਘਰ ਖ਼ੀਦਣਾ ਜਾਂ ਬਨਾਉਣ ਦੀ ਸੋਚ ਰਹੇ ਹੋ ਕਿਰਾਏਦਾਰ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿਚ ਜਾਨਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਕਿ ਕੀ ਤੁਹਾਡੀ ਸੁਈਟ ਦਾਂ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਲਈ ਅੰਤਮ ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ ਹੋ ਚੁੱਕੀ ਹੇ ਤਾਂ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈਣ ਲਕਈ ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ ਸਰਵਿਸਿਜ਼ ਨੂੰ ਮਿਲੋ ਜਾਂ 604-864-5525 ਤੇ ਫੋਨ ਕਰੋ ।

ਭਾਰ ਘਟਾਉਣ ਦਾ ਨਵਾਂ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ

ਜੜੀ ਬੂਟੀਆਂ ਦੇ ਇਕ ਘੰਟੇ ਦੇ ਇਲਾਜ ਬਾਅਦ ਤੇਜ਼ੀ ਨਾਲ

ਹਰ ਰੋਜ਼ ਇੱਕ ਪੌਂਡ ਭਾਰ ਘਟਾਓ ।

ਇਹ ਇਲਾਜ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਅਤੇ ਅਸਰਦਾਰ ਹੈ ।

ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟ ਬਨਾਉਣ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ

604-504-3700

604-897-4467

103,32310 ਸਾਊਥ ਫਰੇਜ਼ਰ ਵੇਅ

ਐਬਟਸਫੋਰਡ,ਬੀ.ਸੀ, ਈ 2 ਟੀ 1 ਐਕਸ 1

cont from pg 13

That's bad news for a country that relies on foreign managers and technicians to keep its economy growing. Singapore's government has led the drive to recruit talent from abroad by appointing foreign executives to head government-linked companies such as DBS Group Holdings Ltd., the city's biggest lender, and shipping company Neptune Orient Lines Ltd.

Signs of the exodus abound, from the notices at the American Club seeking new employers for housekeepers or owners for pets, to the garage sales and "for rent" notices that dot the residential neighborhoods where foreigners live.

In Holland Village, an expat enclave, sales of German beer have fallen by half at Baden-Baden restaurant. Jasmine Ng, whose gallery sells watercolors of Singapore skyscrapers for as much as S$2,200 ($1,200), has lost seven of her steady American clients in the past six months.

"They lost their jobs or were called back home," she said. "Business is at least 30 percent slower than last year."

Rents are falling. Lengah Loh, a broker at 8links Pte., estimates rents in expat areas near the shopping malls of Orchard Road have fallen by a fifth in a year. There are few takers for a two-room furnished apartment that's available for S$2,000, he said. "I have just one or two enquiries from expatriates."

Departing expats are adding to the woes of retailers such as Courts Singapore Ltd., which reported a 13 percent decline in sales of furniture, appliances and other goods in the half-year to Sept. 30. Islandwide, retail sales grew 8.2 percent last year, one third the rate of 2000.

At the Hollandse Club, where Dutch and other Europeans unwind, more than 150 people have given up their memberships since July, leaving 1,800 members, said manager Ron Davis.

"Our food and beverage sales are down 15 to 20 percent in the first two months of this year," he said. "Sure, people are still eating — but in cafeterias, not in fine dining."

ਕੰਨ੍ਹੇ ਪਿਆ' ਬਲਦ

ਕਰਮ ਸਿੰਘ ਮਾਨ

2 ਮਈ ਦਾ ਦਿਨ ਸੀ। ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਮੁਲਾਜ਼ਮ ਤਨਖ਼ਾਹ ਲੈਣ ਲਈ ਸ਼ਹਿਰ ਆਏ ਹੋਏ ਸਨ। ਗਰਮੀ ਨਾਲ ਸੜਕਾਂ ਦੀ ਲੁੱਕ ਪਿਘਲ ਪਿਘਲ ਕੇ ਜੁਤੀਆਂ ਦੇ ਤਲਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਪਕ ਕੇ ਤੁਰਨਾ ਮੁਹਾਲ ਕਰ ਰਹੀ ਸੀ। ਸਾਰਾ ਸ਼ਹਿਰ ਭੱਠੀ ਵਾਂਗ ਤਪ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਦੁਕਾਨਾਂ ਵਿਚ ਚੋਲ ਰਹੇ ਪੱਖੇ ਤੱਤੀ ਹਵਾ ਸੁੱਟ ਕੇ ਚਮੜੀ ਲਹੂ ਰਹੇ ਸਨ ਪਰ ਫਿਰ ਵੀ ਕੜਕਦੀ ਤੇਜ਼ ਧੁੱਪ ਤੋਂ ਬਚਣ ਲਈ ਛਾਵੇਂ ਜਾ ਕੇ ਕੁੱਝ ਤਾਂ ਰਾਹਤ ਮਿਲਦੀ ਸੀ।

ਬਰਨਾਲਾ ਸ਼ਹਿਰ ਦੇ ਨਹਿਰੂ ਦੇ ਬੁੱਤ ਵਾਲੇ ਚੌਕ ਕੋਲ ਸਾਰਾ ਦਿਨ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਵੱਡੀ ਭੀਡ਼ ਜੁੜੀ ਰਹਿੰਦੀ ਸੀ। ਰੇਲਵੇ ਸਟੇਸ਼ਨ ਤੇ ਜਾਣ ਵਾਲੀਆਂ ਸਵਾਰੀਆਂ, ਦੇਖਣ ਵੱਲ ਸਬਜ਼ੀ ਮੰਡੀ, ਉਤਰ ਵੱਲ ਸਿਨੇਮਾ ਰੋਡ, 'ਤੇ ਕਪਾਹ ਤੇ ਬਰਫ ਦੇ ਕਾਰਖਾਨੇ ਤੇ ਅਨਾਜ ਦੇ ਗੁਰਦਾਮਘਰ, ਸਦਰ ਬਜ਼ਾਰ ਵਿੱਚ ਵੱਡੀਆਂ ਵੱਡੀਆਂ ਦੁਕਾਨਾਂ, ਸਦਰ ਬਜ਼ਾਰ ਦੇ ਬਰੋ ਬਰਾਬਰ ਦੇ ਵੱਡੇ ਬਜ਼ਾਰ ਜਿੰਨਾਂ ਵਿਚ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਦੀ ਹਰ ਚੀਜ਼ ਮਿਲਦੀ ਸੀ। ਕੁੱਝ ਪਿੰਡਾਂ ਨੂੰ ਜਾਣ ਵਾਲੀਆਂ ਬੱਸਾਂ ਵੀ ਇੱਥੇ ਆ ਕੇ ਰੁਕਦੀਆਂ ਸਨ। ਬੱਸਾਂ, ਟਰੱਕਾਂ, ਟਰੈਕਟਰਾਂ-ਟਰਾਲੀਆਂ, ਰੇੜ੍ਹਿਆਂ, ਸਕੂਟਰਾਂ, ਜੀਪਾਂ, ਬੈਲ-ਗੱਡੀਆਂ ਦੀ ਆਵਾਜਾਈ ਕਾਰਨ ਹਰ ਸਮੇਂ ਇੱਥੇ ਸੜਕਾਂ ਨੂੰ ਸਾਹ ਨਾ ਆਉਂਦਾ। ਚੌਕ ਨੇੜੇ ਫਲਾਂ ਵਾਲੀਆਂ ਰੇੜ੍ਹੀਆਂ ਇਸ ਭੀਡ਼ ਨੂੰ ਹੋਰ ਵਧਾਉਂਦੀਆਂ ਸਨ।

ਦਿਨ ਦੇ ਦੋ ਵੱਜੇ ਸਨ। ਕੜਕਦੀ ਗਰਮੀ ਪੈ ਰਹੀ ਸੀ। ਇਸ ਚੌਕ ਦੇ ਇੱਕ ਕੋਨੇ 'ਘੁੱਲ੍ਹਾ' ਹਲਵਾਈ ਦੀ ਚਾਹ ਦੀ ਦੁਕਾਨ ਸੀ। ਇਸ ਆਇਤਕਾਰ ਦੁਕਾਨ ਦਾ ਚੁੜਾਈ ਵਾਲਾ ਪਾਸਾ ਸਦਰ ਬਜ਼ਾਰ ਵਿੱਚ ਖੁਲ੍ਹਦਾ ਸੀ ਤੇ ਦੂਜਾ ਲੰਬਾਈ ਵਾਲਾ ਪਾਸਾ ਸਿਨੇਮਾ ਰੋਡ ਵੱਲ ਖੁਲ੍ਹਦਾ ਸੀ। ਜਸਦੀਪ ਇਸ ਦੁਕਾਨ ਵਿੱਚ ਬੈਠਣ ਹੀ ਲੱਗਿਆ ਸੀ ਕਿ ਤੇਜ਼ ਰਾਮ ਸਨਿਆਸੀ ਆ ਗਿਆ। ਉਹ ਉਠ ਕੇ ਪਿਛਲੇ ਪਾਸੇ ਕੈਬਿਨ ਵਿਚ ਚਲੇ ਗਏ। ਬੱਚੂ, ਉਮਰ ਲੰਗਭਗ 16 ਸਾਲ, ਪਿਛਲੇ ਪੰਜ ਸੱਤ ਸਾਲ ਤੋਂ ਇਸੇ ਦੁਕਾਨ ਵਿਚ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਸੀ। ਕੋਈ ਇਸ ਨੂੰ ਮੁੰਡੂ ਕਹਿ ਦਿੰਦਾ। ਇਸ ਦਾ ਅਸਲੀ ਨਾਂ ਸ਼ਾਇਦ ਮਯਸੂਦਨ ਸੀ। ਮਧਰਾ ਕੱਦ, ਕਾਲਾ ਰੰਗ, ਤਿੱਖੇ ਨੈਣ ਨਕਸ਼, ਹਸੂੰ ਹਸੂੰ ਕਰਦਾ ਚਿਹਰਾ, ਉਹ ਆਪਣੀ ਮਿੱਠੀ ਬੋਲੀ ਨਾਲ ਸਭ ਨੂੰ ਮੋਹਦਾ ਸੀ। ਬੱਚੂ ਆਇਆ, ਉਸ ਮੇਜ਼ ਤੇ ਲੀਰ ਫੇਰੀ, ਪਾਣੀ ਦੇ ਦੋ ਗਿਲਾਸ ਮੇਜ਼ ਤੇ ਰੱਖ ਕੇ ਚਲਿਆ ਗਿਆ। ਗਿਲਾਸਾਂ ਵਿਚਲੇ ਪਾਣੀ ਦੇ ਉਤੇ ਬਰਫ ਦੀਆਂ ਛੋਟੀਆਂ ਛੋਟੀਆਂ ਡਲੀਆਂ ਤਰ ਰਹੀਆਂ ਸਨ। ਇਸ ਨਾਲ ਪਾਣੀ ਨੇ ਤਾਂ ਕੀ ਠੰਢਾ ਹੋਣਾ ਸੀ? ਦੁਪਹਿਰ ਤੋਂ ਪਿੱਛੋਂ ਬਰਫ ਦੁਰਲੱਭ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਸੀ ਤੇ ਇਸ ਦੇ ਭਾਅ ਵੀ ਚੜ੍ਹਦੇ ਜਾਂਦੇ ਸਨ।

ਸਨਿਆਸੀ ਨੇ ਕਿਹਾ, "ਵੇਖ, ਗਿੱਲ, ਬਰਫ ਪਾਣ ਲੱਗੇ ਕਿਵੇਂ ਕਿਰਸ ਕਰਦੇ ਐ!"

"ਆਪਣੇ ਵਰਗੇ ਲੋਕਾਂ ਬਾਰੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪਤਾ ਐ ਬਈ ਇਹ ਦੋ ਕੱਪ ਚਾਹ ਦੇ ਹੀ ਪੀਣ ਯੋਗੇ ਨੈਂ। ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਡੇਢ ਰੁਪਏ ਦੀ ਸਾਰੀ ਚਾਹ ਪੀਣੀ ਐ ਤੇ ਉਠਣ ਦਾ ਨਾਂ ਨਹੀਂ ਲੈਣਾ। ਆਪਾਂ ਨੂੰ ਬਰਫ ਪਾ ਕੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਕੰਗਾਲ ਹੋਣੈ।" ਜਸਦੀਪ ਨੇ ਕਿਹਾ।

ਸਨਿਆਸੀ ਨੇ ਹੋਰ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਅਧਿਆਪਕ ਅੱਜ ਤਨਖ਼ਾਹ ਲੈਣ ਲਈ ਆਏ ਹੋਏ ਸਨ। ਹਰ ਕੋਈ ਸੌਦੇ ਪੱਤੇ ਨਾਲ ਤੂੜੇ ਬੈਠੇ ਚੁੱਕੀ ਆ ਰਿਹਾ ਸੀ। ਹਰ ਕੋਈ ਮੁੜਨ ਦੀ ਕਾਹਲ ਵਿਚ ਸੀ। ਇੰਨੇ ਨੂੰ ਹਰਨੇਕ ਵੀ ਆ ਗਿਆ।

"ਆਜਾ, ਲੰਘ ਆ, ਦਰਵਾਜ਼ਾ ਖੁਲ੍ਹੈ" ਸਨਿਆਸੀ ਨੇ ਕਿਹਾ।

ਬੱਚੂ ਵੇਖਦਿਆਂ ਸਾਰ ਪਾਣੀ ਦਾ ਗਿਲਾਸ ਲਿਆਇਆ ਤੇ ਖੜ੍ਹ ਗਿਆ।
"ਓ ਬੱਚੂ, ਲਿਆ ਬਈ ਤਿੰਨ ਕੱਪ ਚਾਹ ਦੇ।" ਸਨਿਆਸੀ ਨੇ ਕਿਹਾ, "ਜੱਟੇ! ਥੋਡੇ ਵਾਗੂੰ ਨੌਗ ਤਾਂ ਨਹੀਂ। ਪੰਜ ਸੱਤ ਤਾਰੀਕ ਤੱਕ ਤਾਂ ਸ਼ਾਹੂਕਾਰ ਹੁੰਦੇ ਹਾਂ। ਦਸ ਤਾਰੀਕ ਤੋਂ ਫਿਰ ਉਧਾਰ ਤੇ ਜੇ ਇੱਕ ਮਹੀਨਾ ਤਨਖ਼ਾਹ ਨਾ ਮਿਲੇ ਫਿਰ ਸਾਡੇ ਲਈ ਕਿਆਮਤ ਦੇ ਦਿਨ ਆ ਜਾਂਦੇ ਹਨ। ਪਰ ਤੁਹਾਡੇ ਵਾਂਗ ਨਹੀਂ ਮਰਦੇ।" ਸਨਿਆਸੀ ਨੇ ਟਕੋਰ ਕੀਤੀ।

"ਤਿੰਨ ਕੱਪ ਚਾਹ ਦਾ ਆਰਡਰ ਦੇ ਕੇ ਕਿਵੇਂ ਧਨਾਢ ਬਣਦੈ? ਇੱਕ ਕੱਪ ਤੈਂ ਆਪ ਪੀ ਜਾਣੈ ਐਂ। ਚਾਚੀ ਪਾ ਇੱਕ ਹੋਰ ਬਾਟੀ!" ਹਰਨੇਕ ਨੇ ਵਿਅੰਗ ਕਰਦੇ ਹੋਏ ਕਿਹਾ।

ਹਰਨੇਕ ਤੇ ਸਨਿਆਸੀ ਇੱਕ ਪਿੰਡ ਦੇ ਸਨ; ਪੂਰੀ ਜੁੰਡੀ ਦੇ ਯਾਰ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚਕਾਰ ਚੋਹਲ-ਮੋਹਲ ਚਲਦੀ ਰਹਿੰਦੀ ਸੀ। ਹਰਨੇਕ ਸਰਦੇ ਪੁੱਜਦੇ ਘਰ ਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਸਨਿਆਸੀ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਪੜ੍ਹਾਉਂਦਾ ਸੀ। ਉਹ ਸਨਿਆਸੀ ਲਈ ਹਰ ਸਮੇਂ ਹੀ ਰਿਜ਼ਰਵ ਬੈਂਕ ਸੀ - ਅਜਿਹੀ ਬੈਂਕ ਜਿਸ ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਸਮੇਂ ਸਲਿਪ ਦੇਣ ਦੀ ਲੋੜ ਵੀ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ ਸੀ। ਉਹ ਸਨਿਆਸੀ ਦਾ ਪਰਸ਼ੰਸਕ ਸੀ, ਉਹ ਭਾਵੇਂ ਉਸ ਦੀ ਵਿਚਾਰਧਾਰਾ ਨਾਲ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਹਿਮਤ ਨਹੀਂ ਸੀ ਪਰ ਉਹ ਯਾਰ ਦੀ ਯਾਰੀ ਪਾਲਣ ਲਈ ਉਸ ਨੂੰ ਡੋਲਣ ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ ਸੀ।

"ਜੱਟ ਤਾਂ ਸਦਾ ਨੰਗ ਹੀ ਰਹਿੰਦੇ ਨੇਂ - ਇਹ ਮਿੱਟੀ ਦੇ ਮੋਹ ਦੇ ਮਾਰੇ ਪਏ ਨੇਂ - ਅੱਧਿਆਂ ਨੂੰ ਵਿਰਾਸਤ ਵਿੱਚ ਮਿਲੀ ਜ਼ਮੀਨ ਸੰਭਾਲਣ ਦਾ ਫਿਕਰ ਐ ਤੇ ਅੱਧੇ ਜੱਟ ਜ਼ਮੀਨ ਖਰੀਦਣ ਦੇ ਮੋਹ ਵਿੱਚ ਕੰਗਾਲਾਂ ਵਰਗਾ ਜੀਵਨ ਭੋਗਦੇ ਐ! ਐ ਵੇਖ ਹਰਨੇਕ ਵੱਲ! ਜੁੱਤੀ ਪੈਰਾਂ ਵਿਚੋਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਦੀ ਐ - ਅਜੇ ਇਸ ਨਾਲ ਹੀ ਇਸ ਨੇ ਕਈ ਮਹੀਨੇ ਹੋਰ ਕੱਢ ਲੈਣੇ ਐ - ਸਕੂਲ ਜਾਣ ਲੱਗਿਆਂ ਇਹ ਐਨ.ਸੀ.ਸੀ. ਦੇ ਬੂਟ ਪਾ ਕੇ ਚਲਿਆ ਜਾਂਦੈ।" ਜਸਦੀਪ ਨੇ ਕਿਹਾ।

"ਯਾਰ ਤੈਨੂੰ ਪਤਾ ਈ ਐ ਪਿਛਲੇ ਮਹੀਨੇ ਤਿੰਨ ਕਿਲਿਆਂ ਦੀ ਰਜਿਸਟਰੀ ਕਰਾਈ ਸੀ, ਪੂਰਾ ਦੋ ਲੱਖ ਬਣਦਾ ਸੀ। ਘਰੇ ਨਰਮਾਂ ਤੇ ਝੋਨਾ ਵੇਚਕੇ ਇੱਕ ਲੱਖ ਬਚਿਆ, ਬਾਕੀ ਇੱਕ ਲੱਖ ਆੜ੍ਹਤੀਏ ਤੋਂ ਲਿਆ। ਸਾਰੀ ਕਣਕ ਵੇਚਕੇ ਉਸ ਦਾ ਘਰ ਪੂਰਾ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ। ਹੁਣ ਚਾਰ ਪੰਜ ਮਹੀਨੇ ਤਾਂ ਇਵੇਂ ਲੋਅਣੇ ਹਨ। ਛੇ ਮਹੀਨੇ ਮੂੰਗੀ ਦੀ ਦਾਲ ਤੇ ਛੇ ਮਹੀਨੇ ਸਰ੍ਹੋਂ ਦਾ ਸਾਗ ਚੱਲੂ। ਬਸ, ਕੁੱਝ ਨਾ ਕਹੋ, ਰਜਿਸਟਰੇ ਹੋਏ ਆਂ।" ਹਰਨੇਕ ਨੇ ਕਿਹਾ।

"ਜੱਟ ਤਾਂ ਆਕੜ ਦਾ ਮਾਰਿਆ ਪਿਐ - ਬਈ ਮੈਂ ਜੱਟ ਆਂ - ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਅੱਖ ਥੱਲੇ ਨਹੀਂ ਧਰਦਾ - ਫੋਕੀ ਆਕੜ। ਜ਼ਮੀਨ ਦੇ ਚਾਰ ਚਾਰ ਕਿੱਲੇ ਵੀ ਨਹੀਂ ਰਹੇ -ਢਿੱਡ ਭਰਦਾ ਨਹੀਂ - ਦਿਹਾੜੀ ਕਰਨ ਜੋਗਾ ਵੀ ਨੀਂ - ਇਹ ਤਾਂ ਕੰਮੀਆਂ ਨਾਲੋਂ ਵੀ ਮਾੜਾ ਐ..... ਕੱਲ ਡਾਕਟਰ ਕਰਮਜੀਤ ਪਿੰਡ ਆਇਆ ਸੀ, ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਮਿਲਣ। ਸਾਰਾ ਦਿਨ ਉਸ ਨੇ ਸਾਰੇ ਪਿੰਡ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀ ਮੁਫਤ ਜਾਂਚ ਪਤਤਾਲ ਕੀਤੀ। ਰੌਣੂ ਪਰਚੀ ਫੜੀ ਆਵੇ। ਮੈਂ ਕਿਹਾ, ਤਾਇਆ, ਹੱਥ 'ਚ ਕੀ ਫੜੀ ਆਉਨੈਂ? ਉਤਰ ਦਿੱਤਾ ਕਿ ਆਹ ਪਰਚੀ ਆ - ਛੀਬਿਆਂ ਦੇ ਕਰਮੂ ਨੇ ਲਿਖੀ ਐ।" ਜਸਦੀਪ ਨੇ ਦੱਸਿਆ।

"ਜੱਟ ਦਾ ਜੱਟਵਾਦ ਹੀ ਇਸ ਦਾ ਦੁਸ਼ਮਣ ਹੈ। ਕਾਮੇਂ ਦਿਨ ਰਾਤ ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਮੋਢੇ ਨਾਲ ਮੋਢਾ ਜੋੜ ਕੇ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਜੱਟ ਤੇ ਕਾਮੇ ਦੀ ਸਾਂਝ ਸਦੀਆਂ ਪੁਰਾਣੀ ਪਰਿਵਾਰਕ ਸਾਂਝ ਹੈ। ਦੋਵਾਂ ਦੇ ਦੁੱਖ ਸੁੱਖ ਸਾਂਝੇ ਹਨ। ਦੋਵਾਂ ਨੂੰ ਲੁੱਟਣ ਵਾਲਾ ਇੱਕ ਹੈ ਪਰ ਇਹ ਸਾਂਝ ਭੁੱਲ ਕੇ ਆਪਣ ਵਿੱਚ ਲੜਦੇ ਹਨ। ਜੱਟ ਮੰਡੀ ਵਿੱਚ ਲੁੱਟ ਆਉਂਦਾ ਐ, ਪਰਵਾਹ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ; ਪਰ ਜੇ ਮਜ਼ਦੂਰ ਕੁਝ ਮੰਗ ਲਵੇ ਤਾਂ ਬਾਈਕਾਟ ਤੇ ਉਤਰ ਆਉਂਦੈ। ਗੱਲ ਦੋਵਾਂ ਦੇ ਇਕੱਠੇ ਹੋਣ ਨਾਲ ਬਣਨੀ ਏਂ।" ਸਨਿਆਸੀ ਬਹੁਤ ਕੁੱਝ ਕਹਿ ਗਿਆ ਸੀ।

"ਇਹ ਦੁਕਾਨ ਐ! ਦੁਕਾਨਦਾਰ ਕੁਨੱਖੀ ਅੱਖ ਨਾਲ ਝਾਕਦਾ ਹੈ।" ਜਸਦੀਪ ਨੇ ਕਿਹਾ। ਇੰਨੇ ਨੂੰ ਮੁੰਡੂ ਤਿੰਨ ਕੱਪ ਚਾਹ ਦੇ ਲੈ ਆਇਆ। ਤੇ ਉਸ ਪੁੱਛਿਆ, "ਕੁੱਝ ਹੋਰ?"

ਜਸਦੀਪ ਨੇ ਮੁੰਡੂ ਨੂੰ 150 ਗਰਾਮ ਬਰਫੀ ਲਿਆਉਣ ਲਈ ਕਿਹਾ।

ਦੁਕਾਨਦਾਰ ਨੇ ਕਿਹਾ, "ਸਿਰਫ 150 ਗਰਾਮ ਹੀ?"

"ਪਹਿਲਾਂ ਸੁਆਦ ਤਾਂ ਵੇਖ ਲਈਏ ਬਾਕੀ ਫਿਰ ਸਹੀ।" ਜਸਦੀਪ ਨੇ ਦੁਕਾਨਦਾਰ ਨੂੰ ਕਿਹਾ।

"150 ਗਰਾਮ ਬਰਫੀ ਦਾ ਆਰਡਰ ਦੇ ਕੇ ਆਪਾਂ ਨੂੰ ਦੁਕਾਨ ਵਿਚ ਬੈਠਣ ਦਾ ਪਰਮਟ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਮਿਲ ਗਿਆ।" ਹਰਨੇਕ ਨੇ ਕਿਹਾ।

"ਹਾਂ, ਮੈਂ ਇੱਕ ਨਵੀਂ ਕਵਿਤਾ ਲਿਖੀ ਏ, ਸੁਣਾਵਾਂ?" ਸਨਿਆਸੀ ਬੋਲਿਆ।

"ਗਰਮੀ ਨਾਲ ਮਰੀ ਜਾਨੇ ਆਂ - ਨਾਲੇ ਤੈਂ ਕਿਹਤਾ ਹੀਰ ਸਲੇਟੀ ਦੀ ਗੱਲ ਕਰਨੀ ਐਂ - ਭੁੱਖ, ਦੁੱਖ ਤੇ ਲੋੜਾਂ, ਥੋੜਾਂ ਦੀ ਹੀ ਗੱਲ ਕਰਨੀ ਏਂ, ਅਸੀਂ ਨੀਂ ਸੁਣਨੀ, ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਨੂੰ ਸੁਣਾ ਲਈਂ।" ਜਸਦੀਪ ਨੇ ਉਪਰੋਂ ਉਪਰੋਂ ਕਿਹਾ।

"ਜੱਟੇ ਚਾਹ ਨਾਲ ਬਰਫੀ ਖੁਆ ਦਿਨਾਂ!" ਸਨਿਆਸੀ ਆਪਣੀ ਕਵਿਤਾ ਸੁਣਾਉਣ ਲਈ ਬਹੁਤ ਕਾਹਲਾ ਸੀ।

"250 ਗਰਾਮ ਬਰਫੀ ਹੋਰ ਵੀ!" ਸਨਿਆਸੀ ਬੋਲਿਆ।

"ਰਹਿਣ ਦਿਉ, ਐਵੇਂ ਆਟਾ ਖਾ ਕੇ ਕੀ ਲੈਣਾ, ਸੰਘੋੜਿਆਂ ਵਾਲੇ ਅੱਡੇ ਤੋਂ ਪਕੌੜੇ ਲੈ ਕੇ ਹਰਨੇਕ ਦੇ ਟਿਊਬਵੈਲ ਤੇ ਬੈਠਾਂਗੇ। ਨਾਲੇ ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਕਵਿਤਾ ਸੁਣਾ ਕੇ ਚਾਅ ਪੂਰਾ ਕਰ ਲਈਂ।

ਨਾਲ ਦੇ ਕੈਬਨ ਵਿੱਚ ਦੋ ਪੁਲਸੀਏ ਬੈਠੇ ਸਨ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਇੱਕ ਮੁੱਛ-ਫੁੱਟ ਗੱਭਰੂ ਸੀ, ਉਸ ਪੁਲੀਸ ਵਾਲਿਆਂ ਦਾ ਬੈਗ ਚੁੱਕਿਆ ਹੋਇਆ ਸੀ। ਚੌਥਾ ਬੰਦਾ ਆਇਆ, ਉਸ ਦਲਾਲੀ ਕੀਤੀ, 1000 ਰੁਪਏ ਵਿੱਚ ਰੂੜੀ ਮਾਰਕਾ ਦਾ ਕੇਸ ਰਫੂ ਚਕ੍ਰ ਹੋ ਗਿਆ। ਪੁਲਸੀਏ ਦੇ ਲੱਸੀ ਦੇ ਵੱਡੇ ਗਿਲਾਸ ਤੇ ਪਨੀਰ ਦੇ ਪਕੌੜਿਆਂ ਦੀਆਂ ਦੋ ਪਲੇਟਾਂ ਸਮੇਟ ਕੇ ਢਿੱਡ ਤੋਂ ਹੱਥ ਫੇਰਦੇ ਦੁਕਾਨ ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਆ ਗਏ। ਮੁੱਛ-ਫੁੱਟ ਗੱਭਰੂ ਦੀਆਂ ਲਾਲ ਅੱਖਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਉਸ ਨਾਲ ਹੋਏ ਦੁਰਵਿਵਹਾਰ ਤੇ ਪੁਲਿਸ ਪ੍ਰਤੀ ਘਿਰਣਾ ਬਾਰੇ ਬਹੁਤ ਕੁਝ ਪੜ੍ਹਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਸੀ।

ਸਿਨੇਮੇ ਵਾਲੀ ਸੜਕ ਤੇ ਬਹੁਤ ਵੱਡਾ ਜਾਮ ਲੱਗ ਗਿਆ ਸੀ। ਰਿਕਸ਼ੇ, ਟਰੈਕਟਰ, ਬੱਸਾਂ, ਬਲਦ ਰੇੜ੍ਹੇ, ਜੀਪਾ ਤੇ ਸਾਈਕਲ ਇੱਕ ਦੂਜੇ ਵਿੱਚ ਫਸੇ ਖੜੇ ਸਨ। ਸੜਕ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ ਹੁਕਮਰਾਨ ਪਾਰਟੀ ਦੇ ਉਘੇ ਲੀਡਰਾਂ ਦੇ ਕਾਕੇ ਗੰਲਾਂ ਕਰ ਰਹੇ ਸਨ। ਦੁਕਾਨ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਇੱਕ ਮਾੜਚੂਆ ਜਿਹਾ ਪੱਲੇਦਾਰ ਬਲਦ ਰੇੜ੍ਹੇ ਤੇ 17 ਬੋਰੀਆਂ ਕਣਕ ਲੈਦੀ ਖੜ੍ਹਾ ਸੀ। ਬਲਦ ਦੀ ਗਿੰਠ-ਗਿੰਠ ਜੀਭ ਨਿਕਲੀ ਖੜ੍ਹੀ ਸੀ ਤੇ ਮਾੜਚੂਆ ਪੱਲੇਦਾਰ ਗਰਮੀ ਨਾਲ ਗਤੁੱਥ ਹੋਇਆ ਪਿਆ ਸੀ। ਪੁਲਿਸ ਦੀ ਇੱਕ ਜੀਪ ਆਈ। ਉਸ ਰਾਹ ਬਣਾਣ ਲਈ ਸਭ ਦੇ ਡੰਡੇ ਧਰਨੇ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿੱਤੇ। ਦੋ ਡੰਡੇ ਕਸ ਕੇ ਬਲਦ ਦੇ ਮਾਰੇ ਤੇ ਇੱਕ ਕਸ ਕੇ ਮਾੜਚੂ ਦੇ ਮੌਰਾਂ 'ਚ ਜੜ ਦਿੱਤਾ। ਚੇੜ੍ਹਾ ਨਾਲ ਚਲਦੇ ਗੰਦੇ ਨਾਲੇ ਵਿਚ ਡਿੰਗਦਾ ਡਿੰਗਦਾ ਮਸਾਂ ਹੀ ਬਚਿਆ। ਪੀੜ੍ਹ ਨਾਲ ਮਾੜਚੂ ਕਰਾਹ ਉਠਿਆ। ਸਦਰਾਂਤਾਂ ਦੇ ਕਾਕਿਆਂ ਨੂੰ ਬੋਨਤੀ ਕੀਤੀ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਜੀਪਾਂ ਨੂੰ ਰੇਸ ਦਿੱਤੀ ਤੇ ਹੌਲੀ ਹੌਲੀ ਜਾਮ ਸਮਾਪਤ ਹੋ ਗਿਆ।

ਚਾਹ ਦੇ ਕੱਪ ਨਾਲ ਅਸੀਂ ਇੱਕ ਇੱਕ ਟੁਕੜੀ ਬਰਫੀ ਦੀ ਲਈ। ਸਾਹਮਣੇ ਦੀ ਘਟਨਾ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਬਰਫੀ ਕੌੜੀ ਕੌੜੀ ਲੱਗੀ। "ਇਹ ਵੱਡੇ ਦੇਸ਼ ਸੇਵਕ ਸਾ....." ਸਨਿਆਸੀ ਇਸ ਤੋਂ ਅਗਲੇ ਸ਼ਬਦ ਮੂੰਹ ਵਿਚ ਖਾ ਗਿਆ।

ਦੋ ਕੁ ਮਿੰਟ ਦੀ ਚੁੱਪ ਤੋਂ ਪਿਛੋਂ ਸਨਿਆਸੀ ਬੋਲਿਆ, "ਹਰਨੇਕ, ਜੇ ਤੂੰ ਅਗਲੇ ਜਨਮ 'ਚ ਐਹ ਬਲਦ ਬਣ ਜਾਵੇਂ ਤੇ ਮੈਂ ਉਪਰਲਾ ਪੱਲੇਦਾਰ?"

"ਨਾ ਤੂੰ ਇਸ ਜਨਮ 'ਚ ਰੱਜਿਆ ਏਂ ਤੇ ਨਾ ਤੈਂ ਅਗਲੇ ਜਨਮ ਵਿੱਚ ਰੱਜਣਾ ਏਂ। ਜੇ ਅਜਿਹਾ ਹੋ ਵੀ ਗਿਆ ਤਾਂ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਭੁੱਖੇ ਮਾਰ ਦੇਣਾ ਹੈ। ਤੈਂ ਕਹਿਣਾ, ਯਾਰ! ਪਹਿਲਾਂ ਮੇਰੀ ਕਵਿਤਾ ਸੁਣ। ਧੰਨੇ ਤੈਨੂੰ ਮਗਰੋਂ ਪਾਊਂਗਾ। ਨਾਲੇ ਤੈਂ ਕਿਸੇ ਬੋਰੀ ਥੱਲੇ ਆ ਕੇ ਮਾਰ ਜਾਣੈ ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਹੋਰਵੇ 'ਚ ਰਿੰਗ ਰਿੰਗ ਕੇ ਮਰ ਜਾਣਾ!" ਹਰਨੇਕ ਦੀ ਗੱਲ ਤੇ ਸਾਰੇ ਹੱਸ ਪਏ।

ਸਨਿਆ ਸੀ ਨੇ ਗੰਭੀਰ ਹੁੰਦੇ ਹੋਏ ਕਿਹਾ, "ਹੁਣ ਵੀ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਉਸ ਗੱਡੇ ਜੁੜੇ ਬਲਦ ਵਾਂਗ ਹਾਂ। ਉਸ ਬਲਦ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭੁੱਖ ਦਾ ਪਤਾ ਹੈ, ਜੇ ਭਾਰ ਵਧੇ ਤਾਂ ਖਿਚਦਾ ਨਹੀਂ, ਪਰ ਇਹ ਇਸੇ ਹਾਲਤ 'ਚ ਖੁਸ਼ ਹੈ। ਇਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਕੋਈ ਡੰਗ ਨਹੀਂ ਵੱਜਦਾ। ਇਸ ਦੇ ਕੰਨਾ ਪੋ ਸਿਰੀ ਉਸ ਕੰਨ੍ਹੇ ਸਹਾਰੇ ਭਾਰ ਢੋਈ ਜਾ ਰਿਹੈ। ਮਨੁੱਖ ਵੀ ਮਮਤਾ ਵਸ ਉਸ ਗੱਡੇ ਜੁੜੇ ਬਲਦ ਵਾਂਗ ਹੀ ਹੈ। ਉਸ ਵੀ ਬੋਪਰਵਾਹ ਹੋ ਕੇ ਭਾਰ ਖਿੱਚ ਰਿਹਾ ਹੈ। ਉਸ ਦੀ ਵੀ ਤਾਂ ਗਿੰਠ ਗਿੰਠ ਜੀਭ ਨਿਕਲੀ ਪਈ ਹੈ। ਹਾਂ, ਬਲਦ ਨਾਲੋਂ ਮਨੁੱਖ ਦੀ ਹਾਲਤ ਹੋਰ ਵੀ ਮਾੜੀ ਹੈ। ਜਦ ਉਸ ਦਾ ਜੋਰ ਲੱਗਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਦੀ ਜੀਭ ਨਿਕਲਦੀ ਹੈ, ਉਸ ਦੇ ਡੰਡਾ ਲਗਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਦਾ ਅੰਦਰ ਡੰਗਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਦਾ ਆਪਾ ਜ਼ਖਮੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਵਿਚ ਵਿਦਰੋਹ ਪੈਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਬਲਦ ਨੂੰ ਇਹ ਦੁੱਖ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਉਠਾਉਣਾ ਪੈਂਦਾ.....। ਵਿਚਾਰਾ ਆਦਮੀ!" ਸਨਿਆਸੀ ਨੇ ਡੂੰਘੇ ਸਾਹ ਲੈਂਦੇ ਕਿਹਾ।

'Lagaan´ Fails To Make It at OSCAR

The 74th Academy awardees did not consider the Amir Khan's film good enough for an Oscar, much to the disappointment of millions of Indians.

After the flip-second announcement from an envelop, television clips showed a slightly disappointed 'Lagaan' producer and lead actor Aamir Khan and director Ashutosh Gowariker sitting in Hollywood but rising to sportingly clap the winner 'No Man's Land' from Bosnia and Herzegovina.

.For 'Lagaan', even reaching thus far is a major achievement considering the fact that so far only two films have managed to reach the nominations stage, making Khan's cricket extravaganza number three. Monday morning it was an excited Capital that switched on their televisions at 6:30 a.m. to watch the proceedings. Khan and Gowariker were briefly visible in the opening shots of the 74th Academy Awards at Hollywood. If it would have got the Oscar for the Best Film in the Foreign Category, 'Lagaan' would have been the first-ever Indian film to achieve this coveted feat.

The film's producer and star Aamir Khan was already in Hollywood with his team for the ceremony, days in advance.

A brilliant film in all respects, described as flawless by none other than the Bollywood great Amitabh Bachchan, 'Lagaan' has already created history by breaking box-office records not only in India but even in Western countries.

For millions of Indians it didn't matter if the Academy did not consider 'Lagaan' the best. For the Indians it remains the best.

ਦਿਲ ਦਾ ਦੌਰਾ ਅਤੇ ਸਟਰੋਕ (2)

ਨਿਰਮਲ ਸਿੰਘ 'ਮਹਿਣਾ' ਐਬਦਫੋਰਡ

CLASSIFIEDS

Classifieds are $7.00 (inclusive of all taxes)
Mail or fax to: Punjabi Patrika, 1481 Tracey St., Abbotsford • V2T 6G4
• Phone (604) 852-2288 • Fax (604) 852-1878

EMPLOYMENT

Photographer/Video Camera Man

There is an urgent need for an experienced photographer / Video Camera Man immediately. If you have the qualifications and want to earn a good wage call 604-309-0566

ਫਰੇਮਿੰਗ ਵਰਕਰਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ।

ਸਾਡੀ ਕੰਪਨੀ ਨੂੰ ਫਰੇਮਿੰਗ ਵਰਕਰਾਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ ਹੈ। ਤਨਖਾਹ ਯੋਗਤ ਅਨੁਸਾਰ ਦਿੱਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਫਰੇਮਿੰਗ ਦਾ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਵੀ ਕੀਤਾ ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੰਮ ਸਿਖਾਉਣ ਦੀ ਪੂਰੀ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ। ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ। ਸੁੱਖੀ ਧਾਲੀਵਾਲ ਨੂੰ 604-504-3943, 604-807-0780

ਫਾਰਮ ਕਾਮਿਆਂ ਦੀ ਜ਼ਰੂਰਤ

ਸਟਰਾਬੇਰੀ, ਬਲੂਬੇਰੀ ਅਤੇ ਸਬਜੀਆਂ ਦੀ ਤੁਡਾਈ ਦੇ ਵਾਸਤੇ ਕਾਮਿਆਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਕੰਮ ਪੀਸ ਵਰਕ ਤੇ ਘੰਟਿਆਂ ਤੇ ਹੈ। ਤਨਖਾਹ ਯੋਗਤਾਂ ਮੁਤਾਬਕ ਮਿਲੇਗੀ। ਠੇਕੇਦਾਰ ਵੀ ਕੋਨਟੈਕਟ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ। ਗੁਰਪਾਲ ਰੰਗੀ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ। ਸ਼ਾਮ ਦੇ 6 ਵਜੇ ਤੋਂ 8 ਵਜੇ ਤਕ। 604-852-6596

ਹੈਲਪਰ ਦੀ ਲੋੜ

ਪ੍ਰੀਮੀਅਮ ਔਟੋ ਰੀਪੇਅਰ ਨੂੰ ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਵਿਚ ਪਾਰਟ ਟਾਈਮ ਜਾਂ ਫੁਲ ਟਾਈਮ ਮਕੈਨਿਕ ਹੈਲਪਰ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ। ਫੋਨ : 604-850-1212

K. L. C. Limited Co. (Abbotsford)

ਚਿਲਾਵੱਕ ਨਰਸਰੀ ਵਾਸਤੇ ਆਪਣੀ ਰਾਈਡ ਤੇ ਜਾਣ ਵਾਲੇ 20 ਵਰਕਰਾਂ ਦੀ ਸਖਤ ਲੋੜ ਹੈ। ਘੰਟੇ ਦੀ ਤਨਖਾਹ $9.50।

ਕੰਪਨੀ ਨੂੰ ਡੈਫੋਡਿਲ ਪਿੱਕਰਾਂ ਦੀ ਵੀ ਜਰੂਰਤ ਹੈ। ਘੰਟਿਆਂ ਤੇ ਫੁੱਲ ਤੋੜਨ ਦਾ ਕੰਮ ਵੀ ਹੈ । ਸਟਰਾਅ ਬੇਰੀ, ਰਸ ਬੇਰੀ, ਬਲਿਊ ਬੇਰੀ, ਕੈਨਰੀ ਅੰਤੇ ਨਰਸਰੀਆਂ ਦਾ ਕੰਮ ਵੀ ਹੈ। ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਦੀਆਂ ਸਟੈਂਪਾਂ ਦਿੰਦੇ ਹਾਂ। ਪੇਮਿਟ 15 ਦਿਨਾਂ ਬਾਦ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।

ਐਬਟਸਫੋਰਡ ਤੋਂ ਰਾਈਡ ਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਹੈ।

Phone/Fax : 604-556 0752
Cell: 604-807 5356
Cell: 604-897 2222

Job Opportunity

Part-Time Sales Clerk/ Cashier required. Must be fluent in English. Some Background in Sciences desirable. Will train Suitable Candidate.

Contact Bal at
604-859 3832 or
Drop off resume at Science & Nature Co. #214-32500 S. Fraser Way.

Brij Renovations

For all your needs
Plumbing, Electric, Drywall, Framing, Doors, Tiles, Kitchen Cabinets, Basement Suites, Indias Petti Beds
Phone : 604864-6296
Cell : 604-807-6219

Crib for Sale

Crib just like new with mattress call:
(604)-852-1827

Clearbrook Nursery

ਕਲੀਅਰਬਰੂਕ ਨਰਸਰੀ ਨੂੰ ਕਾਮੀਆਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਟਰੀ ਪੁਟਣ ਲਈ। ਰਾਈਡ ਦਾ ਪੂਰਾ ਪਰਬੰਧ ਹੈ।

ਸਾਰਾ ਸਾਲ ਕੰਮ ਚਲੇਗਾ।
ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਫੋਨ:
604-859-8123
ਜਾਂ ਸੈਲ: 604-864-7125

Nanny Wanted

A live-in Nanny/Caregiver is needed urgently. Must be able to speak English and Punjabi. Salary Negotiable.
Call 604-594-2985

Citizenship Classes

ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਲੈਣ ਵਾਸਤੇ

ਸਿਟੀਜਨਸ਼ਿਪ ਦੀਆਂ ਕਲਾਸਾਂ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਲਗਾਉਂਦੇ ਹਾਂ । ਇੰਟਰਵਿਊ ਦਿਵਾਉਣ ਲਈ ਨਾਲ ਜਾਂਦੇ ਹਾਂ । ਸਾਡੇ ਕੋਲ 16 ਸਾਲ ਦਾ ਤਜਰਬਾ ਹੈ । ਹੋਰ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ
ਕਵਿਤਾ ਤਲਵਾਰ

ਦਿਨ ਵੇਲੇ ਫੋਨ : 859-4544
ਸ਼ਾਮ ਵੇਲੇ ਫੋਨ: 852-6874
3419 ਪੋਨਡੀਰੋਸਾ ਸਟਰੀਟ
ਐਬਟਸਫੋਰਡ,ਬੀ.ਸੀ.

AVON

New MLM opportunity with AVON! Run your own Bussiness from home with only $20.00 investment! Call DALE at 557 7735 or Kulwinder at 557 0642

Punjabi Instructor Required

Mission Community Services requires certified and/or experienced Punjabi Instructor to teach Punjabi language to adults. The classes will be held once a week from 6:30 to 8:30 pm for a period of ten weeks.

Contact: Sonia or Tina at 604-826-3634 before April 3, 2002 for details.

FOR RENT

Small Store & Office space. Low Rent-Central Location
Call: 604-850-5449 or 604-852-7474

MATRIMONIAL

Young 6'2", 33 year old Jaat Sikh from Malaysia. Well established looking for a suitable partner. Must be a citizen or landed immigrant. No restrictions. Interested parties call 604-448-5490

Space for Rent/Lease

1200 sq.ft space with wash room facilities available immediately. Could be used for Dancing or Music School. Maybe even as warehouse.
Please call 604-859-8123

1997 Korvan For Sale

Well Maintained
$65,000.00 U.S. Funds
Contact: Moe Gill
(604) 852-8538

Space for Rent

2420 Clearbrook Rd.
Abbotsford

ਰੈਸਟੋਰੈਂਟ, ਪੀਜ਼ਾ ਸਟੋਰ ਜਾਂ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਕਿਸਮ ਦੇ ਵਪਾਰ ਲਈ 1530 ਵਰਗ ਫੁਟ ਅਤੇ ਖੁਲੀ ਪਰਕਿੰਗ, ਲੰਬੇ ਸਮੇ ਦੀ ਲੀਜ਼ ਲਈ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ । ਹੋਰ ਜਾਣਕਰੀ ਲਈ ਨੰਛਤਰ ਸਿੰਘ ਸੰਘਾ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ ।

ਫੋਨ :- 604 852 7124

Weight Loss

Weight Solutions, P.M., Overnight Fat Loss Formula supports Healthy Weight Loss.
Call LifeForces: 604-850-5449

Natural & Herbal

Arthritis ? Heart? Or other health problems? We sell all natural or herbal medicines, vitamins or ginseng at low discount prices
Call 604-853-7110 or 604-850-5449

FOR SALE

Korvan Blueberry Harvester in excellent shape. Only 250 hours. Just like brand new!
For more information call 604-852-3909 or Mel Sidhu Cell: 604-556-9055 Rav: 604-857-4811

ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਪਾਰਟੀਆਂ ਲਈ ਕਿਰਾਏ 'ਤੇ ਹਾਲ

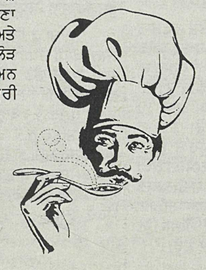
80 ਤੋਂ 100 ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਲਈ ਹਾਲ ਜਿਸ ਵਿਚ ਇਕ ਵਾਧੂ ਕਮਰਾ ਤੇ 1 ਵਾਸ਼ਰੂਮ ਹੈ। ਕਿਰਾਏ 'ਤੇ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਛੋਟੀਆਂ ਪਾਰਟੀਆਂ ਲਈ ਢੁਕਵਾਂ ਹੈ। ਫੋਨ ਕਰੋ 604-859-8123

Need ESL Classes?

for a better job, or for a training course?
Are you an immigrant nurse or teacher? Need to sit TOEFL, TSE, IELTS, or ELA?
Want to Learn
Spanish, German, Punjabi or Hindi?
Failed CPT (ucfv), EBP (sfu), LPI (ubc), or Driving Knowledge Test?
Have any document waiting to be translated from Punjabi, Hindi, or Urdu into English, and vice-versa?
Need Help?
If yes, call us *NOW at 604-557-9944*
Canadian Community College
(A truly multicultural institution)
200-2451 Clearbrook Road
Abbotsford, BC V2T 2Y1

ਗਿਆਨਜ਼ ਸਵੀਟ ਸ਼ਾਪ ਐਂਡ ਰੈਸਟੋਰੈਂਟ

ਅਤੇ ਗਿਆਨ 'ਜ਼ ਇਨਵੈਸਟਮੈਂਟ ਆਪਣਾ ਕਾਰੋਬਾਰ ਵਧਾ ਰਹੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨਾਂ ਨੂੰ ਦੋ ਆਦਮੀਆਂ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਜੋ ਈਸਟ ਇੰਡੀਅਨ ਮਠਿਆਈਆਂ ਅਤੇ ਤੰਦੂਰੀ ਖਾਣੇ ਬਨਾਉਣ ਵਿਚ ਤਜਰਬਾ ਰਖਦੇ ਹੋਣ, ਕੰਮ ਲਈ ਫੋਨ ਕਰੋ :



ਨਰੇਸ਼ ਮਾਨਕਟਾਲਾ ਜਾਂ ਸੁਧੀਰ ਮਾਨਕਟਾਲਾ :
604-850-6774 ਜਾਂ
604-807-6774

Gian's Sweet Shop & Restaurant and Gian's Investment is now expanding and are looking for 2 people experienced in Tandoori Dishes and East Indian Sweets for Full Time work.

Please Call Naresh Mankatala or Sudhir Mankatala at 604 850-6774 or 604 807-6774

Need Help?

- ਟੈਕਸ ਪੇਪਰ
- ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਪੇਪਰ
- ਇਮੰਪਲੋਅਮੈਂਟ ਇੰਸੋਰੈਂਸ
- ਇੰਗਲਿਸ਼ ਇੰਟਰਪਰੇਟਰ
- ਇਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਸਲਾਹ
- ਸਪੋਂਸਰਸ਼ਿਪ ਐਪਲਿਕੇਸ਼ਨ

ਇਸ਼ੋਰੈਸ - ਲਾਇਫ, ਦੰਦਾਂ ਦਾ ਇਸ਼ੋਰੈਂਸ, ਡਿਸੀਬਿਲਿਟੀ ਇਸ਼ੋਰੈਂਸ,
ਆਰ ਆਰ ਐਸ ਪੀ

ਫ੍ਰੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ
ਗੁਰਬਚਨ ਸਿੰਘ ਔਜਲਾ
ਫੋਨ: (604) 504-1657
(604) 835-0947

GLOBAL STONE LTD.

48 Braid Street, New Westminster,
British Columbia V3L3P3

Fabrication & Install
Tile/Slab Flooring
Fireplaces
Granite, Marble, Limestone & Slate
Exterior Stone Veneers
Countertops

Belle Hundel
Telephone: (604) 515-9451
Fax: (604) 515-9651
belleglobalstone@hotmail.com

RG Computer Services

Specializing in:

- Computer Hardware & Software Installations
- Home Computer Network Installations
- Computer Maintenance & Troubleshooting
- One-on-One Computer Training

Complete Computer System On Sale!

- AMD Duron 1.0 GHz (1000 MHz) Processor (CPU)
- 128 MB SDRAM (Memory)
- Maxtor 20 GB Hard Drive
- Creative Ovation DVD & CD-ROM 16x
- SONY CD-Burner 24x10x40x IDE Internal w/ Burn Proof
- LeadTek GeForce 2 MX200 32MB SDR AGP4x Video Card
- Creative Sound Blaster PCI 512 Sound Card
- Supra Diamond 56k v.90 Modem
- Epson Stylus USB Printer
- Floppy Disk Drive, Keyboard, Mouse, and Speakers
- Daytek 17" Monitor

Preloaded with Microsoft Windows XP Home or Microsoft Windows 2000 Professional, Microsoft Office XP Professional and Norton AntiVirus 2002.

Full Installation & Set Up
Sale Price: $1399.00

Will beat any competitor's exact system by up to 10%!
Call Ravi @ 604-807-4809

Punjabi Pesticide Courses

The above course for greenhouse, nursery and farm workers will be starting in the first week of April. Medium of Education will be both in English and Punjabi.

For More Information Call Andy Sidhu at 604-852-2288

A.C. Currency Exchange Inc.

Amrik Cheema
Tel: 604 599-0233
Fax: 604 599-0231

13631 - 72nd Avenue,
Surrey, BC V3W 2P2

Money Exchange Currency for any Country Except India

INTERNATIONAL IMMIGRATION & VISA (DEVAKI GROUP) SERVICES

ਇੰਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਅਤੇ ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਲੈਣ ਵਿਚ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੇ ਪਿਛਲੇ 33 ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਮਦਦ ਕਰਦੇ ਆ ਰਹੇ ਹਾਂ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਪਿਆਰਿਆਂ ਨੂੰ ਕੈਨੇਡਾ ਵਿਚ ਮੰਗਵਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਫਿਰ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰੋ

ਅਸੀਂ ਹੇਠ ਲਿਖਿਆਂ ਕੇਸਾਂ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ

1. ਆਜ਼ਾਦ ਕਲਾਸ, ਨਰਸਾਂ ਅਤੇ ਇੰਜੀਨੀਅਰ
2. ਬੋਰਡ ਅੱਗੇ ਅਪੀਲ।
3. ਰਫਿਊਜੀ ਅਤੇ ਕੰਪੈਸ਼ੋਨੇਟ ਕਲਾਸ।
4. ਨੈਨੀ ਨੂੰ ਵੀ ਲੈਂਡਡ ਇੰਮੀਗਰਾਂਟ ਦੀ ਮਨਜ਼ੂਰੀ।
5. ਸਪਾਂਸਰਸ਼ਿਪ ਅਤੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ।
6. ਸਿਟੀਜ਼ਨਸ਼ਿਪ ਦੀ ਤਿਆਰੀ।
7. ਪਰਿਵਾਰਕ ਬੰਧਨਾਂ 'ਤੇ ਅਧਾਰਿਤ ਕੇਸ।
8. ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਬਦਲਣਾ ਹੋਵੇ।
9. ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਜਾਣ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਤਲਾਕ
10. ਆਪਣੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ ਨੂੰ ਫੈਮਲੀ ਬਿਜ਼ਨਿਸ ਦੇ ਤੌਰ 'ਤੇ ਮੰਗਵਾਉਣ ਲਈ।
11. ਯੂ.ਐਸ. ਏ. (ਗਰੀਨ ਕਾਰਡ) ਵਰਕ ਪਰਮਿਟ
12. ਵਿਜ਼ਟਰ ਵੀਜ਼ੇ ਲਈ ਲੈਟਰ

ਅਸੀਂ ਕੈਨੇਡੀਅਨ ਕਾਨੂੰਨੀ ਦਫਤਰਾਂ ਵਿੱਚ ਇੰਮੀਗਰੇਸ਼ਨ ਦਾ ਕੰਮ ਕਰਕੇ ਅਤੇ ਟਰੇਨਿੰਗ ਲੈ ਕੇ ਚੰਗਾ ਚੱਖਾ ਤਜ਼ਰਬਾ ਹਾਸਿਲ ਕੀਤਾ ਹੈ।
ਅਸੀਂ ਕੇਵਲ ਉਹ ਕੇਸ ਹੀ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਦੇ ਹਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਸਫਲਤਾ ਦੀ ਕਿਰਨ ਦਿਸਦੀ ਹੈ।

ਮੁਫਤ ਸਲਾਹ ਮਸ਼ਵਰਾ ਲੈਣ ਲਈ ਜਾਂ ਅਪਾਇੰਟਮੈਂਟ ਬਣਾਉਣ ਲਈ ਅੱਜ ਹੀ ਫੋਨ ਕਰੋ

Surrey
Phone: 604-591-5672
suite 304-8356 Scott Rd.

Delta
Phone: 604-594-3989
(evening office)

Abbotsford
Opening SOON

ਜਾਣਕਾਰੀ ਲੈਣ ਲਈ ਵੀਕਐਂਡ ਅਤੇ ਸ਼ਾਮ ਨੂੰ ਵੀ ਤੁਸੀਂ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਆ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਫੋਨ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ।

ਪੰਜਾਬੀ ਪੱਤ੍ਰਿਕਾ
Punjabi Patrika

Publisher & Chief Editor
Andy Sidhu
Punjabi Editor
Jagir S. Gill
Associate Editors (English)
Manvinder *(Mindy)* Sangha
Mandeep Wirk
Contributing Writers
Nirmal Singh Gill
Harbhajan Singh Mangat
Gurdarshan S. Badal
Ashraf Gill
Dr. Darshan Gill
Jaswant Kaur Virk
Gursewak Singh Chedak
Karam Singh Mann
Mota Singh Grewal
Ajaib Dhillon
Gurbachan Aujla
Gurdip Grewal
Darshan Badal
Translations
P.S. Bhullar
Typist
Rekha Gill, Pinky Dhillon and Gurjit Gosal
Production & Graphics
Tehjay B. Fox
Dave Sidhu
Ronnie Sidhu
E-Mail Address
punjabipatrika@telus.net
General Inquiries
Tel: (604) 852-2288
Fax: (604) 852-1878
Mailing Address
1481 Tracey Street
Abbotsford, B.C.
V2T 6G4
Circulation
Dave Sidhu
Ronnie Sidhu
Published Biweekly

All advertising and articles in the Punjabi Patrika is subject to the Publisher's approval and the advertiser agrees to indemnify the publisher against claims arising from publication of any advertising submitted by the advertiser.

UNLIMITED Evenings & Weekends

Plus 2 Months Free Unlimited Local Airtime
BONUS with Mail-in Coupon

some restrictions apply

imagine a phone, e-mail and the internet, all at your fingertips.

Nokia 3360

$25/month

MOTOROLA T193

50 anytime minutes
PLUS **25** bonus minutes***
PLUS **2** months FREE voicemail, text and email messaging, caller ID, auto roadside assistance &
FREE My Mobile Home Page Service
(evenings go from 6pm to 8am)

FREE
Leather Case
Ear Piece
Car Charger

icq

ROGERS AT&T WIRELESS

AMRITECH COMPUTER SYSTEMS LTD.

Unit #7-8430-128th St., Surrey, BC
Tel: 604-572-9955

Unit 102-9250 Scott Rd (120th Street), Surrey/Delta
Tel: 604-582-9999

A6-32081 Lougheed Hwy, Mission
Tel: 604-820-0811
Toll Free: 1-888-882-6888

#148 31935 S.Fraser Way, Abbotsford
Tel: 604-556-7702

ROGERS AT&T
Authorized Agent

* After $50 mail-in rebate + $25 in-store credit. ** After $75 mail-in rebate + $25 in-store credit. Phone offers shown are subject to a two year term activation. ***25 Bonus minutes based on pre-approved credit payments available for 12 months. $25 activation fee may apply, License fee $6.95 / month applies, Limited Time Offer. Allow 6-8 weeks for $50 mail-in rebate to be applied to your Rogers AT&T statement. Special limited time offer available only at all Amritech locations. Unlimited weekend evenings calling offer available only for limited time. Off Peak Time 6 pm - 8 am Monday to Friday.

™Rogers Commmunications Inc. Used under License ® AT&T Corp. Used under License.

email: info@amritech.com

WWW.AMRITECH.COM

ALL NEW! CIVIC VELOZ FOR SPRING 2002

Leading. *By Animal Magnetism.*

Go ahead, stare. It's Civic. Canada's best selling car dressed to impress. Unbridled performance. Seductive style. Unprecedented value. A Civic so attractive, it may be impossible to resist.

CIVIC COUPE Si *Veloz*

Resistance is futile.

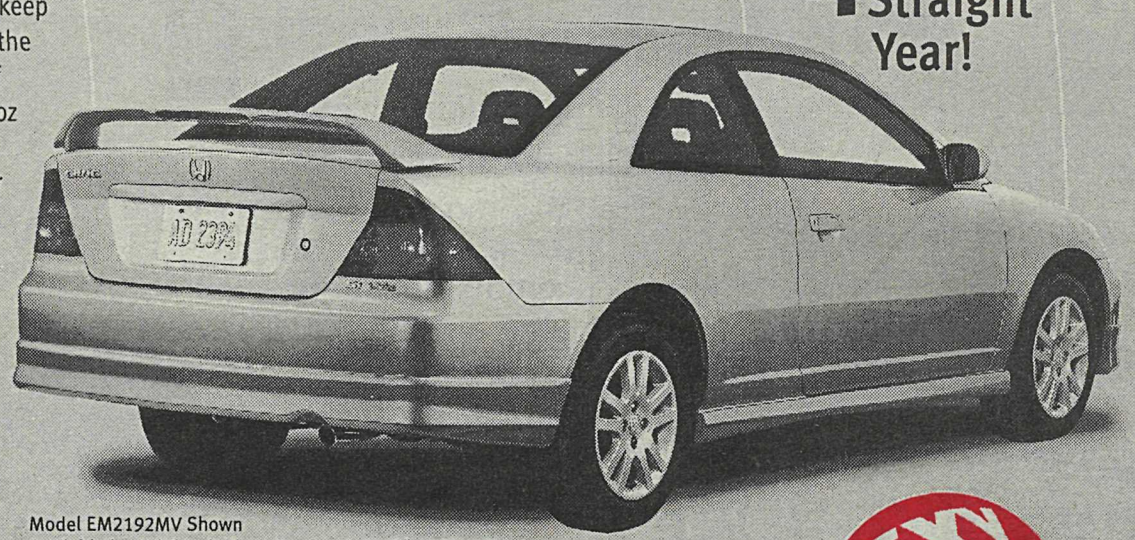
CANADA'S NO.1 SELLING CAR* CIVIC 1

4th Straight Year!

What real drivers crave in a car. A libido-launching 127hp VTEC™ engine paired with 4-wheel ABS disc brakes. Eye-catching 15-inch alloy wheels and a gleaming metallic finish that's sure to turn heads. Inside, power windows, locks, moonroof, CFC-Free air-conditioning and AM/FM CD stereo keep you grinding all night. Sweetening the deal, Honda dials in a collection of features exclusive to the 2002 Veloz including:

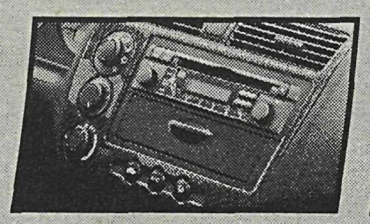
- Front, Rear and Side Body Skirt Package
- Rear Spoiler
- Carbon Fiber Audio Panel Kit
- Custom Veloz Floor Mats
- Special Rear Veloz Badging
- Chrome Tipped Exhaust

Delivering **$1,700**† Value Price Advantage

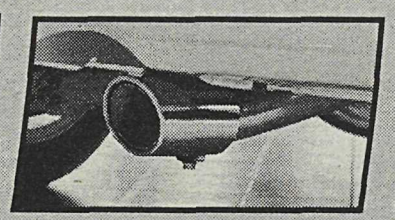


Model EM2192MV Shown
Available in Nighthawk Black Pearl or Satin Silver Metallic

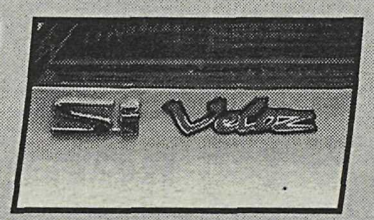
SEXY LINES



Cool Carbon Fiber Audio Panel



Sparkling Chrome Tipped Exhaust



Unique Rear Veloz Badging

Purchase for **$23,350**

Lease for **$288**Δ Per Month O.A.C.

Includes Freight & P.D.I. Taxes extra

Limited Quantity.

Experience the Veloz at a dealer near you

The HONDA WAY
OUR AWARD WINNING DEALERSHIP

30150 Automall Drive, Abbotsford, B.C.
Bus: (604) 857-1430 - Fax: (604) 857-9146
Toll Free: 1-800-699-9188

BRITISH COLUMBIA Honda DEALERS

www.bchonda.com

HONDA

Lease and finance offers are from Honda Canada Finance Inc., on approved credit. ΔBased on a 2002 Civic Coupe Si-G Veloz, model EM2192MV. Lease for 48 months at $288 per month with 96,000 km allowance (12c/km exceeding allowance). $3,013.50 down payment or equivalent trade acceptable to dealer ($0 down on approved credit from Honda Canada Finance Inc.). Initiation payment of $4,315.12 includes down payment, first monthly payment, security deposit of $350, freight and PDI of $850 and taxes. Total lease payment is $19,813.83. Option to purchase at lease end for $11,475.00 plus taxes. ΔOffer ends March 31, 2002. †Based on retail value of Genuine Honda Accessories versus Civic Coupe Si-G, model EM2192M. *As reported by Canadian Manufacturers in calendar year 2001. See dealer for details.